

APÊNDICE A	2
MARTIN COOPER	2
APÊNDICE B	10
ENTREVISTAS – ALUNOS	10
<i>Entrevistado 1</i>	<i>10</i>
<i>Entrevistado 2</i>	<i>11</i>
<i>Entrevistada 3</i>	<i>14</i>
<i>Entrevistada 4</i>	<i>16</i>
<i>Entrevistada 5</i>	<i>17</i>
<i>Entrevistada 6</i>	<i>19</i>
<i>Entrevistado 7</i>	<i>20</i>
<i>Entrevistada 8</i>	<i>22</i>
<i>Entrevistada 9</i>	<i>24</i>
ENTREVISTAS - PROFESSORES	26
<i>Entrevistado 10</i>	<i>26</i>
<i>Entrevistado 11</i>	<i>30</i>
<i>Entrevistada 12</i>	<i>32</i>
<i>Entrevistada 13</i>	<i>34</i>
<i>Entrevistado 14</i>	<i>35</i>
<i>Entrevistado 15</i>	<i>38</i>
APÊNDICE C	40
REGISTO DAS ENTREVISTAS COM OS FOCUS GROUPS - ALUNOS	40
<i>FOCUS GROUP Nº 1</i>	<i>40</i>
<i>FOCUS GROUP Nº 2</i>	<i>52</i>
<i>FOCUS GROUP Nº 3</i>	<i>61</i>
<i>FOCUS GROUP Nº 4</i>	<i>69</i>
APÊNDICE D	77
REGISTO DAS ENTREVISTAS COM OS FOCUS GROUPS - PROFESSORES	77
<i>FOCUS GROUP PROFESSORES Nº 1</i>	<i>77</i>
<i>FOCUS GROUP PROFESSORES Nº 2</i>	<i>90</i>

APÊNDICE A

ENTREVISTA

MARTIN COOPER

How did the mobile phone become a reality

- 1- In the 70's you were working at Motorola, developing projects of radio communication. When and how exactly did you think about building a phone that could be transported everywhere? Do you identify an exact moment when you had the idea or was it a process?**

Even in the 1950's, we at Motorola were starting a culture whose premise was that people are fundamentally mobile and that the only real direct communications for people is portable and wireless. We were executing this for land mobile customers, that is, police, fire and businesses. This philosophy required us to develop all kinds of new technology and all of this was a continuing process. The evolution into cellular was stimulated by the efforts of AT&T who actually invented the concept of cellular in 1947 at Bell Laboratories.

- 2- In some of my readings about your work it's said that you had difficulties to convince the Motorola leaders of the viability of your project. What kind of arguments did you use?**

Actually, the management of Motorola was very supportive of the portable cellular telephone project, although there are always naysayers in any organization. Our argument was very simple: If we did not take an aggressive position, AT&T would do two unimaginable things. First, they would take over all land mobile communications and eliminate competition, and, secondly, their version of cellular was car telephones. We believed that car telephones were already obsolete and that the technology was available and the time was right for a personal portable telephone.

- 3- I believe the prototype you first build was the DynaTAC 8000X, or there were others?**

The first portable telephone evolved during the period from December 1972 through March of 1973. This phone was in fact named the DynaTac and it was the only such phone. The DynaTac 8000X appeared ten years later when cellular became commercial in Chicago and in Washington, D.C. in 1983.

- 4- How long did it take you to assemble it?**

The entire process from conceiving of the idea of the phone to creating an industrial design to assembling the phone itself took a little over three months. However, we had been working on the various technologies that made the phone possible for years beforehand because we knew that this requirement was coming.

5- Can you describe it, because I think it was far from the “look” of nowadays mobile phones?

The first phone weighed over a kilo (40 ounces) and was over ten inches high. I will attach a picture of the phone and me holding the phone to give you a feel for its size.

6- Was it very expensive? How much?

Of course, the first phone cost hundreds of thousands of dollars to build. The first commercial phones that were shipped in the early 80's in a trial system and commercially in 1983 cost \$4000 US, which would be the equivalent of more than twice that today.

7- I'm not an engineer and I don't understand much about Physics, but can you explain to me the basic principles used to build the mobile phone?

A number of new things had to be done to make the first cellular phone work. First, we operated in a new frequency band, 900 MHz. Secondly, the phone had to access a number of radio channels, not just one; this required development of what is called a frequency synthesizer that allowed the phone to seek different radio channels. Also, to make the portability practical, the circuitry had to be very low drain and that required very special semiconductor technology called silicon gate CMOS. The phone really is a receiver and a transmitter, as well as a lot of control circuitry that performs the dialing functions, the channel selection functions, and various other functions that organize many users in one group of radio channels. The phone also had to be able to move from one cell to another (called hand-off). All of this represented a huge amount of engineering for such a short time.

The first call

8- April 3rd, 1973, New York: you had your first call. Can you go back in time and describe for me the situation, the words and the conditions of that first phone call?

The first public call was made on the streets of New York in April of 1973. The purpose of this call was to expose the concept of portable cellular telephones to the public and so I was with a newspaper reporter at the time. We were strolling down Lexington Avenue and I decided to call my counterpart and competitor at AT&T, Dr. Joel Engel.

9- What were your thoughts and feelings at that moment?

We had been working so hard to make this phone work that the actual phone call was an anticlimax. There had been many test calls, of course, but doing this in public was a very exciting period. It was also nerve wracking since the phone was handmade and there was always a concern about whether it would continue to work properly.

10- Was it really your first call, or did you had others before, during the tests, namely the ones for the FCC (Federal Communications Commission)? If

that is so, what was the difference between those calls and this one, on April 3rd, 1973?

The calls made before the New York call were all private calls with very limited attendance and no publicity. The call in New York was the first public call that we wanted everyone in the world to know about.

11- What did you do after that, in terms of decisions involving the project? I mean, what happened after that?

The entire stimulus of building the first telephone was our understanding that the Federal Communication Commission was about to make a decision regarding allocation of spectrum for cellular and various other services. Motorola was not only interested in making the cellular business competitive and using hand-held portables, but we also had concerns about the allocation of spectrum for private land mobile and for air to ground. In the months and years following the demonstration, the FCC did act and accommodated almost all of the initiatives made by Motorola. However, it took ten years before actual commercial service started. During this time, we had to evolve the technology so that it was reproducible and the FCC had to go through the process of selecting who the carriers would be that would compete in this business. Both of these processes were both time consuming and costly.

12- We know that it took another 6 years before the first commercial service appeared in Japan, in 1979 (in the USA the first commercial service only appeared in 1983, I think). Why did it take such a long time?

The service in Japan did not use the cellular standards that ultimately became the first cellular service. The Japanese tried to leap frog the efforts of those in the United States but their system was used only in Japan and was ultimately supplanted in Japan, once again, by a system that did not gain widespread use. The process of going from the frequency allocations that were made in 1973, after our demonstration, and the actual assignment of frequencies to operators, was a complex and time consuming process. Creation of the practical technologies that would make hand-held phones affordable was also both time consuming and required major advances like large-scale integrated circuits using low current drain. But also, the FCC decided that the industry would create the standard for cellular and this process also consumed a number of years. The standard was mutually decided between manufacturers and operators, although Motorola and Bell Laboratories were the prime creators of this standard.

The evolution of mobile phones

13- It took some time until mobile phones' services became commercial, but once they did, the evolution of the technology itself was tremendous and very fast, do you agree?

There were some aspects of the development of cellular that evolved quickly and others did not. By the standards of the computer industry, cellular has actually moved very slowly despite the fact there are over a billion cellular users today. Our

dream in the 1960's was that some day everyone would use a personal hand-held phone rather than a land line for personal communications. We have not achieved that dream yet, even after 45 years because cellular is still not reliable enough nor is it low enough in cost. So there is still a long way to go to even finish the job of delivering speech better than wired technology. Beyond that, we still have to develop technology that will allow people to inter-connect to the Internet at very low cost and ubiquitously. That also has to be wireless. Although it may appear that the technology at cellular has evolved, consider that the primary application of cellular today is still speech. That's where most of the carriers' revenues come from and that's the application that still has to be evolved before it is completely successful.

The most important thing that was accomplished in the cellular industry is the profound change in people's behaviour that comes from the fact that when you call a person on a cellular phone, you expect a person to answer in contrast with calling somebody on a wire line phone, when you are calling a place and have no idea who will answer the phone.

14- Do you think this happened because big enterprises, like Motorola, had money to invest in the research? Or where there other reasons? Which ones?

Motorola was actually a very small company in the late 1960's when cellular started. AT&T was the largest company in the world. What was important was the vision and the confidence that this was the right thing to do. Motorola, AT&T, and many others made continuing investments between 1973 and 1983 to make the first commercial service a reality.

15- What are the main achievements introduced until now, from your perspective?

The main achievement at cellular was providing ubiquitous speech to people on the move. The most important advances from the first cellular phones were the increase in battery life. Recharging batteries is still a fundamental problem but at least you can go several days now without recharging a phone even with hours of talking. The second improvement was the increased spectral efficiency that digital cellular brought, but this was relatively minor. The second major application beyond speech turned out to be the SMS (short message service) which was a big surprise to the carriers but which has become the second largest money earner for the carriers. The big failure was the introduction of data as a service. The carriers kept emphasizing the deployment of new technology. But people don't care about technology. What they care about is how their lives will be improved and we have still not found the cellular applications beyond speech and SMS that are used in a wide-spread way.

16- Nowadays specialists and manufacturers refer to mobile phones has “devices”, since they do not only allow us to talk, but to connect to the Internet, to send e-mails, to play games, to use GPS, to make videos and photos (and send them), to organize our schedules, among other things. Did you think this would happen, back in 1973?

Although carriers and manufacturers would like to think that cellular phones can do all communications, they have not demonstrated this yet. A few people do use phones to send emails, play games and take pictures, but these are relatively minor applications because they are either too costly or too slow or because the devices are not optimized for the service they are to perform. Of course, we knew that there would be other applications besides speech in 1973, but it's interesting to note that now, over thirty years later, we still haven't finished the job for speech and we're not doing a very good job for data.

17- I believe you said in an interview to *BusinessWeek* that all the excitement regarding 3G phones will turn to disappointment. Can you explain why?

The conversion from analog cellular to digital cellular (2G) provided consumers with longer battery life and allowed carriers to get many more subscribers in a given amount of radio spectrum. The promise of 3G was, and mostly is today, hype. The promise was that we would have multi-media, television and all kinds of other applications that have not materialized or are too expensive. The primary application of the few 3G systems that are in operation today is voice and will continue to be for some time. It is very likely that next generations systems – 4G – will actually deliver the promise that 3G was supposed to do.

18- This evolution will stop here? If not, which new ideas will be introduced, in a near future, to mobile phones? And which ones would you like to be introduced?

Of course, the evolution will not stop; it will go on forever. It will be new applications, new technology and new business models. Systems designed specifically for high-speed data will take over that part of the market. These include systems like ArrayComm's iBurst and WiMAX. Because these two systems use new technology including the most advanced Smart Antenna technology that ArrayComm has created, they are much more efficient at moving data through the radio spectrum than even the best of the legacy cellular systems.

The vision of personal communications is the ability to allow people to experience things remotely. The more bandwidth that is made available to people at very low cost, the more they can experience. This process will go on indefinitely and will require important changes in technology in the business model and in the way applications are delivered to people.

The social revolution brought by mobile phones

19- Mobile phones didn't just change economy and technology or even science. They brought enormous changes to societies. From your point of view, which were the most relevant ones?

I have already mentioned the major change in society and that is when you call someone on the cell phone you are calling a person, not a place. But the other profound change is the freedom provided to people to be unchained from their desk

and home and yet still remain connected. All of our lives have been significantly changed by this freedom.

20- Television occupies a large place in today’s societies and it’s often accused of being responsible for many bad things (the increase of violence, for example, or misguided behaviour in young people). But mobile phones are permanently present in citizens life’s as well. Do you think there may be consequences for their use? If so, which ones?

Of course there are negative aspects to every new technology. One example for cell phones is that when people use cell phones when they are driving, the probability of having an accident is certainly greater. Cell phones are also used for many illegal purposes. With every technological improvement, we learn how to accommodate negatives if the positives are important enough. Cell phones have increased our productivity, freed us from being chained to our desks and homes, and provide us with unprecedented levels of convenience. Most people would say that this is worth the few negatives that we have to put up with.

21- In what concerns Globalization, can we say that mobile phones are one of the main pieces of the puzzle? Why?

When people can communicate freely, political and geographical boundaries tend to crumble. While we still have language and political barriers, the advent of the Internet is starting to make these irrelevant. In the long term, there is still the dream of a global community, not a bunch of independent competing countries but rather societies all working to a common objective, making people’s lives better. Good personal communications can only help.

22- I have several friends who carry usually three mobile phones, because in Portugal we have three enterprises in this area. My students (since I’m a teacher as well) have it with them at all times and need constant warning to turn them off during lesson time. Everywhere we go, at least here in Portugal, we can hear the riggings. Did you ever think that your “invention” would take such control of people?

Cell phones only control people when people allow themselves to be controlled. Every cell phone has an on/off switch so that it can be turned off when it is unnecessary. I have a different view point about control. I think that the wired phone tended to control people in unnecessary ways by forcing them to stay in their offices or in their homes waiting for phone calls instead of being free to move around at will. This freedom is far more important than the intrusion of continuous communications.

23- Parallel businesses developed quite rapidly, like the selling of ringing music or images to use in viewfinders. What do you think of this phenomenon?

I believe that there will be lots of new applications but ring tones and pictures are trivial compared to the kinds of applications that really change our lives. But these trivial applications are giving us a feel for what technology can accomplish and they are a window into the future of genuine applications that will provide us with

music delivery, games, medical applications and real photography, as well as applications that improve people’s safety.

24- Do you think mobile phones are already the “icon” of modern life, the metaphor for the need of speed and global communication of nowadays world?

Mobile phones are a step forward in global communications but the Internet is an even bigger step forward and that, too, has to become mobile. Technology will continue to improve and there is never a static icon that lasts for more than one generation.

The use of SMS

25- SMS is one of the main services provided by mobile phones’ companies all over the world. Portugal, obviously, is not an exception and numbers prove it (more than 4 million SMS send in just one day is the average in my country). Why do you think people use this service so much?

People use SMS for two important reasons. Firstly, it is a store-and-forward service. You can send an SMS the moment you think of it and let the person to whom the SMS is addressed answer it at their convenience. The second major advantage of SMS is it’s very low cost. It is this combination that has made SMS so popular.

26- Still, as far as I know, in the USA this phenomenon is not happening, at least, not at the same speed and not with the same dimension, since numbers indicate SMS use in the USA is not at the same level as in Europe. How can this be explained?

Cellular in the USA, surprisingly, is more advanced than that in most of the world in two respects. People talk more in the US than anywhere else in the world by almost an order of magnitude. And cellular service is also lower in cost in the US. There is still a lot of SMS use because of the advantages of store-and-forward but there is less need for SMS when people are so available for speech communications. The US does suffer from worse quality of service than many other places because people talk so much in the US and the US is so large that it is difficult to cover. In time, these problems will be solved.

27- Did you ever think, when you were developing your idea, back in the 70’s, that sending text messages through phones would be a possibility, further more, a possibility with such a huge impact?

Actually, text messages were possible even before cellular (remember paging?) and so we expected that text messages would happen. Nobody predicted that SMS would grow as rapidly as it did in Europe and Asia.

28- How do you look at the “birth of Ttxtin”, the SMS “language” and the effects it might bring, especially on young people, its main users?

I think there will be major changes in the way people behave when the generation of SMS children grows up. They are learning how to speak in shorthand terms and this is bound to carry over into their day-to-day behaviour but that is getting out of my field, the anthropologists should study that.

29- From your point of view, can this use of mobile phones have negative consequences, like the distortion of maternal languages?

Is it possible that the distortion of maternal languages could be better expressed as enhancement of maternal languages? Language is a dynamic thing and not all of the changes are negative. I remind you, however, that the major application, worldwide, of mobile telephony is still speech and speech still uses maternal language.

30- What do you think about the possibility of using this service as a pedagogical tool in schools?

SMS is a stop gap. The requirement in schools is for people to have the full access of the Internet and full communications with their sources of information and wisdom. SMS will not do this nor will today's cellular. It will take new systems that are broadband in nature and that are much lower cost than cellular.

31- How, from your perspective, can it be used in such way?

As mentioned above, no, I do not believe SMS has much application in schools.

32- Do you use SMS? If so, do you know/use the acronyms and abbreviations used in “Txin”?

I do not use SMS to any significant degree. I am an extensive user of email and have email access, wirelessly, wherever I go. I also have a cellular phone wherever I go and I find that I have very few applications for SMS. I am, however, aware of many of the abbreviations used in Txin.

33- How do you imagine future societies?

This is much too broad for me to respond to.

34- What's the future of mobile phones?

Mobile phones will evolve in two directions. For speech, the phone will become smaller and more convenient. It would be much easier to have a phone connected to your ear or perhaps even under your skin that is powered by your body and that will reach somebody by merely speaking to it. Dialing with push buttons will become archaic. But if we talk mobile communications, many new classes of devices will appear, each optimized for the service that will be performed for people. So we will see inter-connected cameras, inter-connected MP3 players, inter-connected diagnostic devices for doctors and inter-connected games. None of these will look like a cellular phone, they will be uniquely designed and optimized for their specific purpose.

Will there be “universal” devices? Certainly there will be combinations of functions put into single devices but I remind you that a universal device that purports to do all things for all people will do none of them very well.

APÊNDICE B

ENTREVISTAS – ALUNOS

Entrevistado 1

1-Que idade tem?

Tenho 17 anos.

2-Qual é o ano que frequenta?

Frequento o 11º ano.

3-Na sua opinião, quem usa mais os Chats, SMS e MSN (idade, sexo, formação académica, localização geográfica)? Porquê?

Penso que quase toda a gente do mundo tem alguma necessidade de usar estes tipos de comunicação independentemente do sexo, localização geográfica, idade, formação académica, embora pense que quem mais usa este tipo de comunicação sejam os jovens com idades compreendidas entre os 12 e os vinte e poucos anos. Isto, porque os jovens são a classe etária que mais uso dá a algumas tecnologias e se adapta, por vezes, um pouco melhor que os adultos.

4-Como é que um utilizador aprende este tipo de língua/código?

O tipo de linguagem que se usa nesses meios aprende-se com a prática; não é preciso decorar nada.

5-Acha que este código é muito diferente do Português? Porquê?

Este código não é muito diferente do português; apenas se baseia em abreviaturas e palavras com menos letras que no português habitual.

6-Não haverá nesta língua uma grande presença de marcas individuais de cada utilizador, ou seja, ela não depende em muito da criatividade de cada um?

Penso que este tipo de linguagem é igual para a maioria das pessoas, embora existam por vezes pessoas que “estrangulam” ainda mais as palavras.

7-Poderemos falar de regras para este tipo de comunicação (parecidas com a gramática)? Dê exemplos.

Este tipo de linguagem só altera a forma como algumas palavras são escritas, não alterando o seguimento e ordem das palavras. Por exemplo: “Queres ir comigo a Portimão?” – “kers ir cmg a ptm??”

8-Há algum tipo de semelhança entre as regras usadas neste código/língua e as do Português? Quais?

Na minha opinião acho que não existe qualquer tipo de regras nesta linguagem, é só abreviar e “estrangular” palavras e já está.

9-Se tivesse que definir as regras básicas para alguém começar a usar este tipo de comunicação, quais seriam?

As principais regras que eu definia para alguém que quisesse começar a usar este tipo de linguagem é que abreviasse tudo ao máximo e encontrasse maneiras novas de substituir algumas palavras.

10-Acha que esta forma de comunicação pode criar problemas de compreensão, ou seja, o emissor envia uma mensagem, mas o receptor pode não compreender? Justifique a sua resposta.

Por vezes este tipo de comunicação provoca alguma confusão entre o emissor e o receptor, pois se o segundo não tiver a mesma prática que o emissor nesta linguagem pode vir a não perceber.

11-O SMS, MSN e Chats poderão influenciar o uso do Português e vice-versa? Como?

Penso que isso tem a ver com a frequência que uma pessoa usa esta linguagem. Quanto maior for a frequência, maior é a probabilidade de nos enganarmos sem darmos por isso.

12-Serão já visíveis alterações na forma como se usa o Português por causa dos chats, sms e msn? Dê exemplos.

Penso que já existem algumas alterações difíceis de evitar, como o uso do “k” em vez de “que”, do “n” em vez de “não”, entre outros.

13-No caso específico dos jovens, que tipo de consequências pode ter o uso desta forma de comunicação em conjunto com o código dominante (no nosso caso, o idioma Português)?

No caso dos jovens, o uso do português em conjunto com a linguagem da net e sms pode provocar grandes confusões nas palavras e, por vezes, o esquecimento de usar algumas palavras simples do português.

14-Acha que este tipo de linguagem deve ser usada na sala de aula e nos livros da escola? Porquê?

Penso que este tipo de linguagem não deve ser usado nas escolas, pois é uma maneira de estragar a nossa forma de escrever. O português, a nossa forma de escrever e falar mudou/evoluiu do latim para o português e se já parou a sua mudança, penso que estamos perante o nosso melhor português.

15-Acha que os jovens conseguem distinguir claramente quando devem e não devem usar este tipo de linguagem? Será que quando o usam nos testes, por exemplo, é para se tornarem engraçados de alguma forma?

No meu caso, eu distingo a ocasião para o uso deste tipo de linguagem, mas existem jovens que não, devido à grande prática que têm e o facto de escreverem assim nos testes não é para se tornarem engraçados, mas sim por já não conseguirem escrever de outra maneira.

Entrevistado 2

1- Que idade tem?

17 anos.

2- Qual é o ano que frequenta?

12º Ano.

3-Na sua opinião, quem usa mais os Chats, SMS e MSN (idade, sexo, formação académica, localização geográfica)? Porquê?

Os jovens com idades compreendidas entre os 12 e os 26 anos talvez sejam os maiores utilizadores dos referidos serviços, tanto do sexo masculino como feminino. A indicada faixa etária é a que vejo como fase em que os jovens sentem uma maior necessidade de estar em constante comunicação com as pessoas que lhes são mais próximas e também pelo seu estilo de vida, nessa fase, reunir as condições em termos de tempo e responsabilidades para passar algumas horas em frente ao monitor a falar com *o ppl*. Penso que a utilização dos vários serviços de mensagens é mais notória na fase do 2º e 3º ciclos e ensino secundário, visto na fase posterior ao secundário ser cada vez mais complicado arranjar tempo para os Chats e estes deixarem de ter a importância que haviam tido. A utilização destes meios de comunicação está directamente associada aos grandes centros populacionais e o desenvolvimento tecnológico que nestes se verifica, na minha opinião.

4- Como é que um utilizador aprende este tipo de língua/código?

A meu ver não existe um método para aprendizagem desta linguagem ou código. É algo natural e que se vai desenvolvendo à medida que se vão utilizando os Chats ou SMS. Aprende-se observando, compreendendo, experimentando e explorando.

5- Acha que este código é muito diferente do Português? Porquê?

Diferente em termos da maneira como são escritas sim, porque resultam dum processo de simplificação e abreviatura, que tem como objectivo a comunicação o mais rapidamente possível. Muitos dos termos utilizados (com abreviatura ou outro tipo de alteração de sintaxe) são fruto da sua sonoridade, preservando o significado dos termos originais da língua portuguesa. Existem também termos em inglês que por serem mais simples são utilizados nessas conversações.

6-Não haverá nesta língua uma grande presença de marcas individuais de cada utilizador, ou seja, ela não depende em muito da criatividade de cada um?

Concordo e sinto isso porque posso reconhecer a pessoa com quem estou a falar pela linguagem que esta utiliza, se for uma das com quem “teclo” habitualmente. Outro factor que eu vejo como relacionado com o tipo de linguagem utilizada é o nível de confiança que se tem com a pessoa com quem estamos a falar. Quanto maior for a afinidade que tenho com uma pessoa, mais distante do Português designado “correcto” é a linguagem que utilizo.

7-Poderemos falar de regras para este tipo de comunicação (parecidas com a gramática)? Dê exemplos.

Em termos de regras é muito relativo, mas é possível identificar algumas, não considerando como linguagem incorrecta os casos em que estas não são aplicadas por essa mesma subjectividade que nela se verifica. É muito habitual ver os “c” substituídos por “k”. Exemplo: casa > kasa

Outra situação muito regular é ver um “h” acrescentado no final de uma palavra que termine com uma vogal (no caso de ser um “o” transforma-se num “u”), sendo removido qualquer tipo de acentuação existente. Exemplos: exemplo > exempluh / olá > olah

Este “h” também é muitas vezes aplicado a seguir à letra de onde foi removida acentuação, com o objectivo de lhe dar a mesma sonoridade. Exemplo: até > ateh

Em situações de mais afectividade entre os “conversadores” muitas vezes os “s” e “z” são trocados por “x”. Exemplos: assim > axim / fazer > faxer

8-Há algum tipo de semelhança entre as regras usadas neste código/língua e as do Português? Quais?

Penso que, apesar de se poder considerar a existência de regras nos dois casos, estas diferem, apesar de, como em tudo o que exista regras a este nível, o objectivo ser orientar os indivíduos para uma comunicação universalizada que não fuja muito à original para que nos possamos entender uns aos outros.

9-Se tivesse que definir as regras básicas para alguém começar a usar este tipo de comunicação, quais seriam?

Como referi anteriormente, devido a ver a aprendizagem deste tipo de linguagem como algo natural e que se vai desenvolvendo, a única coisa que posso aconselhar a quem se inicia pelos Chats é muita paciência (necessária na fase inicial), vontade de aprender, curiosidade e muita criatividade!

10-Acha que esta forma de comunicação pode criar problemas de compreensão, ou seja, o emissor envia uma mensagem, mas o receptor pode não compreender? Justifique a sua resposta.

Podem criar se houver uma grande diferença entre a capacidade de compreensão de um dos comunicadores, relativamente a este código. Falando por mim, quando teclar com alguém que sei ser menos “viajado” por este tipo de conversações, tenho cuidado e evito certas expressões que lhe possam ser desconhecidas. Regra geral todos podem compreender a linguagem ao absterem-se do Português a que estão habituados e tentarem compreender as palavras pela sua sonoridade, à excepção de determinados termos que abreviam expressões (algumas de origem não portuguesa) e que necessitam de ser definidos. (Exemplo: lol = laugh out loud. Expressão muito utilizada para definir o acto de “rir”).

11-O SMS, MSN e Chats poderão influenciar o uso do Português e vice-versa? Como?

Eu penso que influenciam, mas não no sentido de fazer com que uma pessoa utilizando esta linguagem se esqueça do Português correcto e deixe de o aplicar!

Na minha opinião funciona mais ao contrário; o domínio da língua portuguesa é que permite desenvolver este tipo de linguagens “paralelas” que facilitam comunicações específicas e de grau particular ou entre um pequeno grupo de pessoas.

12-Serão já visíveis alterações na forma como se usa o Português por causa dos chats, sms e msn? Dê exemplos.

Com base na resposta anterior, nos casos em que não existe esse domínio da Língua Portuguesa e as pessoas partem para variações da mesma, é natural que hajam confusões em relação a como escrever determinadas palavras devido à incapacidade de compreender o que é correcto ou não, ou mesmo por distração (devido ao hábito de escrever de determinado modo)! Quanto a exemplos, o mais comum deve ser a *troka* dos “c” pelos “k”.

13-No caso específico dos jovens, que tipo de consequências pode ter o uso desta forma de comunicação em conjunto com o código dominante (no nosso caso, o idioma Português)?

Um jovem que se inicie pelos Chats e SMS sem previamente ter aprendido bem o Português, vai ter muitos problemas em determinar o que é correcto ou não. Esta confusão pode dificultar-lhe a aprendizagem do seu idioma e trazer-lhe problemas na escrita (a nível da comunicação oral penso que vai ajudar). A meu ver, este problema não é só do código em si, mas da forma como o indivíduo encara esse código. Se um jovem se habitua, desde muito cedo, a esta linguagem sem ter como base o idioma Português, pode inverter a situação e ver o padrão como influência não desejada para a “sua” linguagem.

14-Acha que este tipo de linguagem deve ser usada na sala de aula e nos livros da escola? Porquê?

Não, não concordo com a utilização desta linguagem a esse nível. O Português é o nosso idioma e deve continuar a ser. Este deve ser ensinado como tem vindo a ser para a correcta preparação dos indivíduos para uma sociedade organizada e formada à base de regras e regulamentos (...) que nos vão orientando. Toda e qualquer variação que possa surgir, directamente ligada à subjectividade de cada um, deve surgir tendo como base esse código padrão. Se cada um influenciasse a língua à sua maneira era muito complicada a comunicação entre diferentes grupos ou mesmo pessoas. A compreensão das disciplinas associadas a esse idioma era dificultada e havia problemas resultantes desse facto.

Entrevistada 3

1- Que idade tem?

Tenho 17 anos.

2- Qual é o ano que frequenta?

12º ano.

3- Na sua opinião, quem usa mais os Chats, SMS e MSN (idade, sexo, formação académica, localização geográfica)? Porquê?

Na minha opinião, quem mais usa este tipo de comunicação, são os jovens entre os 15 e os 20 anos, de ambos os sexos, mas penso que sobretudo as raparigas. Penso que devem frequentar a Escola Secundária ou a Universidade e segundo os contactos que tenho adicionados no MSN e no telemóvel penso que a grande maioria se localiza no litoral e no Sul.

4- Como é que um utilizador aprende este tipo de língua/código?

Este tipo de língua, mas acho que por vezes é mais um código, só se aprende com a prática, ou seja, só depois de ler e participar em muitas conversas via SMS e no MSN é que dá para aprender.

5- Acha que este código é muito diferente do Português? Porquê?

Não, porque a maioria das palavras que usamos são portuguesas, nós apenas abreviamos. Algumas fogem um pouco ao português, porque se substituem os “S” pelos “X”, e como se sabe o vocabulário português não recorre muito aos “X”. Para ser sincera não sei bem porquê que se substitui o S pelo X.

6- Não haverá nesta língua uma grande presença de marcas individuais de cada utilizador, ou seja, ela não depende em muito da criatividade de cada um?

Sim, depende...Segundo aquilo que tenho visto, as abreviaturas e a forma de escrever varia de pessoa para pessoa. Por exemplo: eu utilizo um determinado tipo de abreviaturas e existem certas palavras que nem sequer abrevio; já outras pessoas utilizam abreviaturas para tudo. Mas sinceramente dá para perceber todo o tipo de mensagem.

7- Poderemos falar de regras para este tipo de comunicação (parecidas com a gramática)? Dê exemplos.

Não!!neste tipo de linguagem as pessoas deixam a gramática de fora, pelo menos na maioria dos casos.

8- Há algum tipo de semelhança entre as regras usadas neste código/língua e as do Português? Quais?

Não respondeu.

9- Se tivesse que definir as regras básicas para alguém começar a usar este tipo de comunicação, quais seriam?

1- Ter o programa Menssager no pc. 2- Treinando, tal como disse na resposta à questão 4.

10- Acha que esta forma de comunicação pode criar problemas de compreensão, ou seja, o emissor envia uma mensagem, mas o receptor pode não compreender? Justifique a sua resposta.

Sim, claro. Porque por vezes há pessoas que não entendem este tipo de comunicação, como por exemplo os meus pais, eu nunca lhes envio uma mensagem com abreviaturas (se bem, que por vezes me apetece) porque sei que à partida não vão entender nada. Por vezes, as abreviaturas têm um cunho pessoal muito marcado e isso pode gerar alguma confusão, mas se o receptor for uma pessoa que utiliza este tipo de comunicação quase com toda a certeza que vai entender. No entanto deve-se ter sempre um certo cuidado.

11- O SMS, MSN e Chats poderão influenciar o uso do Português e vice-versa? Como?

Sim, por um lado acho que prejudica, isto porque existe muita gente que já está tão acostumada a utilizar este tipo de comunicação, que, em certas alturas que deve utilizar o português correcto, engana-se e deixa de desenvolver o vocabulário correcto. Por outro lado, apura o nosso raciocínio a nível da compreensão rápida; afinal, em pouco tempo temos de descodificar um monte de mensagem que vem escrita de uma determinada forma e sempre diferente.

12- Serão já visíveis alterações na forma como se usa o Português por causa dos chats, sms e msn? Dê exemplos.

Sim, se formos a ver o português está cada vez mais abasileirado...

13- No caso específico dos jovens, que tipo de consequências pode ter o uso desta forma de comunicação em conjunto com o código dominante (no nosso caso, o idioma Português)?

Penso que a maior consequência será o facto de os jovens irem perdendo o interesse pelo português e pela gramática. E, claro, começam a dar mais erros.

14- Acha que este tipo de linguagem deve ser usada na sala de aula e nos livros da escola? Porquê?

Não e de maneira alguma. Porque senão a nossa língua, por sinal uma das línguas mais ricas a nível gramatical que existem, vai acabar por extinguir-se vai passar a ser uma língua pobre as todos os níveis.

Entrevistada 4

1- Que idade tem?

17anos.

2- Qual é o ano que frequenta?

12º ano.

3- Na sua opinião, quem usa mais os Chats, SMS e MSN (idade, sexo, formação académica, localização geográfica)? Porquê?

Acho que é a população em geral, a partir dos 12/13 anos, de ambos os sexos. Têm mais facilidade a lidar com “as novas tecnologias” e têm acesso a telemóveis/computadores/Internet (grandes cidades e regiões mais litorais).

4- Como é que um utilizador aprende este tipo de língua/código?

Na minha opinião, acho que este tipo de código serve principalmente para abreviar e tornar mais fácil a escrita corrente. Deste modo não é muito difícil de ser aprendida já que cada um pode fazer o seu próprio código.

5- Acha que este código é muito diferente do Português? Porquê?

Não acho que seja muito diferente do Português porque senão os próprios utilizadores podiam não se fazer entender, no entanto pode influenciar negativamente a escrita correcta devido ao hábito adquirido ao usá-la intensivamente.

6- Não haverá nesta língua uma grande presença de marcas individuais de cada utilizador, ou seja, ela não depende em muito da criatividade de cada um?

Sim, existe uma grande quantidade de marcas individuais e depende em muito da criatividade de cada um. Mas também depende do principal objectivo desta escrita que é a rápida comunicação. Logo, uma pessoa que necessita de comunicar rapidamente, por exemplo, por mensagem escrita, em telemóvel, ou mensagem directa pelo MSN, irá recorrer a esta escrita, pois facilita a rápida leitura e interpretação da mensagem.

7- Poderemos falar de regras para este tipo de comunicação (parecidas com a gramática)? Dê exemplos.

Não acho que haja regras tal como existem na gramática, pois o objectivo é apenas abreviar a comunicação. No entanto há alguns aspectos que podem ser tidos em conta. Por exemplo, a troca dos “que” por “k” e consequente utilização nas palavras começadas por “q”. Ou a substituição de alguns termos que na língua inglesa são mais curtos e mais facilmente abreviados.

8- Há algum tipo de semelhança entre as regras usadas neste código/língua e as do Português? Quais?

Para além das abreviaturas, acho que o resto das regras são todas iguais.

9- Se tivesse que definir as regras básicas para alguém começar a usar este tipo de comunicação, quais seriam?

Abreviar o mais possível, mantendo a coerência do discurso.

10- Acha que esta forma de comunicação pode criar problemas de compreensão, ou seja, o emissor envia uma mensagem, mas o receptor pode não compreender? Justifique a sua resposta.

Por vezes podem surgir problemas de compreensão, quando o emissor não é claro na sua mensagem, ou quando as palavras utilizadas são abreviadas ao máximo e aí podem causar alguma confusão.

11- O SMS, MSN e Chats poderão influenciar o uso do Português e vice-versa? Como?

Infelizmente, acho que sim, que as sms e chats podem influenciar o uso do Português, não no diálogo, mas na escrita.

12- Serão já visíveis alterações na forma como se usa o Português por causa dos chats, sms e msn? Dê exemplos.

Acho que já podem ser visíveis as alterações. Por exemplo, numa avaliação escrita em que é necessário aliar o rápido raciocínio e a escrita em pouco tempo, muitas vezes a força do hábito induz-nos a abreviar, o que não é muito positivo numa prova de Português, por exemplo.

13- No caso específico dos jovens, que tipo de consequências pode ter o uso desta forma de comunicação em conjunto com o código dominante (no nosso caso, o idioma Português)?

Esta forma de comunicação pode levar a que quando seja exigida a escrita correcta, os jovens não o saibam fazer, ou que possuam dúvidas nessa área.

14- Acha que este tipo de linguagem deve ser usada na sala de aula e nos livros da escola? Porquê?

Acho que não. Devem ser ensinadas as maneiras mais correctas de comunicar e não as mais práticas. Sejamos realistas: se inculir a escrita do Português correcto já é um grande problema na maioria da juventude, então resolver o problema da escrita rápida com erros ortográficos ainda seria maior.

Entrevistada 5

1- Que idade tem?

Tenho 17 anos.

2- Qual é o ano que frequenta?

12º ano.

3- Na sua opinião, quem usa mais os Chats, SMS e MSN (idade, sexo, formação académica, localização geográfica)? Porquê?

Penso que toda a gente usa de uma forma geral, mas principalmente os jovens, de sexo feminino e masculino, isto porque estão numa fase de “descoberta” da vida, querem conhecer muita gente nova e de outras partes do mundo. À medida que a idade avança julgo que as pessoas perdem esse interesse que tinham quando jovens, o pensamento é outro, querem “acomodar-se” em vez de andarem na “rambóia”...

4- Como é que um utilizador aprende este tipo de língua/código?

Principalmente com o hábito, perguntando o que significa e utilizando o que vai aprendendo ao mesmo tempo.

5- Acha que este código é muito diferente do Português? Porquê?

Certos códigos são bastante diferentes, pois com o tempo e o hábito, as palavras abreviam-se cada vez mais.

6- Não haverá nesta língua uma grande presença de marcas individuais de cada utilizador, ou seja, ela não depende em muito da criatividade de cada um?

Sim, depende um pouco (isto porque também não se pode inventar muito), mas estas abreviaturas partiram de alguém como é óbvio. Eu, por exemplo, não escrevo como a maioria dos meus colegas.

7- Poderemos falar de regras para este tipo de comunicação (parecidas com a gramática)? Dê exemplos.

De momento, que me lembre não.

8- Há algum tipo de semelhança entre as regras usadas neste código/língua e as do Português? Quais?

...

9- Se tivesse que definir as regras básicas para alguém começar a usar este tipo de comunicação, quais seriam?

Diria para eliminarem a maioria das vogais principalmente as do fim (ex: fost, kiest, fizest, princalmnt, tlz...), para trocarem os qu por k ou q, para trokarem as palavras mais menos igual por +- =... etc etc.

10- Acha que esta forma de comunicação pode criar problemas de compreensão, ou seja, o emissor envia uma mensagem, mas o receptor pode não compreender? Justifique a sua resposta.

Sim, porque o receptor pode não se encontrar muito adaptado à nova linguagem e o emissor pode enviar códigos muito próprios sem se aperceber.

11- O SMS, MSN e Chats poderão influenciar o uso do Português e vice-versa? Como?

Penso que sim, e o maior exemplo que tenho é mesmo neste momento (estou farta de apagar o que escrevo, porque como estou a escrever no pc só abrevio sem intenção).

12- Serão já visíveis alterações na forma como se usa o Português por causa dos chats, sms e msn? Dê exemplos.

Muita gente já utiliza nos cadernos da escola certas abreviaturas, as mais básicas como o q, o p/, o c/, o +- ...

13- No caso específico dos jovens, que tipo de consequências pode ter o uso desta forma de comunicação em conjunto com o código dominante (no nosso caso, o idioma Português)?

Podem desperdiçar o que um dia aprenderam, com tanta mistura, chegam ao ponto de se confundirem quando for para escrever de uma forma correcta, podem ficar mesmo na dúvida que letras usarão por exemplo, entre outras coisas mais importantes,

como escrever mesmo mal e nem darem conta disso mesmo que os confrontem com o caso.

14- Acha que este tipo de linguagem deve ser usada na sala de aula e nos livros da escola? Porquê?

Acho que não, porque um dia quando procurarmos o nosso emprego ninguém vai admitir funcionários que comuniquem com linguagem da net e aí estaremos tão habituados que será difícil voltar à nossa “realidade”, à nossa língua base.

Entrevistada 6

1-Que idade tem?

18 anos.

2-Qual é o ano que frequenta?

12º Ano.

3-Na sua opinião, quem usa mais os Chats, SMS e MSN (idade, sexo, formação académica, localização geográfica)? Porquê?

Na minha opinião quem frequenta mais estas formas de comunicar são essencialmente jovens com idades compreendidas entre os 12 e os 26 anos, tanto rapazes como raparigas independentemente da formação académica ou localização geográfica, desde que possuam uma condição financeira que lhes permita ter um PC e pagar uma ligação telefónica.

4- Como é que um utilizador aprende este tipo de língua/código?

Com a prática

5- Acha que este código é muito diferente do Português? Porquê?

Não sei se diferente será a designação mais adequada, mas é uma linguagem com muitos códigos que um adulto que não utilize frequentemente esta linguagem não irá entender.

6- Não haverá nesta língua uma grande presença de marcas individuais de cada utilizador, ou seja, ela não depende em muito da criatividade de cada um?

É verdade mas esta linguagem que não difere muito de utilizador para utilizador e quando é deixada uma marca pessoal é normalmente entendida pelo receptor.

7-Poderemos falar de regras para este tipo de comunicação (parecidas com a gramática)? Dê exemplos.

Não existem qualquer tipo de regras nesta linguagem. São usadas essencialmente as abreviações e os “xx” em vez de “ss”.

8- Há algum tipo de semelhança entre as regras usadas neste código/língua e as do Português? Quais?

Como disse não existem regras nesta linguagem, logo não existem semelhanças.

9- Se tivesse que definir as regras básicas para alguém começar a usar este tipo de comunicação, quais seriam?

Não faço a mínima ideia, acho que uma pessoa ao fim de certo tempo de teclar apanha todas as “regras”. Não sou eu que as vou definir, até porque elas não existem.

10- Acha que esta forma de comunicação pode criar problemas de compreensão, ou seja, o emissor envia uma mensagem, mas o receptor pode não compreender? Justifique a sua resposta.

Acho que é normal acontecer quando o receptor não é praticante da linguagem.

11- O SMS, MSN e Chats poderão influenciar o uso do Português e vice-versa? Como?

Pode e acontece frequentemente, em alguns casos o viço já é tanto que a pessoa tem dificuldade em distinguir a linguagem correcta da linguagem informática.

12- Serão já visíveis alterações na forma como se usa o Português por causa dos chats, sms e msn? Dê exemplos.

Aí está o que referi na questão acima: muitas vezes uma pessoa tem dificuldade em escrever correctamente devido ao uso frequente das abreviaturas e xxx, no exercício de uma redacção a confusão instala-se na cabeça da pessoa que a escreve, chega a pensar na forma correcta e às vezes é mesmo executada da forma errada, consciente e inconscientemente.

13- No caso específico dos jovens, que tipo de consequências pode ter o uso desta forma de comunicação em conjunto com o código dominante (no nosso caso, o idioma Português)?

Na minha opinião, um jovem que tenha práticas assíduas do português correcto e da linguagem informática, não terá problemas nenhuns, o mesmo não se pode dizer sobre alguém que só pratica informaticamente, pode ter consequências ate a nível de aproveitamento escolar.

14- Acha que este tipo de linguagem deve ser usada na sala de aula e nos livros da escola? Porquê?

Não. Porque mesmo não sendo utilizada nestes casos, essencialmente os jovens não utilizam correctamente o português, se esta linguagem se instalasse na comunidade escolar, seria mais um passo para se “desaprender” a nossa língua.

Entrevistado 7

1- Que idade tem?

18 anos.

2- Qual é o ano que frequenta?

12ºano.

3- Na sua opinião, quem usa mais os Chats, SMS e MSN (idade, sexo, formação académica, localização geográfica)? Porquê?

Muitos jovens utilizam o MSN para comunicarem uns com os outros de uma forma muito mais rápida e muito mais económica. Jovens de todas as localidades e com país com algum dinheiro porque para poder “teclar” na Internet é preciso ter um computador e ter Internet e nem todos os pais tem possibilidades económicas para tal.

4-Como é que um utilizador aprende este tipo de língua/código?

Um utilizador tenta perceber o que lá está escrito decifrando. Muitas vezes o que está em código é a maneira de dizer, por exemplo: está-»xta. Este tipo de abreviaturas é

muito utilizado para poupar letras nas SMS do telemóvel e para serem mais rápidos a escreverem.

5-Acha que este código é muito diferente do Português? Porquê?

Não é muito diferente porque a língua é a mesma só que as palavras são abreviadas de uma forma pessoal, mas que todos conseguem perceber.

6-Não haverá nesta língua uma grande presença de marcas individuais de cada utilizador, ou seja, ela não depende em muito da criatividade de cada um?6-

Exactamente. Muitas vezes até perguntam o que estava escrito anteriormente. As abreviaturas não têm um padrão, são abreviadas conforme cada um quer.

7-Poderemos falar de regras para este tipo de comunicação (parecidas com a gramática)? Dê exemplos.

Não, aqui não há regras muito rígidas. O objectivo dessa “linguagem” é conseguir falar o mais rápido utilizando o menos número de letras possível.

8-Há algum tipo de semelhança entre as regras usadas neste código/língua e as do Português? Quais?

A única semelhança é na pontuação.

9-Se tivesse que definir as regras básicas para alguém começar a usar este tipo de comunicação, quais seriam?

Como este tipo de linguagem não tem regras, eu não consigo fazer regras.

10-Acha que esta forma esta forma de comunicação pode criar problemas de compreensão, ou seja, o emissor envia uma mensagem, mas o receptor pode não compreender? Justifique a sua resposta.

Pode e acontece muitas vezes, porque cada um tem a sua maneira de escrever, mas muitas palavras são redigidas da mesma maneira. É só perguntar o que está escrito e depois essa abreviatura entra logo dentro desse tal dicionário de abreviaturas.

11-O SMS, MSN e Chats poderão influenciar o uso do Português e vice-versa? Como?

Pode porque a linguagem utilizada nos SMS é muito simples e muito rápida; também pode-se dizer que é uma linguagem mais “preguiçosa” e por isso sai com mais fluência. O que eu acho que está mal, porque muitas são as palavras que não se sabe como se escreve e com esse tipo de linguagem nunca existirão erros ortográficos, por isso será mais difícil aprender o português correcto.

12-Serão já visíveis alterações na forma como se usa o Português por causa dos chats, sms e msn? Dê exemplos.

Que eu saiba não.

113-No caso específico dos jovens, que tipo de consequências pode ter o uso desta forma de comunicação em conjunto com o código dominante (no nosso caso, o idioma Português)?

Ver resposta 11.

14-Acha que este tipo de linguagem deve ser usada na sala de aula e nos livros da escola? Porquê?

Não, porque o português tem de ter regras, senão era uma grande confusão. E por outro lado acho que algumas poderiam se utilizadas como por exemplo:

Não-n
Sim-s
Com-c

Entrevistada 8

1-Que idade tem?

23 anos.

2-Qual é o ano que frequenta?

Último ano da licenciatura de Inglês/Alemão, na Universidade de Coimbra.

3-Na sua opinião, quem usa mais os Chats, SMS e MSN (idade, sexo, formação académica, localização geográfica)? Porquê?

Sobretudo, jovens que frequentam o liceu ou a universidade, independentemente do seu sexo ou da região do país a que pertencem. Penso que os indivíduos da faixa etária compreendida entre o liceu e a universidade são os clientes mais assíduos deste tipo de serviços, porque já se encontram mais à vontade com o computador (a maioria dos jovens portugueses só recebem um computador por volta dos 12/ 13 anos); estão numa idade em que a actividade social proporcionada por este tipo de serviços é fulcral; usam em grande escala a Internet para diversos fins (na aprendizagem de línguas, por exemplo, existem encontros tandem via Internet). Quanto à localização geográfica, considerando a massa populacional de cada região, penso que este tipo de serviços tem vindo a ser solicitado de igual forma em todos os pontos do nosso país.

4-Como é que um utilizador aprende este tipo de língua/código?

Segundo a necessidade de se identificar com um grupo, obedecendo às suas convenções.

5-Acha que este código é muito diferente do Português? Porquê?

Penso que graficamente será diferente (por exemplo: pk = porque) e quem não tenha tido contacto prévio e continuado com ele não irá ser capaz nem de usá-lo, nem de o decifrar.

6-Não haverá nesta língua uma grande presença de marcas individuais de cada utilizador, ou seja, ela não depende em muito da criatividade de cada um?

Sim. De facto o falante pode usufruir aqui de alguma arbitrariedade. Porque não? A língua pertence-nos! Veja-se o caso do nosso Mia Couto e as suas *Escrevências Desinventosas*.

7-Poderemos falar de regras para este tipo de comunicação (parecidas com a gramática)? Dê exemplos.

Penso que não. Acho que a única regra a cumprir é aquela de escrever para que o contacto entre as duas instâncias da comunicação (emissor-receptor) possa, num determinado contexto social, ser cumprido com eficácia. Lembre-se que esta linguagem serve a intenção de economia, bem como depende de alguma criatividade por parte do utilizador, o que faz com que seja frequentemente revista e alterada.

8-Há algum tipo de semelhança entre as regras usadas neste código/língua e as do Português? Quais?

Bem, a origem desta linguagem está na língua portuguesa, mas não creio que se possa falar de regras gramaticais numa linguagem que faz um uso alterado e arbitrário da língua dominante.

9-Se tivesse que definir as regras básicas para alguém começar a usar este tipo de comunicação, quais seriam?

Como disse atrás, acho que esta linguagem é apenas passível de ser utilizada por elementos pertencentes a um certo grupo social. Apenas partilhando das mesmas convenções conseguirá o candidato entrar neste grupo.

10-Acha que esta forma de comunicação pode criar problemas de compreensão, ou seja, o emissor envia uma mensagem, mas o receptor pode não compreender? Justifique a sua resposta.

Creio que sim, se depende do uso que cada falante faz dela, pode vir a dar-se esse caso.

11-O SMS, MSN e Chats poderão influenciar o uso do Português e vice-versa? Como?

Penso que sim, a palavra "internet" já está há muito tempo no dicionário! Estou também a lembrar-me do uso do k e a forma como a publicidade se serve deste para chamar a atenção dos jovens. Numa publicidade da Coca-Cola escrevia-se klake em vez de claque. Trata-se de uma estratégia para atrair os jovens, graças ao uso de uma linguagem moderna, dinâmica e irreverente, que é justamente a utilizada nas sms, chat e correio electrónico.

12-Serão já visíveis alterações na forma como se usa o Português por causa dos chats, sms e msn? Dê exemplos.

Na sociedade portuguesa em geral não me recordo de nada, mas entre os jovens creio que sim.

13-No caso específico dos jovens, que tipo de consequências pode ter o uso desta forma de comunicação em conjunto com o código dominante (no nosso caso, o idioma Português)?

De facto, penso haver aqui um problema. A aprendizagem da língua materna pode ser condicionada se o uso dos chats e dos sms for de tal forma extenso que o falante perca o sentido original da sua língua. Temos, por exemplo, o caso de "Tiveste no cinema?" em vez da forma correcta "Estiveste no cinema?".

14-Acha que este tipo de linguagem deve ser usada na sala de aula e nos livros da escola? Porquê?

Todas as línguas evoluem e mudam, mas esta linguagem não é passível de regulamentação; ela nasceu da necessidade de encurtar o discurso e neste momento define quem pertence a um determinado grupo ou não. Esta foi uma das consequências da expansão da internet e dos telemóveis. A comunicação é mais eficaz e mais rápida, o tempo urge e espera-se que a língua coopere com a rapidez a que o mundo gira. Julgo que apenas em contacto com ela será possível a sua assimilação, pois ela tem um carácter momentâneo, servindo a comunicação de forma económica e em tempo real. No entanto, penso ser uma boa ideia usar este tipo de linguagem para motivar os alunos. É uma linguagem dinâmica, moderna, à qual eles querem ter acesso e cujo uso está muito em voga. Contudo, acho que deve ser feito com moderação. Os alunos devem

saber distinguir o que foi feito para os motivar e o verdadeiro objectivo de uma aula. Para além do mais, o uso exagerado daquela linguagem na sala de aula pode vir a provocar a sua banalização e perda de sentido inicial. Ao transferi-la no tempo e espaço, é preciso ter em conta que esta linguagem é muito própria e que o seu objectivo didáctico deverá ser apenas a motivação (por exemplo, numa aula de inglês poderá funcionar como introdução ao tema programático "internet") e não o ensino regulamentado desta linguagem.

Entrevistada 9

1-Que idade tem?

22 anos.

2-Qual é o ano que frequenta?

Frequento o 4º ano do curso de Ciências da Comunicação, variante de Jornalismo/Comunicação Social.

3-Na sua opinião, quem usa mais os Chats, SMS e MSN (idade, sexo, formação académica, localização geográfica)? Porquê?

Na minha opinião, são os jovens e adultos (diria dos 14 aos 35 anos) quem mais utiliza esses serviços. Todavia, muitas são as pessoas de uma faixa etária superior a aderirem a esses mesmos serviços e por diversos motivos – entretenimento, curiosidade ou trabalho. Deste modo, considero ser difícil indicar como dado exacto a idade das pessoas que usufruem dos mesmos. Penso, ainda, que estes serviços são usados de igual modo por ambos os sexos, contrariando o preconceito de que as mulheres são as principais consumidoras de tudo o que aparece no mercado. Do meu ponto de vista, os homens são mais dependentes do computador do que a mulher, sendo que, na minha opinião, usam-no com maior frequência que a mulher. Quanto à formação académica julgo ter deixado de abranger apenas a chamada elite. As novas tecnologias estão acessíveis a todos, com maior ou menor grau académico, onde quer que se encontre. Deste modo, é-me especialmente complicado referir com exactidão a formação académica e localização geográfica. O principal motivo por que as pessoas aderem às novas tecnologias são as possibilidades que estas permitem – contactar com qualquer pessoa em qualquer parte do mundo, permitindo que nos vejam e ouçam.

4-Como é que um utilizador aprende este tipo de língua/código?

Para haver comunicação, seja ela de que índole for, é predominante que os interlocutores partilhem o mesmo código, pois caso contrário a comunicação não se efectua e concretiza. Deste modo, julgo ser algo que nos desperta curiosidade por se ouvir tantas pessoas falarem do mesmo e para que não se passe pela tal situação de não sabermos do que se trata, tenta-se, por iniciativa, adquirir essa língua, esse código. Todavia, indubitavelmente que o grupo social em que nos inserimos tem um papel fundamental nessa apreensão.

5-Acha que este código é muito diferente do Português? Porquê?

Não. Estes serviços são utilizados para falarmos segundo o nosso código. Daí, se o código for o Português em nada difere, apenas o meio pelo qual se realiza. Não tanto a nível oral, mas sim escrito, através de um ecrã e teclado que são a única barreira ao contacto físico.

6-Não haverá nesta língua uma grande presença de marcas individuais de cada utilizador, ou seja, ela não depende em muito da criatividade de cada um?

Sem dúvida que sim, contudo julgo que cada utilizador tem a preocupação e até o entusiasmo de partilhar essa mesma criatividade com o outro.

7-Poderemos falar de regras para este tipo de comunicação (parecidas com a gramática)? Dê exemplos.

Eu julgo que a comunicação escrita, seja ela através do meio virtual ou não, deve obedecer às regras gramaticais inerentes a qualquer língua, idioma. Isso depende de cada um. Conheço pessoas que as respeitam e muitas que não o fazem. Não considero que se tenham de criar regras específicas para esta forma de comunicação, mas manter as características e limites de cada língua. O espectacular desta inovação não está em criar regras, mas sim nas suas possibilidades.

8-Há algum tipo de semelhança entre as regras usadas neste código/língua e as do Português? Quais?

A semelhança depende da forma como cada um escreve. Para quem obedece às regras, as semelhanças mantêm-se. Para quem não as faz, tal torna-se complicado.

9-Se tivesse que definir as regras básicas para alguém começar a usar este tipo de comunicação, quais seriam?

Acima de tudo usar e não abusar. As pessoas não usam as novas tecnologias, abusam das mesmas, olvidando os seus limites. Por este motivo, muitas foram as pessoas que já sofreram alguns dissabores. Na minha opinião, essa é a regra basilar. Em relação à comunicação, em particular, a principal regra é não enganar o outro, ou seja, não imaginar ou assumir identidades que não a sua. Se se quer, de facto, aderir a este género de comunicação, façamo-lo da melhor maneira possível, pois quando conhecemos alguém não mostramos ser o que não somos. Neste tipo de comunicação, tal deve-se manter.

10-Acha que esta forma de comunicação pode criar problemas de compreensão, ou seja, o emissor envia uma mensagem, mas o receptor pode não compreender? Justifique a sua resposta.

Julgo que sim. Essa situação é bastante visível no MSN. Na maioria das vezes, um dos interlocutores não aguarda a resposta do outro e quando a lê não percebe ao que se refere. Este facto provoca o chamado “ruído” comunicacional porque dificulta a compreensão da mensagem na sua plenitude.

11-O SMS, MSN e Chats poderão influenciar o uso do Português e vice-versa? Como?

Acredito que sim, que pode. As pessoas usam a língua o mais abreviada possível e tal torna-se hábito no dia-a-dia, com especial incidência na escrita. Assimilar e adoptar vocábulos impostos por outros também pode alterar o Português, pois já estive diante de pessoas que me afirmavam que já quase nem sabem escrever manualmente e sem abreviatura, de tanto tempo que estão no MSN ou escrevem SMS.

12-Serão já visíveis alterações na forma como se usa o Português por causa dos chats, sms e msn? Dê exemplos.

Sim. No caso de emoções, por exemplo, as pessoas já adoptaram os símbolos. Além disso foram adoptados vocábulos como “teclar”, “net”, “nick”, “tecla 3”, “vou para o MSN” (quando na realidade vão ao MSN), “mail”, “navegar”, entre muitos outros.

13-No caso específico dos jovens, que tipo de consequências pode ter o uso desta forma de comunicação em conjunto com o código dominante (no nosso caso, o idioma Português)?

Tais consequências já vão sendo notáveis. Restringem-se àquele tipo de linguagem que partilham com o seu grupo de amigos que o que acabava por lhes ser estranho é precisamente o nosso idioma. Julgo que estas consequências podem ser mais visíveis na escola, pois lidam de perto com a disciplina de Português numa perspectiva que a maioria não lida diariamente. Podem adulterar vocábulos e adoptar os seus, não sendo acessível à maioria das pessoas com quem possam privar.

14-Acha que este tipo de linguagem deve ser usada na sala de aula e nos livros da escola? Porquê?

Julgo que não. Aí estar-se-ia a deturpar por completo o objectivo da nossa língua. Deve-se fazer exactamente o contrário, ou seja, inculcar sempre e o mais possível a língua materna. Imagine-se que com o tempo surgem outras tecnologias, outras linguagens. Como seria? Mudar-se-ia constantemente o Português mediante a invenção e surgimentos destas linguagens? O nosso Português seria para sempre refém daquelas? Mesmo fora das salas de aula e dos manuais, deve inculcar e cultivar o melhor do Português. Devem ser essas linguagens a adoptar o Português e não o inverso.

ENTREVISTAS - PROFESSORES

Entrevistado 10

1 - Que idade tem?

25 anos.

2 - Qual é a sua formação académica?

Licenciatura em Ensino de Informática.

3 - Há quantos anos está a dar aulas?

Dois anos, mais um de estágio.

4 - Qual é a disciplina que lecciona?

Várias, na área de Informática.

5 - Que nível de ensino lecciona?

Secundário.

6 - Qual é a faixa etária dos seus alunos?

14/15 até 17 ou mais.

7 - Tem telemóvel (ou mesmo mais do que um telemóvel)?

Sim.

8 - O seu telemóvel é dos mais modernos e com possibilidades de enviar MMS (caso algum dos elementos do grupo não conheça o significado do termo, explicar-se-a) ou não?

Não é dos mais modernos, mas tem essa capacidade.

9 - Costuma mandar muitos SMS's? Mais ou menos quantos por dia ou por mês?

Actualmente não, talvez 8 por mês, em média.

10 - Quais são as vantagens, na sua opinião, das SMS's?

Várias vantagens, as mensagens são mais discretas que uma chamada, a informação fica guardada no telemóvel para consulta posterior, permitem ir directo ao assunto. Também quando apenas pretendemos fazer uma pergunta rápida com uma resposta simples, tipo sim ou não, é mais rápido. E para além disto tudo são mais económicas.

11 - Quando envia SMS's recorre às abreviaturas e aos emoticons, ou seja, ao “chatês”?

Abreviaturas sim, emoticons raramente.

12 - Costuma enviar muitas MMS?

Não, até à data enviei talvez 3.

13 - Tem computador?

Sim.

14 - E acesso à Internet?

Sim.

15 - Costuma “navegar”? Com que frequência: todos os dias, várias vezes por semana.....?

Sim, todos os dias.

16 - Que tipo de actividades desenvolve quando recorre ao computador: realização de trabalhos, jogos, etc?

Desenvolvo vários tipos de actividades, uma boa parte relacionadas com o trabalho, por ex. criação de documentos, fichas, etc. Uma parte do tempo é passado a ler artigos e documentos técnicos, realização de operações mais técnicas relacionadas com o próprio funcionamento do computador. Para além disto, passo muito tempo a ler, notícias, artigos, etc., interessantes em vários sites habitualmente frequentados.

17 - Tem um e-mail pessoal?

Sim, vários.

18 - Envia mais e-mails ou mais SMS's?

Actualmente, emails.

19 - Acha que quem usa muito o computador escreve melhor ou pior o Português? Porquê?

Quem usa muito o computador para realizar trabalhos que envolvam a leitura ou escrita em Português, provavelmente escreverá melhor que aqueles que não escrevem ou lêem, independentemente do facto de usarem o computador. Por outras palavras, não é apenas o facto de ter o computador, mas o que se faz com ele que irá influenciar a escrita.

20 - Ao longo do seu tempo de carreira tem notado alterações na forma como os alunos escrevem/dominam a língua?

Creio que a minha carreira é demasiado curta para notar qualquer alteração, por isso não.

21 - Sabe se os seus alunos usam os Chats, SMS e MSN? Justifique a sua resposta.

Sim, a grande maioria utiliza. Como lecciono disciplinas na área de informática é fácil perceber se os alunos usam esse tipo de comunicação.

22 - Como é que acha que um utilizador aprende o tipo de língua/código usado nesses meios de comunicação?

Creio que será essencialmente através do contacto com outros utilizadores desse meio.

23 - Sabe também usar as abreviaturas e smileys usados nesses meios de comunicação?

Em parte, sim. Uso apenas as abreviaturas que permitem economizar o tempo de escrita, e os smileys mais comuns.

24 - Acha que há regras para escrever dessa forma? Porquê?

Sim, têm que existir regras, senão ninguém se entenderia, pelo que vejo é seguido um determinado conjunto de normas não-oficiais sobre como escrever certos tipos de palavras e os significados a atribuir a certas expressões.

25 - Poderemos vir a falar no futuro de uma “gramática” para este tipo de comunicação? Justifique a sua resposta.

Talvez no futuro, actualmente vejo apenas a alteração na forma de escrever e a utilização de expressões únicas ao meio, o que não justifica uma gramática completa.

26 - Este tipo de comunicação poderá ser encarado como estando ao mesmo nível dos regionalismos, por exemplo?

Creio que não: este tipo de código é essencialmente uma cópia da língua de quem comunica, quer seja Português ou outra qualquer, isto faz com que se utilizem também os regionalismos desta, mas adaptados ao código. Pelo que vejo, também é possível a criação de regionalismos exclusivos ao código que, regra geral, não fazem o caminho inverso para a língua Portuguesa.

27 - Não haverá neste “código” uma grande presença de marcas individuais de cada utilizador, ou seja, acha que ele depende em muito da criatividade de cada um?

Sim, depende da criatividade dos utilizadores, da mesma forma que nem todos os escritores escrevem da mesma forma. Neste meio existe liberdade (quase?) total para que cada um escreva e invente formas de se expressar como entende. Essas expressões são depois copiadas pelos amigos, ou não, podendo depois espalhar-se pelo resto da comunidade.

28 - Acha que os utilizadores do “chatês” sabem distinguir as situações/contextos em que podem recorrer a ele? Justifique.

Actualmente, na maior parte dos casos sim, se bem que de vez em quando lá aparece um trabalho escolar ou outro com alguma palavra "em código".

29 - Pensando no Modelo Universal da Comunicação, que tipo de problemas pode levantar o uso desta forma de comunicação?

Modelo Universal de Comunicação? Acho que vou saltar esta pergunta...

30 - O facto de este tipo de comunicação coexistir com outros códigos (ex.: a língua portuguesa) poderá resultar numa influência mútua, ou seja, o SMS, MSN e Chats poderão influenciar o uso do Português e vice-versa? Como?

O Português influencia, sem dúvida, a comunicação on-line, a base de todos estes códigos é sempre a língua materna dos intervenientes. O caso contrário não é tão linear, muitas vezes utilizam-se oralmente expressões típicas de chats; no entanto, a influência nesse nível não me parece muito grande. No entanto, ao nível da escrita vê-se com frequência a utilização do mesmo tipo de códigos e expressões que são utilizados on-line, sobretudo em documentos pessoais.

31 - Serão já visíveis alterações na forma como se usa o Português, que resultem da coexistência destes dois códigos/línguas? Dê exemplos.

Apenas aqueles que já mencionei na resposta anterior, a utilização de determinadas expressões oralmente, por ex. lol, e de forma escrita nos documentos pessoais, por ex. apontamentos, cartas para amigos etc.

32 - No caso específico dos jovens, que tipo de consequências pode ter o uso desta forma de comunicação em conjunto com o código dominante (no nosso caso, o idioma Português)?

Sem analisar profundamente o assunto, creio que esta comunicação poderá de alguma forma criar alguma confusão sobre como escrever correctamente em Português. Alguns alunos misturam, por vezes, ambos os tipos de códigos, quando tiram um apontamento, ou mesmo num teste. Duma forma geral, creio que fará parte da evolução da língua, resta saber se as gerações mais novas continuarão a utilizar esta língua à medida que crescem, influenciando as gerações seguintes.

33 - Em termos pedagógicos, que utilização poderá ser feita desta nova forma de comunicação (refiro-me, mesmo, à sua aplicação na sala de aula)?

Sinceramente, não consigo vislumbrar nenhuma forma de empregar esta forma de comunicação directamente na sala de aula. O meio de comunicação em si, é extremamente útil. Muitas vezes os alunos comunicam directamente com os professores para tirar dúvidas ou colocar questões, mas isto não é na sala de aula.

No entanto, é uma boa temática para a realização de trabalhos, incluindo alguns de cariz mais técnico, especialmente na área de Informática.

34 - Acha que a introdução deste tipo de estratégia (que recorre à biblioteca de saberes e à experiência muito concreta dos jovens) é benéfica para a aprendizagem da língua? Porquê?

Regra geral, para facilitar uma aprendizagem significativa, os professores devem providenciar novas experiências que apelem a saberes, experiências e conhecimentos prévios dos alunos. A utilização de uma estratégia que fizesse uso deste tipo de comunicação, para o ensino da língua, tem, à partida, algum potencial, dependeria era da forma como fosse implementada.

35 - Há já manuais escolares que introduziram este tipo de comunicação nas suas páginas. O que pensa disso?

Sinceramente, penso que correm o risco de ficarem desactualizados, ainda, mais depressa. Com o ritmo com que esta língua e as modas, neste meio, evoluem, é difícil (mesmo impossível?) para um manual impresso, e estático, acompanhar.

Entrevistado 11

1-Que idade tem?

25 anos.

2-Qual é a sua formação académica?

Licenciatura em Eng. Informática

3-Há quantos anos está a dar aulas?

4 anos.

4-Qual é a disciplina que lecciona?

TIC.

5-Que nível de ensino lecciona?

3º ciclo e 10º ano.

6- Qual é a faixa etária dos seus alunos?

16 anos.

7- Tem telemóvel (ou mesmo mais do que um telemóvel)?

Sim.

8- O seu telemóvel é dos mais modernos e com possibilidades de enviar MMS (caso algum dos elementos do grupo não conheça o significado do termo, explicar-se-a) ou não?

Sim.

9- Costuma mandar muitos SMS's? Mais ou menos quantos por dia ou por mês?

3 por dia.

10- Quais são as vantagens, na sua opinião, das SMS's?

Preço reduzido, poder enviar algo por escrito a alguém, ter a certeza de mensagem enviada, não é necessário disponibilidade imediata do receptor.

11- Quando envia SMS's recorre às abreviaturas e aos emoticons, ou seja, ao “chatês”?

Sim.

12- Costuma enviar muitas MMS?

Não.

13- Tem computador?

Sim.

14- E acesso à Internet?

Sim.

15- Costuma “navegar”? Com que frequência: todos os dias, várias vezes por semana.....?

Todos os dias.

16- Que tipo de actividades desenvolve quando recorre ao computador: realização de trabalhos, jogos, etc?

Trabalhos, jogos.

17- Tem um e-mail pessoal?

Sim.

18- Envia mais e-mails ou mais SMS's?

E-mails.

19- Ao longo do seu tempo de carreira tem notado alterações na forma como os alunos escrevem/dominam a língua?

Sim.

20- Se respondeu sim, a que atribui essas alterações?

Recorrem muito aos diminutivos [*quereria dizer, abreviaturas*].

21- Sabe se os seus alunos usam os Chats, SMS e MSN? Como se apercebeu disso?

Sim, no comportamento da aula.

22- Como é que acha que um utilizador aprende o tipo de língua/código usado nesses meios de comunicação?

Por um manual ou pelo uso constante.

23- Sabe também usar as abreviaturas e smileys usados nesses meios de comunicação?

Sim.

24- Acha que há regras para escrever dessa forma? Porquê?

Não. Não estão standartizadas.

25- Poderemos vir a falar no futuro de uma “gramática” para este tipo de comunicação?

Sim.

26- Este tipo de comunicação poderá ser encarado como estando ao mesmo nível dos regionalismos, por exemplo?

Sim.

27- Não haverá neste “código” uma grande presença de marcas individuais de cada utilizador, ou seja, acha que ele depende em muito da criatividade de cada um?

Sim.

28- Acha que os utilizadores do “chatês” sabem distinguir as situações/contextos em que podem recorrer a ele? Justifique.

Alguns. Depende da idade do utilizador.

29-Pensando no Modelo Universal da Comunicação, que tipo de problemas pode levantar o uso desta forma de comunicação?

Problemas na compreensão de mensagens.

30- O facto de este tipo de comunicação coexistir com outros códigos (ex.: a língua portuguesa) poderá resultar numa influência mútua, ou seja, o “chatês” poderá influenciar o uso do Português e vice-versa? Como?

Não.

31- Na sua opinião, qual poderá ser o mais influenciado?

São distintos.

32- Serão já visíveis alterações na forma como se usa o Português, que resultem da coexistência destes dois “códigos”? Dê exemplos.

Não.

33- No caso específico dos jovens, que tipo de consequências pode ter o uso desta forma de comunicação em conjunto com o código dominante (no nosso caso, o idioma Português)?

Mistura entre os dois.

34- Costuma recorrer na sua prática docente a estratégias que assentem na experiência concreta dos alunos? Dê exemplos.

Navegação na Internet.

35- Acha que a introdução deste tipo de estratégia (que recorre à biblioteca de saberes e à experiência muito concreta dos jovens) é benéfica para a aprendizagem da língua? Porquê?

Sim.

36- No caso concreto do recurso ao “chatês”, acha a estratégia válida? Porquê?

Sim. Mais prática.

37- Sente que de alguma forma o recurso a estes exercícios motiva os alunos para aos conteúdos programáticos? Justifique.

Sim. Mais interesse.

38- Que utilizações poderão ser feitas desta nova forma de comunicação em termos pedagógicos?

Passagem para o caderno de discursos de professores nas aulas, conferências, etc.

39- Há já manuais escolares que introduziram este tipo de comunicação nas suas páginas (em Portugal, apenas manuais de língua inglesa; em França há um manual para o Francês, a que os professores podem ter acesso). O que pensa disso?

Bom.

40- Acha que quem usa muito o computador escreve melhor ou pior o Português? Porquê?

Melhor, pelo uso constante de correctores ortográficos nas aplicações (Email, Word, páginas, etc.).

Entrevistada 12

1- Qual é a faixa etária dos seus alunos?

3º ciclo- dos 12 aos 16 anos.

2- Sabe se os seus alunos usam os Chats, SMS e MSN? Justifique a sua resposta.

Usam-nos a todos frequentemente, inclusive nas aulas, se não se estiver atento. Encontram-se cada vez mais “agarrados” a esse tipo de linguagem, tanto oralmente, como a nível escrito, sem sequer se aperceberem, na maioria dos casos.

3-Como é que acha que um utilizador aprende o tipo de língua/código usado nesses meios de comunicação?

Actualmente, os teenagers para se inserirem em determinados grupos necessitam de conhecer e utilizar esse tipo de linguagem, caso contrário surgem como inadaptados, incapazes de interagir com os restantes colegas. Acabam por seguir “a onda” dos líderes, senão não são sequer aceites pelos outros.

4-Sabe também usar as abreviaturas e smilyes usados nesses meios de comunicação?

Conheço apenas alguns porque, por curiosidade, já frequentei alguns chats e também pelo que oiço dos alunos e familiares mais novitos.

5-Acha que há regras para escrever dessa forma? Porquê?

Regras propriamente não sei dizer, mas que existe uma espécie de código, julgo que sim, uma vez que existe entendimento entre eles, eles compreendem-se, comunicam.

6-Poderemos vir a falar no futuro de uma “gramática” para este tipo de comunicação?

Julgo que é bem provável, afinal de contas a língua é algo vivo, são os falantes, os usuários da língua que fazem com que ela evolua. O “bué” já consta do nosso dicionário, logo...

7-Este tipo de comunicação poderá ser encarado como estando ao mesmo nível dos regionalismos, por exemplo?

Sinceramente não sei bem, estamos a falar de coisas diferentes mas ambas importantes...

8-Pensando no Modelo Universal da Comunicação, que tipo de problemas pode levantar o uso desta forma de comunicação?

Várias, a nível da mensagem, esta só poderá ser descodificada se ambos (emissor e receptor) conhecerem esse código, que partilhem o mesmo canal e que obviamente não haja qualquer ruído (físico) durante o acto comunicativo.

9-O facto de este tipo de comunicação coexistir com outros códigos (ex.: a língua portuguesa) poderá resultar numa influência mútua, ou seja, o SMS, MSN e Chats poderão influenciar o uso do Português e vice-versa? Como?

Claro que sim. Aliás, essa situação já se verifica, uma vez que os alunos quando escrevem demonstram já uma grande tendência para o uso desse tipo de linguagem em trabalhos escolares e até mesmo nos testes, principalmente, quando o fazem condicionados pelo factor tempo, sem se darem conta disso.

10-Serão já visíveis alterações na forma como se usa o Português, que resultem da coexistência destes dois códigos/línguas? Dê exemplos.

Sim. A maioria dos alunos usam muito as abreviaturas, como por ex.: tb para também, k para que, entre outras. Fazem também uso de estrangeirismos.

11-No caso específico dos jovens, que tipo de consequências pode ter o uso desta forma de comunicação em conjunto com o código dominante (no nosso caso, o idioma Português)?

A consequência mais evidente é não saberem escrever correctamente em português.

12-Em termos pedagógicos, que utilização poderá ser feita desta nova forma de comunicação (refiro-me, mesmo, à sua aplicação na sala de aula)?

Tal como acontece com a introdução das novas tecnologias na educação, não julgo que se deva “fechar os olhos” a tal influência ou até mesmo proibi-la, deve-se antes alertar para os seus possíveis malefícios se não for utilizada de uma forma crítica. Há que sensibilizar os alunos para fazerem um uso adequado das várias linguagens de acordo com as situações comunicativas em questão.

13-Há já manuais escolares que introduziram este tipo de comunicação nas suas páginas. O que pensa disso?

Julgo que é bom, já que o ensino deve ser contextualizado e ir de encontro aos interesses dos alunos, no entanto, há que lhes inculcar a necessidade de apreensão de espírito crítico e que melhor local do que a sala de aula para se discutir essa temática?

Entrevistada 13

1- Qual é a faixa etária dos seus alunos?

17

2- Sabe se os seus alunos usam os Chats, SMS e MSN? Justifique a sua resposta.

Sim. Sei, porque falam muito sobre isso.

3- Como é que acha que um utilizador aprende o tipo de língua/código usado nesses meios de comunicação?

Com os amigos. O desejo de comunicar é muito.

4- Sabe também usar as abreviaturas e smileys usados nesses meios de comunicação?

Sim.

5- Acha que há regras para escrever dessa forma? Porquê?

Sim. Porque é necessário o uso de "abreviaturas", as mensagens nunca devem ser muito longas.

6- Poderemos vir a falar no futuro de uma "gramática" para este tipo de comunicação?

É provável que isso aconteça, sim.

7- Este tipo de comunicação poderá ser encarado como estando ao mesmo nível dos regionalismos, por exemplo?

Acho que é diferente mas, é uma forma de ultrapassar a barreira que esse tipo de comunicação está a gerar.

8- Pensando no Modelo Universal da Comunicação, que tipo de problemas pode levantar o uso desta forma de comunicação?

O afastamento da nossa realidade. Nem tudo se pode reduzir a uma "abreviatura" e o português é sem dúvida a nossa língua

9- O facto de este tipo de comunicação coexistir com outros códigos (ex.: a língua portuguesa) poderá resultar numa influência mútua, ou seja, o SMS, MSN e Chats poderão influenciar o uso do Português e vice-versa? Como?

Sem dúvida. Já tive uma aluna que me respondeu num teste de avaliação com recurso à linguagem de código. E, não era a brincar...

10- Serão já visíveis alterações na forma como se usa o Português, que resultem da coexistência destes dois códigos/línguas? Dê exemplos.

Sim, nas camadas mais jovens a "mistura" é muito comum. Exemplo é a resposta acima.

11- No caso específico dos jovens, que tipo de consequências pode ter o uso desta forma de comunicação em conjunto com o código dominante (no nosso caso, o idioma Português)?

O pensamento, real, de que as duas linguagens se misturam e são uma única que todos compreendem.

12- Em termos pedagógicos, que utilização poderá ser feita desta nova forma de comunicação (refiro-me, mesmo, à sua aplicação na sala de aula)?

Por vezes a linguagem de proximidade com os alunos é a chave para os compreender melhor. É importante corrigir mas, não penalizar.

13- Há já manuais escolares que introduziram este tipo de comunicação nas suas páginas. O que pensa disso?

Não acho muito bom... apesar de não ter perdido nada... eu, de informática!
Por um lado penso que é positivo a aproximação a uma nova geração, à sua forma de estar, ser, pensar, por outro acho que há valores que duram sempre e quanto menos confusão melhor!

Entrevistado 14

1- Que idade tem?

33 anos.

2- Qual é a sua formação académica?

Licenciatura em Geografia e Planeamento Regional.

3- Há quantos anos está a dar aulas?

9 anos.

4- Qual é a disciplina que lecciona?

Geografia.

5- Que nível de ensino lecciona?

Secundário (10º e 11º).

6- Qual é a faixa etária dos seus alunos?

15-17 anos.

7- Tem telemóvel (ou mesmo mais do que um telemóvel)?

Sim (tenho 2).

8- O seu telemóvel é dos mais modernos e com possibilidades de enviar MMS ou não?

Não.

9- Costuma mandar muitos SMS's? Mais ou menos quantos por dia ou por mês?

Vinte por Mês.

10- Quais são as vantagens, na sua opinião, das SMS's?

Menor custo.

11- Quando envia SMS's recorre às abreviaturas e aos emoticons, ou seja, ao "chatês"?

Sim, mas apenas os mais óbvios como o K (que).

12- Costuma enviar muitas MMS?

Não.

13- Tem computador?

Sim.

14- E acesso à Internet?

Sim.

15- Costuma "navegar"? Com que frequência: todos os dias, várias vezes por semana.....?

Todos os dias.

16- Que tipo de actividades desenvolve quando recorre ao computador: realização de trabalhos, jogos, etc?

Preparação de aulas, pesquisas várias, marcação e viagens, actualidade informativa, apostas on-line, etc..

17- Tem um e-mail pessoal?

Sim.

18- Envia mais e-mails ou mais SMS's?

Se não contar com os e-mails "reenviados", são mais as SMS.

19- Acha que quem usa muito o computador escreve melhor ou pior o Português? Porquê?

É complicado responder a isso (mas é isto que queres averiguar com este inquérito) porque "cada caso é um caso", isto é, se se souber escrever correctamente "à mão" não vejo qual o inconveniente de se usar o computador (faço-o há 15 anos sem que a qualidade a minha escrita se ressentisse). Por outro lado, julgo que se alguém, em particular os mais novos, não souber escrever correctamente "à mão" o uso do computador (abreviaturas e símbolos) não ajudará a corrigir essa deficiência, antes perpetuará os "maus" hábitos adquiridos.

20 - Ao longo do seu tempo de carreira tem notado alterações na forma como os alunos escrevem/dominam a língua?

Sim.

21- Se respondeu sim, a que atribui essas alterações?

Penso que a formação de base é essencial para compreender que existem diversas formas de escrita que podem ser aplicadas em diferentes contextos/meios. O problema coloca-se porque, na actualidade, existem graves deficiências na formação base ao nível da leitura e da expressão escrita que não promove o conhecimento e a prática da utilização da escrita "à mão" (não se fazem ditados nem cópias) e da leitura para que se possa reconhecer a forma correcta de escrever.

22- Sabe se os seus alunos usam os Chats, SMS e MSN? Justifique a sua resposta.

Julgo que sim, porque a generalidade deles assim o faz e porque falamos, por vezes, desses assuntos.

23- Como é que acha que um utilizador aprende o tipo de língua/código usado nesses meios de comunicação?

Pela prática e imitação.

24- Sabe também usar as abreviaturas e smileys usados nesses meios de comunicação?

Sei o significado de alguns e também utilizo alguns deles.

25- Acha que há regras para escrever dessa forma? Porquê?

Há regras (não vinculativas) a cumprir como em todos os códigos escritos, de modo a evitar que se tornem "códigos encriptados".

26- Poderemos vir a falar no futuro de uma "gramática" para este tipo de comunicação? Justifique a sua resposta.

Julgo que não. Porque esta linguagem está em constante mutação e essas alterações não se compadecem com regras "gramaticais" que tendem a padronizar a utilização destes tipos de comunicação. Além disso, julgo que o estabelecimento de "regras institucionais" só serviria para promover o aparecimento de outros códigos "mais alternativos".

27- Este tipo de comunicação poderá ser encarado como estando ao mesmo nível dos regionalismos, por exemplo?

Julgo que não. Pela natureza da "Internet" (comunicação global), penso que este tipo de comunicação será mais uma forma de unificação da comunicação do que de exclusão ou diferenciação.

28- Não haverá neste "código" uma grande presença de marcas individuais de cada utilizador, ou seja, acha que ele depende em muito da criatividade de cada um?

Julgo que a marca pessoal de cada utilizador depende mais do seu "bom senso", isto é, da capacidade de "refrear" a utilização destes códigos, do que propriamente da criatividade em criar novos elementos do código.

29- Acha que os utilizadores do "chatês" sabem distinguir as situações/contextos em que podem recorrer a ele? Justifique.

Julgo que nas novas gerações existe alguma dificuldade em reconhecer as situações adequadas para a utilização dos códigos escritos devido ao que anteriormente referi (resposta 20): Os mais jovens não conhecem as situações/contextos "tradicionais" porque não são colocados perante elas, não escrevem cartas, requerimentos, não lêem documentos oficiais, não lêem!

30- Pensando no Modelo Universal da Comunicação, que tipo de problemas pode levantar o uso desta forma de comunicação?

Nenhuns. Nunca antes a comunicação entre povos foi tão fácil! (eles entendem-se!) – quando digo eles, digo os utilizadores dos chats.

31- O facto de este tipo de comunicação coexistir com outros códigos (ex.: a língua portuguesa) poderá resultar numa influência mútua, ou seja, o SMS, MSN e Chats poderão influenciar o uso do Português e vice-versa? Como?

Já influencia informalmente, contribuindo para a degradação da pureza da língua e para o desconhecimento da mesma. Formalmente, julgo que estamos muito longe de um "acordo ortográfico" que integre as inovações dos chats na orgânica da língua portuguesa.

32- Serão já visíveis alterações na forma como se usa o Português, que resultem da coexistência destes dois códigos/línguas? Dê exemplos.

Como disse anteriormente, informalmente nota-se essas alterações, como, por exemplo o "tá-se", "k", etc...

33- No caso específico dos jovens, que tipo de consequências pode ter o uso desta forma de comunicação em conjunto com o código dominante (no nosso caso, o idioma Português)?

Como já disse anteriormente vai resultar numa desvirtuação involuntária (feita por ignorância) do código dominante devido à repetida utilização do novo código.

34- Em termos pedagógicos, que utilização poderá ser feita desta nova forma de comunicação (refiro-me, mesmo, à sua aplicação na sala de aula)?

Tenho alguma dificuldade em perceber qual a vantagem da sua utilização na sala de aula, tendo em conta o caso específico da disciplina de Geografia.

35- Acha que a introdução deste tipo de estratégia (que recorre à biblioteca de saberes e à experiência muito concreta dos jovens) é benéfica para a aprendizagem da língua? Porquê?

Só será benéfica se, de facto, a língua for devidamente ensinada, sendo esta estratégia um meio e não um fim.

36- Há já manuais escolares que introduziram este tipo de comunicação nas suas páginas. O que pensa disso?

Se assim é, sou Contra!

Entrevistado 15

1- Qual é a faixa etária dos seus alunos?

14/20

2- Sabe se os seus alunos usam os Chats, SMS e MSN? Justifique a sua resposta.

Sim.

3- Como é que acha que um utilizador aprende o tipo de língua/código usado nesses meios de comunicação?

Usando esses mesmos meios de comunicação

4- Sabe também usar as abreviaturas e *smilyes* usados nesses meios de comunicação?

Algumas.

5- Acha que há regras para escrever dessa forma? Porquê?

Não há regras, qualquer um pode inventar uma abreviatura.

6- Poderemos vir a falar no futuro de uma “gramática” para este tipo de comunicação?

Não, uma gramática não diria, talvez um dicionário

7- Este tipo de comunicação poderá ser encarado como estando ao mesmo nível dos regionalismos, por exemplo?

Não me parece, uma vez que os regionalismos são utilizados no quotidiano e em qualquer circunstância e aquele tipo de linguagem, uma vez fora do contexto, não é mais utilizada.

8- Pensando no Modelo Universal da Comunicação, que tipo de problemas pode levantar o uso desta forma de comunicação?

Não respondeu.

9- O facto de este tipo de comunicação coexistir com outros códigos (ex.: a língua portuguesa) poderá resultar numa influência mútua, ou seja, o SMS, MSN e Chats poderão influenciar o uso do Português e vice-versa? Como?

Poderá resultar num não melhoramento da escrita, na medida em que as abreviaturas poderão não ter nada a ver com o português escrito.

10- Serão já visíveis alterações na forma como se usa o Português, que resultem da coexistência destes dois códigos/línguas? Dê exemplos.

Não conheço.

11- No caso específico dos jovens, que tipo de consequências pode ter o uso desta forma de comunicação em conjunto com o código dominante (no nosso caso, o idioma Português)?

Não respondeu.

12- Em termos pedagógicos, que utilização poderá ser feita desta nova forma de comunicação (refiro-me, mesmo, à sua aplicação na sala de aula)?

Não respondeu.

13- Há já manuais escolares que introduziram este tipo de comunicação nas suas páginas. O que pensa disso?

Não me parece boa prática.

APÊNDICE C

REGISTO DAS ENTREVISTAS COM OS FOCUS GROUPS - ALUNOS

FOCUS GROUP Nº 1

Alunos: A, B, C, D, E, F, G.

Os alunos serão designados apenas pelas suas letras e o entrevistador pelas letras E (entrevistadora) e S (Sandra).

Duração: 00. 43' 58”

Local de realização: sala CM3, Escola Secundária de Silves.

ES – Qual é a disciplina que mais gostam?

G – Depende... Se for para conviver com os meus colegas, Educação Física [*alunos C e D concordam*], mas em termos de interesse, talvez a Matemática e a Física, apesar de não me “safar” muito bem...

E – Desenho e Geometria Descritiva...

D – Biologia e Matemática...

ES – Isso significa que vão seguir profissões diferentes?

E – Sim, acho que sim.

ES – O C ia dizer qualquer coisa...

C – Física... Gosto muito...

ES – É raro!

C – Eu sou raro!... [*risos de todos*]

B – Eu gosto bastante de Português, por causa da professora. O ano passado tinha a professora deles e este ano mudámos de professora...

E – É bom que ela não oiça isto!!!!..... [*risos de todos*]

A – Eu a princípio não gostava nada de Psicologia porque não gostava da maneira como o professor olhava para mim! Tenho medo dele! Mas eu acho que é Psicologia e Comunicação... São as que me interessam mais.

ES – E as que gostam menos?

A – [responde imediatamente, sem hesitar ou reflectir] Educação Física.

E – Neste momento... [*olha para os colegas de turma, inquisitivamente*]

B – Alemão...

G – Geologia...

E – Geologia está a ficar chato mais pela matéria...

C, D e F – Educação Física...

E – A que menos gostam?!... Eu acho que não desgosto assim de nenhuma...

G – É a professora!!!!..... [*gesticula enfaticamente, mostrando ironicamente que o factor de desagrado é a professora e todos riem, assentindo*].

A – Acho que é mesmo por causa disso!

G – Também tens a -----?

A – Claro!...

E – [*com ironia, aproximando-se do gravador e marcando as sílabas*] A Senhora Professora -----!

G – Continue o bom trabalho!!!!!!!!!! [*faz o gesto de ok com o polegar, dirigindo-se à câmara de vídeo; riem-se todos*]

ES – Então e digam-me lá: no Português, quais foram as notas que tiveram este período?

A – A pior de sempre! Tirei 12. Foi a minha pior nota, tirando Educação Física, mas isso foi porque a matéria... Aquilo não me correu bem [*abana a cabeça e faz cara de quem não gostou*].

B – Tive 11. Foi uma boa nota!

ES – Foi uma boa nota?!...

B – Foi uma boa nota, porque no ano passado custava a ter 10...

G – Com a -----?!...

B – Sim.

G – Eu não vou dizer nada... A professora ----- não vai ver isto, pois não?

ES – Não!!! Só eu é que vou ver isto!

D – [*a rir-se*] E não lhe vai contar nada, pois não?!....

ES – Claro que não!

G – [*a rir, brincando*] Não, isto não me cheira nada bem!!!!!! [*riem todos*]

E – Eu tive 13 a Português e foi uma nota...

F – Irreal [*riem-se todos, brincando com o colega*]!...

E – Não foi nada puxada, foi bem merecida! Mas fiquei um bocado admirado, porque eu sempre tive notas piores... Tinha sempre 10 e assim...

F – Tive 11 e foi a minha melhor nota a Português desde que estou cá.

ES – E para trás, quando estava no 3º Ciclo, tinha notas boas a Português?

F – Três...

ES - E os outros?

A, B, C, G – Três, quatro...

E – Normalmente tinha cinco...

D – Três..

ES – E agora, D?

D – Quinze...

ES – Então está a melhorar! Também foi por causa da professora, foi por causa da matéria?!....

D – Não sei...A matéria assusta-me um bocado... A professora [*agita as mãos, mostrando que a professora não tem grande importância*] ...

E – Eu gosto da professora... [*Olha para a câmara de vídeo e diz, com ar brincalhão*] Gosto muito! [*riem-se todos*]!

ES – Vocês estão cheios de medo que alguém vá ver isto! Ninguém vai ver isto! Só eu, que vou ter de transcrever o que estão a dizer!

Se vocês tiveram estes resultados (alguns já disseram que os consideram bons, outros maus), o que é que acham que falhou para os terem?

A – O meu empenho...

E – Empenho e preguiça... [*os restantes assentem, menos o G*]

ES – Quando dizem empenho e preguiça é o quê: é na aula, falta de estudar em casa...

E – Estudar em casa Eu faço muito pouco... [*todos assentem, menos o G*]

F – As duas.

A – Na aula eu até trabalho, mas depois estudar em casa... Isto este ano está assim um bocado “preto”, mas isto vai lá...

D – Este ano a matéria é um bocado “seca”.

ES – Então vamos pegar por aí: o que é que é mais interessante no Português e o que é menos interessante? O que é que vocês gostam mais e o que é gostam menos?

D – Gramática, não, não dá!

A – É isso, gramática não!

E – Mas por exemplo: como conteúdo, mesmo, eu com o Pessoa [*refere-se ao poeta*] se calhar interessava-me, porque se calhar achava alguma coisa de interessante ou identificava-me mesmo com alguns dos poemas e agora começámos com o Camões e os Lusíadas... Não posso com aquilo e acho que aquilo é parvo! Não tem muito a ver!

A – Eu é ao contrário. Eu gostava de ler os poemas de Fernando Pessoa, mas em relação a mim, na aula, como nós temos de os estudar, acho aquilo secante. Já os Lusíadas, eu gosto muito mais de a ler, de estudá-la e saber o que ela me quer dizer e como já a estudei antes, para mim é muito mais interessante esta matéria e gosto mais de estar na aula e saber que vou fazer aquilo do que ir estudar Pessoa.

ES – Então, se calhar, o Pessoa aqui para o E tinha muito mais a ver com a vossa realidade...

E – Penso que sim... E podia-se não integrar muito no conteúdo que estudávamos na aula, mas eu gostava mesmo por me identificar e poder já, com Pessoa, discutir mesmo na aula a minha opinião sobre...

ES – Enquanto que o Camões obriga a um esforço de análise de linguagem, que não é propriamente a vossa linguagem do dia-a-dia...

E – Sim... Camões não gosto mesmo.

ES – Ok. Então não tem nada a ver com os método... Os temas que vocês gostam mais têm a ver com a adequação à vossa pessoa e à realidade...

A – Sim, e aquilo que sentimos, acho eu, acho que é isso que nos move na aula, se nós identificamos e realmente queremos aprender aquilo.

ES – Então agora outra pergunta: todos têm telemóvel?

A,B,C,D,E,F,G – Sim.

ES – E têm só um?

A,B,C,D,E,F,G – Sim.

ES – E os vossos telemóveis são dos mais simples ou permitem o envio de MMS, ou são 3G?

A – O dinossauro do século! [*mostra o telemóvel, que é já algo desactualizado*]

F e G – [*mostram telemóveis iguais ao da colega*] Bem vinda!

B e E – 1,2,3! [*mostram telemóveis iguais, mas já com câmara fotográfica.*]

A – Mas isto só me aconteceu, porque afoguei o outro em Armação de Pêra....

ES – E o pai já não...

A – O pai?!... O pai deixou estar o aparelho no bolso dele e disse: - “Agora ficas com o outro!”

ES – Já agora, quem é que vos paga aí as...

A – Eu! O meu pai não carrega telemóvel a ninguém nem os compra...

E – [*irónico*] A mamã!

G – Eu carrego o meu.

B – O meu pai.

ES – E gastam muito dinheiro?

A,B,C,D,E,F,G – Não, porque temos um serviço grátis [*não consigo perceber...*]

ES – E vocês falam mais ou usam mais os SMS's?

G – Eu falo mais.

E – Eu falo quando preciso, não costumo falar muito para conversar, porque acho um bocado parvo usar o telemóvel para conversar... Acho que é mais mesmo para trocar informações úteis e para marcar alguma coisa...

ES – Explique-me lá isso.

E – Porque penso que perde todo o significado a conversa entre um humano...Uma pessoa olhar nos olhos da outra e ver os gestos e ver as atitudes enquanto conversa com uma pessoa do que estar... Não sabemos como a outra pessoa está a reagir se

estivermos a falar pelo telemóvel. E a mensagem normalmente também é só para trocar informações úteis, data e local onde uma pessoa se vai [faz um gesto, que dá a entender que re refere à marcação de compromissos].

ES – E o F: também costuma usar muito o telemóvel? Fala mais? Manda mais SMS's?

F – Raramente. Pouco uso o telemóvel. Só em casos especiais...

E - Para marcar alguma coisa...

ES – E o D?

D – Eu uso muito o telemóvel. Sou dependente do telemóvel.

ES – É dependente?!... Conte-me lá essa história de dependência...

D – Qualquer coisa que seja preciso... Ou mensagem ou telefone...

ES – É daqueles a quem nas aulas temos que dizer: - “Desligue”?

D – Não, não! Isso não! No intervalo sim, mas nas aulas não!

ES – E mensagens?... Muitas?!...

D – Sim, muitas.

ES – Domina bem a linguagem?

D – Muito bem.

ES – C?!...

C – Só uso mesmo quando preciso.

ES – E a A e o B?

A – [assentem, gestualmente, com o que disse o colega anterior] E mesmo assim não sou eu que telefono; dou um toque para me ligarem. Isso sai caro! O paizinho que telefone [risos]!

E – Ah! Isso por acaso também faço... Com os meus pais faço isso!

ES – Fazem “kolmi”?

A – Claro!

ES – Para vocês quais são as vantagens do SMS?

C – É mais barato [B e D concordam, acenando com a cabeça].

E – É quase como um telegrama...

C – É mais rápido...

ES – Vocês ainda ouviram falar de telegramas, são da época dos telegramas?!... Desculpem, é que eu já só vejo telegramas nos funerais!... Quando alguém falece fica um bocado mal mandar uma mensagem por telemóvel, então manda-se um telegrama... [risos de todos] ... Voltemos ao assunto.

E – Por exemplo: às duas da manhã não me vou pôr a falar ao telemóvel, senão acordo a família... Mando uma mensagem.

D – Eu prefiro mandar uma mensagem do que telefonar, quando as mensagens são informação pura, sobre coisas que o grupo tem de fazer, então mando a mensagem e como a mensagem fica gravada no telemóvel eu tenho a certeza de que eles não se vão esquecer e não vou estar a telefonar outra vez para eles.

A – Eu também acho que também tem uma vantagem por aquilo que há bocado o E disse, que não gosta de falar ao telefone, porque não existe contacto nenhum... Eu acho que não existe mesmo... É “toma lá disto”!... Disse-te e acabou, “t-chau”. Eu, sinceramente, não gosto de falar ao telefone... Falo muitas horas, é verdade! Quando estou em casa, então, para falar lá para cima [*refere-se à cidade de onde é natural e onde tem familiares*] passo muito tempo ... Mas é com pessoas com quem tenho mais confiança. Por exemplo: se eu tiver de telefonar ao B, ou isso, eu não me sinto muito à vontade a falar ao telefone, então mando uma mensagem. Já sei: ele lê e eu li e pronto!

ES – Limitam-se mesmo ao essencial?

A – Sim e eu acho que isso acaba por nos ajudar, não nos limita tanto... Às vezes aqueles “engasganços”...

E – Mas por exemplo, eu se for uma coisa que temos de receber uma resposta, eu telefoneo...

G – Pois! [A e B assentem]

E – Comunica-se logo ali. Mas se for combinar uma hora ou alguma coisa, mando uma mensagem.

ES – Mas então deixem-me lá colocar uma questão que vocês é que levantaram e que eu acho interessante: vocês estão a dizer que não gostam de falar ao telefone porque perdem o contacto cara-a-cara e se perde alguma coisa da mensagem. Então e nos SMS's não perdem?

E – Perde, sim.

A – Perde! Mas eu queria falar nisso. Eu acho que nesta nova era da tecnologia está-nos a limitar muito ...

G – E a afastar-nos...

A – Porquê? Porque, por exemplo, na Internet nós falamos de mil e uma coisas que, se calhar, durante o dia, estamos frente-a-frente e não falamos. É como nas mensagens... E depois não telefonamos, porque há sempre um contacto mais pessoal

E – Há o contacto da voz...

A – E não telefonamos porquê? Porque se calhar não temos coragem para dizer coisas ou não temos vontade para falar nisso e acaba por nos limitar, esta nova era das tecnologias...

E – O SMS ainda afasta mais do que a chamada...

A – Mas, ao mesmo tempo, nós já fazemos parte desta era e já vivemos como ela nos ensinou a viver e mandamos uma mensagem e nem pensamos que ela nos está a afastar. As coisas são assim e acabou! Eu mando a mensagem, ele recebe a mensagem e está!

ES – E não acham isto interessante... Pensem lá comigo: se o telefone, o telemóvel foi feito para que as pessoas pudessem mais facilmente comunicar, como é que isto funciona? Está-nos a afastar?!...

D – É assim, eu para comunicar com a maioria das pessoas com quem comunico mais frequentemente teria de ir ao Algoz ou a Faro, para falar com elas pessoalmente. Portanto, o telemóvel, para mim, é uma grande vantagem. E acho que sem o telemóvel não conseguia fazer metade das coisas que consigo fazer agora. Eu quando não tinha telemóvel, também os contactos eram poucos (eu tenho telemóvel desde o 7º ou 8º ano) e a partir de aí a rede de contactos foi-se expandindo e consigo comunicar com muito mais gente ao mesmo tempo ou muito mais depressa, a espalhar a informação muito mais depressa...

ES – Vocês têm todos telemóvel desde o 8º ano?

A – Sim, eu tenho desde o 9º.

E – Por um lado, pelas pessoas que estão próximo e nós falamos demasiadas coisas pela net ou pelo telemóvel, é mau, acaba por afastar porque depois quando as pessoas se encontram se calhar não falam sobre esse assunto que é mais pessoal ou mais íntimo, mas o telemóvel acaba por ajudar... Por exemplo, eu tenho família em Lisboa...

A – Claro!

E – ... Ou amigos que conhecemos, que são do Alentejo ou que são de Lisboa... Acabamos por assim manter algum contacto e, assim, quando lá formos, eles estão lá à nossa espera...

A – A mim ajuda-me bastante a manter o contacto lá em cima... Cá em baixo não necessito tanto..

ES – Computador todos têm? Em casa? E usam?

A, B, C, D, E, F, G – Sim. Muito, Todos os dias.

ES – E usam para quê: estudar, mensagens?!...

B – Para menagens, estudar...

E – Jogar, uso até para mensagens SMS (da TMN) [risos] e o chat, o Messenger.

ES – E há regras lá em casa para se usar, horários?...

A, B, C, D, E, F, G – Não.

A – Mas apesar de ter um horário estabelecido por mim mesma! Depois do jantar vou sempre, já não consigo... O “quarto puxa-me”! Mas, por exemplo, hoje tenho a tarde livre e provavelmente se calhar ligo o computador, mas não vou lá... Tenho coisas para fazer.

ES – Vão todos os dias ao computador?

A, B, C, D, E, F, G – Todos.

ES - O MSN é o software de conversação que vocês mais utilizam?

A, B, C, D, E, F, G – Sim.

A – Eu utilizo outro, o Hi-chat, que é para falar através da web-cam, porque tenho um Macintosh.

ES – E vocês acham que quem usa o MSN e os SMS’s – vamos falar do tal “chatês” -, os telemóveis, o computador escreve pior ou melhor o Português?

A – Pior!

E – Faz muita confusão!

D – Pois é!

E – Mesmo nos nicks vê-se com cada “bacorada” [risos]!

A – E as pessoas dizem: -“Deixa lá, tu entendes!” Às vezes eu estou a ver os nicks e -“Olha lá, isto não se escreve assim; mete lá isso bem” e há pessoas que se chateiam comigo por eu corrigir, mas não mudam, deixam assim...

E – É que não é a questão do abreviar e de tentares escrever de uma maneira “querida”, com os x’s É ver “vizinhos” escrito com “v i s i”! Fazem-me confusão essas coisas!

A – E montes de vezes nós corrigimos, eu pelo menos falo por mim, e ficam chateados e dizem: - “Deixa lá, estamos na net, é assim que se fala e acabou!” Mas eu não acho que seja assim. Pior mesmo é a escrita durante o dia... Eu falo por mim: eu nunca tive muitos problemas de erros e ultimamente, desde que utilizo mais o MSN, muitas vezes vou escrever e tenho dúvidas se é assim ou não que se escreve.

E – É exactamente isso [D e F assentem]! Eu tenho a noção de que antes escrevia melhor e apesar de agora estar mais velho e saber mais da língua portuguesa, acho que até regredi e às vezes dá-me a pancada e o D sabe: agora vou escrever bem, mas depois perco uma data de tempo a escrever as palavras completas e tudo...

ES – E o G, o que pensa disto?

G – Pois! [risos] É um tipo de linguagem que se utiliza na Internet para abreviar, se calhar não é o Português correcto...

B – Se calhar utilizam-se essas abreviaturas para ganhar tempo...

ES – Só?!...

B – E mas mensagens, para ganhar espaço... As mensagens têm um limite e então diminui-se muito...

G – Devia era considerar-se isso um dialecto...

ES – Acha?!...

G – Acho e já evitava haver estes conflitos.

ES – E depois como é que fazíamos: ensinávamos nas escolas o Português ou o dialecto?

G – Não, então nas tribos, por exemplo nas tribos africanas e nos índios não são línguas oficiais, mas os dialectos das tribos... Podia, por exemplo, ser um dialecto social e na escola ensinava-se o bom Português. E eles aprendiam – eles, nós – na rua o dialecto.

ES – Vou colocar uma questão: era mais fácil ou mais difícil, mesmo assim, aprender o Português?

D – Era mais difícil [A e B concordam].

G – Mas também é difícil aprender assim!

ES – Mas ainda não temos esta situação e vocês já me estão a dizer que sentem dificuldades?

A, B, C, D, E, F, G – Sim, sim.

ES – E consideram todos que são bons alunos, que tiveram boa nota a Português?

A, B, C, D, E, F, G – Sim.

A – Eu sei que não tive melhor nota não foi por aquilo que eu escrevo, por escrever bem ou mal; eu não tive melhor nota a Português porque não me empenhei no Fernando Pessoa.

E – Nem nos trabalhos! Não é uma questão de escrita e simplesmente uma questão de não fazer as coisas!

ES – Mas têm consciência que, num exame, vão ser avaliados pela forma como escrevem?!...

A – Sim, mas nessas situações da má expressão nós já sabemos... às vezes paro e tenho dúvidas como se escreve devido à utilização do tal “chatês”, mas escrevo normalmente...

G – Escreves porquê ou pk?

A – Umás vezes o pk e outras vezes o pq...

E – Isso é uma coisa que me faz confusão...

ES – Também a mim!

E – Os que usam k; eu uso q e depois quando querem perguntar o porquê eu fico [faz o gesto de estar baralhado] ...

A – E às vezes tens de voltar atrás para dar sentido à frase por causa das abreviaturas...

E – Mas aqui a única técnica para corrigir será mesmo ler um livro. Uma pessoa lê um livro em Português, não percebe uma palavra (há muitas palavras esquisitas que se encontram nos livros), vai-se ver ao dicionário e eu acho que é assim que poderemos eventualmente tentar corrigir isso.

G – Não é mal pensado!

ES – Então e a experiência inversa: se nós utilizássemos essa vossa experiência, esse vosso conhecimento das abreviaturas e dos erros que se fazem no “chatês” para partir para a correcção do Português?

G – Não dá! [A murmura o mesmo]

ES – Porquê?

[silêncio; não compreenderam a ideia, ou não estão a vislumbrar a forma de aplicar a ideia exposta por ES]

A – Pode fazer uma redundância [gesticula, dando a entender que ES deve “dar a volta” à questão]?

ES – Vocês todos fizeram os exercícios em que utilizava o “chatês” para corrigir para o Português... Quem diz esses exercícios, diz outros pensados de outra maneira, elaborados com base nas vossas sugestões...

A – [entusiasmada] Ah, isso sim!

ES – O que é que vocês acham: resulta ou não resulta?

A – Resulta, porque aí vamos testar, até mesmo, se essas pessoas sabem dominar bem o “chatês”. E ver se às vezes coisas que passam nessa “língua” não se transformam em ruído. Essas abreviaturas podem ser um ruído, ou seja, a mensagem que está a ser passada abreviada e no MSN e como muitas vezes as abreviaturas são iguais para tudo (por exemplo, usarmos duas vezes o k para duas palavras com significados diferentes)

pode trazer o ruído, porque a mensagem pode estar a ser passada, mas pode ser passada incorrectamente... Se nós soubermos dominar as duas, talvez isto não lhes faça tanta confusão.

ES – Mas é preciso saber dominar as duas, é isso?!...

A – Eu acho que sim.

E – Mas hoje em dia já há situações em que as pessoas estão a escrever no computador - vai um r a mais no meio de uma palavra que não tem r nenhum...

A – E não corrigem!

E – E não corrigem e depois já somos nós... Já se percebe mesmo o que essa pessoa quer dizer. Já estamos tão habituados a isso que mesmo que tenha erros dentro do “chatês”...

G – Toleramos!

ES – Ou seja, o grau de exigência já não é... Mesmo que se consiga compreender o conteúdo, a forma...

A – Não importa! [todos assentem com um gesto de cabeça]

ES – Voltando a isso da forma: vocês acham que há regras para o “chatês” ou não?

A, B, C, D, E, F, G – Não.

G – Não, tanto que cada um é livre de escrever como quer. Depois, se não percebe: -“O que é que querias dizer? Queria dizer isto”. Para a próxima já sabe o que é que queria dizer.

B – Por isso, eu acho que não há regras.

E – Acho que já vai mais pela sonorização...

B – Sim, exacto.

ES – Mais pelo som [todos concordam]. Vocês têm, com certeza, amigos de outras nacionalidades com quem tenham conversado...

E – Tenho!

ES – E notam diferenças?

A – Eu tenho alguns amigos com quem se fala Inglês no MSN e eles já sabem que o meu Inglês não é nada de especial (que entender aquilo, para mim já é um esforço!) e ainda me metem abreviaturas lá na língua deles!... Quer-se dizer, não entendo nada daquilo! Eles fazem muitas vezes abreviaturas e faz-me muita confusão.

ES – Então, quer dizer, o “chatês” nunca pode ser...

A e B – Uma linguagem universal!

ES – Então não há linguagens universais, pelo contrário. Se calhar, o “chatês” (não sei o que é que vocês acham) se calhar é a mais individual das formas de comunicar.

A, C, D e F – É.

G – Não acho! Penso que poderia ser mais a nível linguístico...

E – É um “anexo” de uma língua...

G – Exacto!

ES – É um anexo de uma língua?!... Espere lá: explique-me lá isso!

E – Nós temos a língua Portuguesa, que tem as palavras correctas; depois [a rir], na capa ao lado, anexada àquela é o “chatês” e temos os k’s e temos todas as abreviaturas...

ES – Ou seja, o que me está a querer dizer é que o “chatês” se calhar é...

A – Um complemento...

ES – É um código, vamos chamar-lhe assim, que se desenvolveu a partir do Português?

A e E – Sim!

ES – É assim “um filho”?

E – Sim e depois os ingleses têm o seu anexo e o seu código, os holandeses têm o seu anexo e o seu código...

ES – Mas o G ia dizer qualquer coisa...

- G – Esqueci-me! Mas acho que dizer a mesma coisa: cada língua tem o seu “chatês”.
- ES – Já me disseram que há um efeito do “chatês” na vossa forma de escrever o Português, mas também acharam que são maus alunos de Português, então digam-me lá uma coisa: na vossa opinião, pela vossa observação daquilo que os colegas fazem nas aulas e tudo mais, qual é o típico aluno que mais usa na aula, em qualquer aula quando está a escrever, na aula, mesmo que não seja na de Português (em todas as que têm de preparar apontamentos), qual é o tipo de aluno que mais usa, quando não devia, o “chatês”?
- G – Eu utilizo.
- ES – Se é que vocês acham que há um tipo de aluno...
- A – Não...
- E – A mim faz-me confusão escrever mesmo, estar com um lápis e escrever em “chatês”... Não consigo!
- A e B – A mim também! Não consigo!
- E – Quando muito, fazer um q com um traço por cima ou um não...
- D – É isso!
- A – Um p com barra... Quando estou a tirar apontamentos muito rápido, uso, mas geralmente não. Até ontem fiz isso na aula de Comunicação e a seguir apaguei tudo, porque já tinha tempo e fui escrever como devia ser...
- ES – Mas isso são vocês. O que eu estou a perguntar é se há algum tipo de aluno que...
- A – Acho que são os mais distraídos....
- ES - ... que utilize frequentemente?
- G – Eu comecei a utilizar mais ou menos este tipo de linguagem nas aulas para tirar apontamentos (eu não tiro muitos, mas de vez em quando vai lá [risos]!) já a pensar se calhar um bocado no futuro. Ora, quando formos para a Universidade nós não vamos ter ali o professor para repetir...
- E – Mas eu sempre ouvi isso! Desde o Ciclo que eu oíço que já no Secundário...
- A, B e D – É verdade!
- E – Mas não tenho problemas em pedir: -“Professor, pode repetir?”, porque eu consigo absorver as coisas e mesmo que não escreva o que o professor está a dizer, arranjo uma maneira de escrever aquilo. Agora, outra coisa que eu me estava a lembrar quando estava a perguntar isso... Se calhar, a A fala muito e fala bem o Português (eu já reparei que ela fala bem o Português) e não está tão contente com a nota dela a Português. Não é pela questão do falar; é mais pela questão do trabalho. Uma aluna (que por acaso os professores acham que deve ser uma das melhores alunas da nossa turma), se calhar ainda ninguém reparou – ela tem boas notas a Português, tem boas notas nos testes, nas outras disciplinas todas – e fala mal! Fala mal e há palavras que não percebe, palavras que se aprendem quando se vê um filme em Português ou de ler um livro... São palavras... Mas fala mal! Se calhar tem boas notas pelo trabalho que faz, porque não é preguiçosa.
- D – Por causa do corrector do Word!
- ES – Mas devo dizer-vos que dois ou três de vocês hoje já utilizaram uma marca que é característica do “chatês” e se calhar não dão conta...
- G – Quais?
- ES – “Tar” em vez de “estar”...
- D – [Muito confiante/seguro e sério] Ah, mas isso é a linguagem algarvia!
- ES – Não é!
- D – É, é!
- ES - E eu dou-vos o caso da A [que não é algarvia e isso é do conhecimento do grupo], que já usou o “tar” duas ou três vezes e é lisboeta!

A – Mas eu acho que não é esse o problema! Eu acho que o problema não é a região onde estamos... Quer dizer, também é, porque fazem questão de me dizer muitas vezes quando eu corrijo – “É algarvio, sou algarvio, tenho de falar algarvio!” Ninguém respira pelos ouvidos, no máximo tem os ouvidos entupidos, mas se os algarvios dizem que é assim e fizeram-me convencer que respiravam pelo ouvido, não sei como... Eu acho que não é esse o problema. Nós falamos muito em calão e encurtamos muito as frases. Não é pela maneira como falamos ou escrevemos na net ...

ES – Ou seja, a net reflecte aquilo que vocês fazem no dia-a-dia?!...

E – O Português hoje em dia não se fala bem!

A e D – Pois não!

E – O Português, como aprendemos Português, não se fala bem! Em vez de estar aqui a dizer que “estou a ouvir” ou “estou numa discussão” devia dizer “discuto”...

G – Qual é o Português correcto?! Não sei! Em vez de nos adaptarmos ao Português que já foi feito não deveria ser a Língua Portuguesa que deveria adaptar-se a nós e ser actualizada?!...

A – É isso que nós estamos a tentar fazer!

ES – Anda muita gente a interrogar-se sobre isso... E eu sou mais uma, por isso é que vos estou a colocar estas questões...

G – As línguas evoluem...

ES – E por isso é que o meu trabalho tem a ver com uma forma dinâmica de aprender ou ensinar a língua. Mas se calhar temos também de ponderar se há questões que são base, que se quer ou não quer perder.

A – Mas que acho, por exemplo, que o Português é uma língua muito rica e nós através da Língua Portuguesa podemos expressar as mais derivadas coisas, porque temos palavras para tudo e mais alguma coisa. Mas, por exemplo, eu estou a falar com o meu avó e nunca me passa pela cabeça dizer o “tar” e se me sair eu vou repetir o “estar” que é para ele nem sequer ter tempo para entender!... Porque eu já sei que vou ter ali uma aula de Português a seguir! [risos] É verdade, mas se eu estiver a falar com os meus colegas eu vou estar a falar o Português que toda a gente fala e acho que vou ao norte e falo assim, vou a Lisboa, no Algarve falo assim e acho que isto se passa com qualquer pessoa.

G – Eu tenho... Não é uma teoria, mas... As palavras evoluem, não é e suponhamos que a palavra estar está a evoluir: perde a primeira vogal e a primeira consoante para o “tar”; o que se calhar causa preocupação nas pessoas de Comunicação e de Língua Portuguesa é o “tarmos” a fazer demasiadas coisas e demasiado rápidas.

E – “Tarmos”! [aponta o erro do colega]

G – Mas por exemplo o que a gente levava ... Essas duas letras, o *e* e o *s*, a caírem, se calhar levavam, sei lá, p’rá aí uns 15 anos, a gente, se calhar, com a tecnologia toda, evoluímos mais rápido.

A – Mas a ES ainda numa aula, noutra dia, disse que a tecnologia nestes tempos aumentou muito mais desde a Revolução Industrial...

E – Está a aumentar exponencialmente.

A – Exactamente! Ela está a aumentar muito rápido e nós estamos a fazer isso também!

E – Mas essa questão do “estar” para “tar” é através mesmo de não falarmos bem Português. Por exemplo: “tou” a fazer Educação Física ...

F – “Estou”!...

E – Em vez de dizer corro, não estou a dizer o verbo correr no presente, estou a correr, ou estou a comer ou estou a dormir; para abreviarmos isto acho que usamos tanta vez o verbo estar que...

ES – Então, se calhar, está tudo a ser mais rápido e mais curto...

G – Ai há anos, p’rá ai há 10 anos, sei lá (não tenho muito a noção destas coisas) só as pessoas mais velhas é que tinham computador e Internet e há medida que os anos vão passando cada vez as pessoas mais novas vão tendo os computadores e a Internet à disposição. Por exemplo: conheço irmãos de amigos meus ou irmãs de amigos meus que já têm o computador e a Internet e isso tudo e se calhar ainda têm quatro anos e qu tive o meu quando tinha que idade? P’rá ai uns 15, se calhar! E Internet p’rá ai o ano passado...

B – Eu tive Internet p’ra ai há dois ou três anos.

G – Pois, mas cada vez mais cedo na vida das crianças, tão na Internet e [faz o gesto de quem escreve num teclado de computador] ...

A – Eu sempre tive computadores em casa.

E – Eu comecei mesmo por causa do meu pai, porque ele também...

G – Mas, por exemplo, sempre estiveste ligado ao mundo da Internet, do chat, do SMS?

A – Não, porque esse mundo, em Portugal nunca foi muito desenvolvido! [os outros também murmuram um não]

G – Mas está-se a desenvolver cada vez mais...

A – Mas em Portugal... Lá fora sempre...

E – Eu comecei cedo por que o meu pai sempre esteve ligado a isso, mas agora acho engraçado, porque a minha sobrinha tem quatro anos e o meu irmão (é técnico informático lá nos bancos e isso) e já tem um computador em casa para ele e tem um para a filha que tem quatro anos e pronto, a minha cunhada, não tem computador neste momento! A mim faz-me confusão!

A – A mim faz-me confusão: a minha sobrinha tem sete anos e ela liga o computador e joga e fala com o tio na Internet, porque quer ver o primo!

E – A minha sobrinha com três anos não sabia escrever o nome dela, mas agora, se calhar, já escreve o nome dela...

ES – Por causa do computador...

E – Mas a primeira vez que escreveu o nome dela foi num computador!

A – Porque ela não tem de desenhar a letra! Ela memoriza a letra e carrega!

ES – A A, há bocado, estava a dizer que, por exemplo, com o avô não utilizava determinado tipo de linguagem. E agora coloco uma questão...

G – É por respeito?

A – Não... [fica pensativa]

G – É porque sabes que vais levar “uma seca”?

A – Não, nem é isso. Eu com ele habituei-me sempre a falar bem, o meu avô fala muito bem, mesmo e eu acho que nós temos de saber falar em todas as ocasiões... Eu não vou falar contigo, se calhar, como falo com ele, nem falo com ele como falo com a minha mãe... Acho que há que saber lidar...

E – Mas é uma boa influência para ti!

A – É uma boa influência para mim, porque eu assim consigo desenvolver, acho eu, o meu bom Português, o meu Português calão e o meu Português “chatês”! E aquele “médio” [risos]!

G – Mas isso é que é relativo: o que é um bom Português?

ES – Mas já vimos isso.

G – Mas quem são os linguistas que determinam, por exemplo, que uma palavra evoluiu assim? [dirige-se à entrevistadora]

ES – São especialistas em morfologia...

G – Não, mas há um que diz: “-A partir de hoje, isto vai ser oficial!”

ES – Não é apenas uma pessoa; há propostas que são feitas e aprovadas por comissões nacionais compostas por pessoas com grande reputação e as propostas são analisadas e...

A – O ano passado, uma professora nossa de Geografia, ficou em terceiro lugar no concurso nacional de Língua Portuguesa e ela falava sempre bom Português!... Ela soletra tudo muito bem, muito calmo...

B – Dava sono nas aulas.

ES – Se vocês têm noção de que não usam com toda a gente, mesmo que estejam... Por exemplo, a professora X escreve e-mails para vocês e por aí fora. Vocês com ela escrevem em “chatês” ou escrevem ...

A – Não, porque tenho vergonha!

B – Mas a professora de Português Y escreve “chatês”! E é professora de Português!

A – É verdade!

ES – Por exemplo, eu sei que quando vos escrevo, abrevio...

A – Eu para si só escrevo abreviado, porque escrevo para mim!

B – [Ri-se] Exacto!

A – Mas ao meu pai eu mando-lhe uma mensagem com tudo escrito! [risos de todos]

E – Com tudo escritinho, tudo direitinho! [a brincar com a colega]

A – E na net falo com ele com tudo direitinho! Mas é que não há cá conversa! Mas com o meu outro avô - quando falo com ele tenho de falar bem! -, mas na net falo com ele em “chatês”, que ele vai entender! [risos]

ES – As pessoas têm influência e as situações se calhar também têm...

A – É isso mesmo!

ES – Vocês não eram capazes de usar “chatês” num teste?

A, B e C – Não! [B é veemente na negação!]

D – Já me aconteceu.

G – Já usei sem querer o porquê e o professor de Matemática disse-me: -“O que é isto?!...”

A – Há uma colega na minha turma... Ela engana-se muitas vezes e coloca isso e tenho um caso de um colega meu no 9º ano que fez um teste todo em “chatês”, mas é que todo!!!!.... [muito enfática]

C – Eu já me enganei nos testes e nunca me disseram nada!

ES – Porquê?

C – Não sei, mas já houve várias vezes que pus porquê com um p e um k e ninguém me disse nada.

ES – Continuou a usar?

C – Ah! Às vezes, quando me esqueço...

E – Eu também tive esse problema foi no ciclo, quando parti o braço. Fiz um teste de Francês no computador e mesmo em Francês o “non” era um n e montes de abreviaturas... [risos] E depois, não se punha vírgulas, pontos finais...

ES – Essa é outra...

D – Eu, por acaso, procuro não me esquecer.

ES – Que já não é uma coisa fácil para quem domina e menos fácil ainda para quem... Querem acrescentar mais alguma coisa sobre este assunto?

A – Eu queria dizer uma coisa, que eu acho que escrevi numa dessas fichas que a professora pediu para nós fazermos: eu acho que o “chatês” pode-nos prejudicar muito em relação ao “bom Português” (falado, escrito e tudo o mais), mas também tem as suas vantagens: para além de pouparmos tempo, ele obriga-nos a raciocinar e a utilizar muito mais vezes o cérebro, do que, se calhar, se nos derem a “papinha” toda feita. Ele está-nos a obrigar a saber, porque, como eu há bocado estava a dizer, eu tenho de ler a frase

não sei quantas vezes, para perceber que é aquilo e ajuda-me, essencialmente, a perceber os erros... Eu às vezes paro, porque penso: -“Não, isto não é assim que se escreve” e tenho a noção de que tenho dado muito mais erros desde que utilizo, mas ao mesmo tempo olho para as coisas e digo: -“Isto não se escreve assim e eu tenho a certeza que isto não é assim”! E obriga-me a corrigir-me a mim e aos meus colegas. Ele tem mais desvantagens do que vantagens, mas as vantagens que tem também nos trazem muitos benefícios.

ES – Uma última coisa: vocês acham que isto é uma moda ou veio para ficar?

A, B, C, D, E, F, G – Veio para ficar.

A – Pelo menos, na nossa geração. Eu acho que os nossos filhos, esses aí, bom...

G – Já vão utilizar o “chatês” do “chatês”!...

A – É mesmo! [risos] Já vão ser... Eu acho que vamos ter o mesmo problema que os meus pais e que os pais dos meus colegas também têm, que é: eles estão a ver as minhas conversas e não entendem absolutamente nada.

D – Por acaso, o meu pai, que está muito habituado à net, percebe tudo.

B – Às vezes estou a escrever e o meu sobrinho, que tem nove anos, percebe o que estou a escrever.

D – A minha mãe também, só que há abreviaturas que ela faz que eu não faço...

ES – As abreviaturas que ela faz são da estenografia. Eu utilizava-as quando era estudante e agora, quando vos vejo fazer abreviaturas, raramente vos vejo fazer esse tipo de abreviaturas...

A – Porque nós, ainda para mais, utilizamos abreviaturas incorrectas. Eu lembro-me que nós, no 8º ou no 9 ano, aprendíamos a fazer abreviaturas de palavras que eram mais comuns, ou mais difíceis ou muito extensas e a minha professora tinha essa preocupação até mesmo para nos ajudar a tirar apontamentos, mas as abreviaturas tinham de ser correctas, porque se fossem incorrectas como usávamos no MSN ela nunca as aceitava. E aí está mais uma vantagem: nós sabemos as incorrectas e alguns as correctas. Apesar de que utilizo as incorrectas [a rir] bué de vezes!

E – Bué de vezes mesmo!

FOCUS GROUP Nº 2

Alunos: H, I, J, K.

Os alunos serão designados apenas pelas suas letras e o entrevistador pelas letras E (entrevistadora) e S (Sandra).

Duração: 00h 24’00’’ (aprox.)

Local de realização: sala CM1, Escola Secundária de Silves.

ES – Qual é a disciplina que mais gostam?

I – Inglês.

J – TBA.

H - Tecnologias.

K – Não faço a mínima ideia! [risos]

ES – Então, gosta de todas? Não gosta de nenhuma?!...

K – Gostar gostar, gosto, mas preferida não tenho nenhuma em especial.

ES – E já agora, porque é que gostam dessas disciplinas? Por alguma razão em especial: por causa do professor, por causa da matéria?!...

A – 52

- H – Eu gosto de trabalhar com computadores...
- J – Igual! [*pensa um pouco*] Não percebo muito, mas é interessante!
- I – Eu gosto de Inglês em nenhuma razão especial.
- ES – E já agora, qual é a que gostam menos?
- I – [*muito determinado*] É a Química!
- ES – Porquê?! Foi tão peremptório!
- I – [*ri-se*] Pois, “não dou feito daquilo”, pois é muito complicado... Aquelas equações, aquelas físicas e aquelas químicas... é um bocado complicado!
- ES – E a J?
- J – Eu? A que menos gosto?... [*pensa*] IDES, já não me lembrava!
- ES - Por alguma razão especial?
- J – Sim, não percebo nada do que o professor diz e é muito complicado.
- I – Um outro aspecto: a professora dá assim a matéria muito à pressa e os alunos acabam por não perceber nada e pronto, é assim!
- J – Pois, em IDES, o professor fala de tudo menos do que está no livro, o que é muito interessante.
- ES – E a H?
- H – Este ano, Educação Física, graças ao bom humor da professora, todos os dias! [*irónica*] Por isso, tenho vindo a gostar cada vez mais!!!!
- K – Física.
- I – Eu estou neste curso porque é aquele que, em princípio, dá mais saídas no futuro e obrigatoriamente tenho de fazê-la [*refere-se à disciplina de Química*], mas não gosto dela.
- ES – E quais foram as notas que tiveram, este período, a Português?
- I e J – [*em coro*] Onze.
- H – Sete.
- K – Dez.
- ES – E vamos lá a saber porquê: gostam da disciplina, não gostam? O que é que vocês acham que justifica essas notas?
- J – Os testes não foi, de certeza; foram os trabalhos na aula... desenvolvidos ao longo do período.
- I – Sim, os testes não foram... Tive alguns testes negativos e o que valorizou foram os trabalhos que a gente fez (portefolios, etc.). Foi por causa disso.
- H – Acho que principalmente foi por causa disso. Tive um oito e tal num teste e nove e tal num outro...
- K – Num teste tive positiva e noutra acho que tive negativa, de resto acho que faço tudo normal, por isso...
- I – Sempre dá para a positiva.
- ES – E vocês trabalham mesmo para ter o 10 ou aquilo não vos interessa rigorosamente?
- I – Não, mas...
- H – Olhe, eu gosto bastante de Português, mas sinceramente desde o 10º ano que apanhei a professora Y... E é para esquecer completamente! E tinha trezes e catorzes nos testes, mas eu tenho a certeza que se fosse outro professor a corrigir, eu não tinha aquela nota. Eu e todos, porque... Sei lá! Para mim, aquela professora não “tem muito a ver”! Não explica... Por exemplo, chegamos a ver casos... Olhe, por exemplo, num teste, eu lembro-me de que uma rapariga da minha turma perguntou: -“Professora, é para dizer” uma expressão e dizer porquê e a professora disse que sim e a outra, logo a seguir, que é bué distraída, perguntou: -“Professora, é para justificar com algo do texto?” e ela disse que sim e eu lembro-me que era algo completamente ao contrário. Eu

não disse nada, mas quando recebemos os testes eu quis ver e lembro-me que as duas estavam certas. Mas não tinha nada a ver! E a professora sempre foi assim. Por exemplo, eu mostrava-lhe uma resposta e ela dizia: -“Não, não, não é assim”, mas eu dizia-lhe: - “Ó professora, mas olhe isto e isto” e ela acabava por dizer: -“Mas és capaz de ter razão” e eu acabava sempre por dizer que estava certo! Trabalhei muito menos nos outros anos do que neste e ...

ES – Então, vocês acham que o facto de não gostarem de Português e de terem notas menos boas é única e exclusivamente por causa dos professores e dos métodos que eles usaram para trás, é isso?

H – Sim. *[os restantes permanecem calados, mas não desmentem]*

ES – Não tem nada a ver com o vosso empenho, com a aplicação, com nada disso? *[faz-se silêncio]*

K – Ah, por vezes a gente não liga àquilo, estamo-nos borrifando e depois os professores também se borrifam um bocado!

ES – Então vamos lá a ver: qual é a coisa que vocês acham mais difícil no Português, é escrever, é interpretar?

I – Para mim é a parte escrita.

ES – Porquê?

I – Ora, porque ... porque... é a parte escrita.

ES – Mas porquê? Tem dificuldade em escrever, dá erros, tem dificuldade em pôr as ideias no papel, como é que é?

I – É isso, as ideias e a pontuação, talvez isso.

ES – Também, J?

J – Sim.

ES – H?

H – Não, para mim é, se calhar, acompanhar certas coisas de que agora a professora fala e que não apanhei antes e não consigo entender o que ela está a dizer ou a ler.

K – Eu por vezes nem me lembro que tinha coisas para fazer, nem ligo àquilo! *[risos]* Muitas vezes é verdade! Há certas matérias, tipo poemas, ou isso assim, que aquilo para mim é uma aula para dormir. Eu não gosto das matérias.

ES – Então é mesmo as matérias, mas depois não tem dificuldades a escrever, escreve sem problemas?

K – Depende, umas vezes faço umas coisas outras vezes não, é conforme, sei lá!

ES – Então, vamos lá mudar de tema. Todos têm telemóvel?

H, I, J e K- Sim.

ES – E têm apenas um ou mais?

I, J e K- Um chega! *[a H faz o gesto com os dedos dizendo que tem três aparelhos e sorri]*

ES – Três?!... Então e quem é que paga as despesas, são vocês ou os pais?

I – Têm de ser os pais!

H – Os dois!

ES – E quanto é que gastam por mês?

H – Uns quantos €5, umas quantas vezes!...

J – Eu carrego com €25 para três meses.

H – Ah, eu nunca!!!!... Isso durava para pouco mais de uma semana, então têm de ser os pais!!!!

ES – E usam mais o telemóvel para falar ou para mandar mensagens?

I, J – As duas coisas.

H – Mensagens.

ES – K?

K – Eu raramente uso. Uso mais por usar... Eu quase nunca tenho dinheiro no telemóvel. Às vezes quando preciso, carrego, mas depois, quando acaba o saldo, mando “kolmi’s”, os outros telefonam-me...

ES – E já vimos que falam e mandam mensagens. Mas é mais um ou outro? Têm consciência...

H – Ah, é mais mensagens!

J – Acho que é mais telefonar.

K – Eu também acho que é mais telefonar.

H – Sim, mas... Eu não telefono a ninguém [*ri-se e murmura, entre dentes, algo imperceptível*]

ES – Mandam mensagens para toda a gente ou só para algumas pessoas em especial?

I, J – Para algumas pessoas em especial!

ES – Porquê? O que é que essas pessoas têm de especial? Porquê que só mandam para essas?

I – Porque são aquelas que a gente mais gosta...

K – ...Especiais...

I – ...E aquelas que falamos mais todos os dias...

H – Pois, é isso! Porque lidamos mais! Se formos falar com uma pessoa que não está cá perguntamos: “O que é que tens feito? Estás bom?” e pronto. O que é que vou perguntar mais? Agora, assim, estamos todos os dias, acho que tenho mais do que falar.

ES – Então, que tipo de mensagem é que vocês mandam? A dizer o quê?

H – Quando não se paga, até a dizer: “Onde é que estás?” e há quem responda: - “Sim” [*risos*] Que tipo de mensagem?!... Deixe-me pensar.... [*silêncio*]

ES – Então, ajudem lá a H! Vocês também mandam mensagens! O K já me disse que fala mais do que manda mensagens...

J – Ah, eu também falo mais do que mando mensagens! [*como a querer escapar de dar a resposta*] [*novo silêncio*]

ES – Essencialmente mandam para pessoas da vossa idade, colegas...

H – Sim.

ES – Se for para falar com pessoas mais velhas, já não usam mensagens?

J – Se for para falar com os meus pais dou um toque e eles telefonam-me! [*risos*]

ES – Sim, está bem. E, regra geral, no que diz respeito a pessoas mais velhas, só falam, por telefone, com os pais?

J – Normalmente!

H – Ah, eu não! Eu falo muito ao telefone com pessoas que não são da minha idade, muito até, porque me ligam e ficam horas a falar.

ES – Para vocês, quais são as vantagens dos SMS’s?

H – As vantagens?!... Se não me apetecer responder, já respondi, enquanto ali [*faz o gesto de quem está efectivamente a falar ao telefone*] ...

J – Só atendes “se queres”!

H – Não, mas posso atender e depois arrepende-me e já é tarde! Desligar na cara é bocado estranho, mas... acontece! [*risos*] A chamada “cai”, às vezes!

ES – E o K? Vantagens dos SMS’s? Acha que tem vantagens?

K – É mais prático.

H – Ah e eu gosto muito de receber mensagens!

ES – Mas é mais prático, como?

K – Em vez de estarmos a perder tempo a telefonar, mandamos a mensagem e a pessoa vai lá ter, por exemplo, quando a gente combina qualquer coisa.

I – Também é mais económico.

H – Eu acho, por exemplo, que o ...

- K – Não se perde tanto tempo, enquanto que se a gente ligar, empata mais tempo...
- J – Pois.
- H – Eu acho que só tem vantagens se quiser dizer...
- I - ... alguma coisa imediata...
- ES – Alguma coisa, o quê? Desculpe, mas não percebi!
- H – Imediata.
- I – A mensagem também se torna rápido, mas às vezes a pessoa pode não ver, ou assim e telefonar é sempre...
- ES – E os vossos telemóveis são daqueles todos “modernãos”, com câmara, tiram e mandam fotografias? ...
- I – Sim.
- H – Não.
- ES – E usam muito?
- I e J – Sim.
- H – Não.
- ES – E o K, manda muitas?
- K – Isso é mais dentro das salas, quando as aulas são uma “granda seca”, a gente põe-se assim a mandar fotografias uns para os outros, para rir um bocado. De resto...
- I – Olha que a professora está a ouvir! *[risos]*
- ES – Ainda bem que os professores não ouvem isto!... E computador, todos têm?
- I, J, H e K – Sim.
- ES - Com acesso à Internet?
- I, J, H e K – Exacto.
- ES – Todos têm caixa de correio?
- I, J, H e K – Sim.
- ES – Mandam muitos mails?
- I, H e K – Sim.
- J – Não.
- ES – E Chats, programas de conversação imediata?
- I – MSN?
- ES – Sim. É o que usam todos?
- I, J, e H – Sim.
- K – Não uso!
- ES – Não usa?!... Não gosta, porquê?
- I – *[espantado]* Porquê?!...
- K – Eh pá, eu gosto mais de falar com a pessoa cara-a-cara! Isso, muitas vezes o que se passa – eu noto com os meus colegas e comigo também – falamos com uma pessoa no MSN e depois passamos por ela na rua e nem falamos, fazemos que nem a vemos, ou qualquer coisa do género! Eu não gosto disso, gosto mais de falar com a pessoa cara-a-cara...
- H – Ah, mas eu falo pela Internet por outra razão!
- I – Pois, o MSN tem outras vantagens também!
- H – Pois, eu estou sozinha em casa, não posso falar com as pessoas cara-a-cara, só se falasse com as paredes e, então vou para lá. *[gera-se alguma confusão, por falarem todos ao mesmo tempo e não haver a percepção correcta do que cada um diz]*
- I – Mas a Internet tem outras vantagens: eu posso fazer um trabalho em casa e depois enviá-lo por ali *[depreende-se que se refere a trabalhos de grupo e que os membros do grupo podem estar ligados via MSN e trocar ideias e partes dos trabalhos]* e pronto, tem o trabalho feito.

ES – E todos têm acesso ilimitado ao computador? Não há regras lá em casa? Horas ou limites de utilização?

I, J, H e K – Não.

H – Só para me ir deitar.

ES – Mas tem horas para se ir deitar ou a H é que impõe a si mesma uma hora?

H – Ai imponho, imponho *[irônica]*! O meu pai logo diz se sou eu! –“Já devias estar deitada!...” E depois, que remédio!

ES – Todos conhecem (mesmo o K, apesar de não usar as mensagens no telemóvel) a linguagem SMS?

K – Eh pá, é por isso mesmo que por vezes não utilizo muito! Às vezes olho para aquilo e: - “Eh pá, o que é isto que está aqui?!”.... *[a adequação da linguagem à situação específica de comunicação não é a melhor, como se pode ver pelo uso da interjeição, pelo que se percebe imediatamente as dificuldades em usar o código/língua materna]*

Mas às vezes compreendo, outras vezes não! É conforme!

ES – E os outros? *[todos fazem um gesto demonstrativo de que compreendem]* A H eu sei que sim, porque trocamos mensagens...

H – Eh, ontem, depois quando eu mandei, fui ver a mensagem e tinha para lá abreviado qualquer coisita!...

J – Eu uso muitas abreviaturas!

ES – Usa? E quando escrevem fora do chat, do MSN, também usam?

J – Sim, num teste de Português *[ri-se e a H ri-se ruidosamente]*!

ES – Usou num teste de Português?!... Conte lá isso! Como é que fez isso?!...

J – Na composição escrevi “porquê”, “como”... Foi só isso.

ES – Foi só isso?!...

H – Eu por acaso nas aulas até nem...

J – Ah, mas no meu caderno é só abreviaturas!...

H – Pois, mas depois em casa, se estou a escrever um texto ou qualquer coisa...

J – É mais rápido!

H - ... uso sem querer!

I – Eu só quando uso o computador e mensagens é que faço abreviaturas!

ES – E vocês acham que quem usa mais a linguagem – eu vou chamar-lhe “chatês” -, as pessoas que usam mais o chatês são os mais novos, os mais velhos?

J – Os mais novos.

H – Os mais novos, sem dúvida! A minha mãe já vai aprendendo! Já manda umas mensagens, porque se não fico horas à espera que ela mande!

ES – E, por exemplo, se vocês pensarem na vossa turma, vocês acham que há assim um perfil de um aluno que use muito o chatês? Que tipo de aluno usa muito o chatês? É, por exemplo, um aluno que domina bem as regras do Português ou que domina mal as regras do Português?

H – Acho que é quem domina melhor, apesar de tudo!

I e J – Exacto.

ES – Quem domina melhor o Português usa mais o chatês?!...

H – Porque depois deciframos mais.

ES – Usa mais?!...

I, J e H – Sim.

ES – Interessante! Todos já utilizaram essas abreviaturas e as figurinhas em situações de sala de aula, por exemplo, a professora pede para fazerem um exercício e vocês fazem logo com abreviaturas?

J – Se não for para entregar, só se me esquecer!

ES – Portanto, recorre sempre às abreviaturas?

I – Eu nunca faço abreviaturas.

ES – Nunca, I?

I – Na parte escrita, quando são trabalhos, não. Só mesmo em casa e nos SMS's. Mais nada, porque eu gosto de escrever, gosto de escrever as palavras completas e quando é assim mais para ...

J – Despachar!

I – Despachar, não! Não seja assim [risos]! Mais rápido!

ES – Então e como é que vocês aprenderam o chatês? Alguém vos ensinou, ou...

H – Eu... Foi a receber mensagens assim e começar a aprender.

ES – E vocês acham que há regras para escrever o chatês? O K tem mais dificuldade em dizer, não é?

K – Eh pá, não sei, mas eu acho que não! Cada um faz como quer e a gente depois decifra! [risos] Eu pergunto!!!! [risos]

ES – É assim? Vocês acham que sim? [silêncio] Nunca pensaram nisso?

J – Não...

ES – E como é que decifram as mensagens?

J – Pelo sentido das frases, às vezes.

H – E como utilizamos... São as mesmas abreviaturas...

K – A gente põe as consoantes, não é [questiona os outros directamente]? Costuma-se pôr é as consoantes e dá para perceber a palavra, por vezes.

H – Sim.

ES – Consoantes?!... Vocês sabem o que são consoantes?

I e J – Sim.

H – Sim, porque roubamos as vogais todas! [risos]

ES – Então, vamos lá ver: se vocês acham que não há regras, também não há nenhuma semelhança com o Português, ou há?

K – A construção frásica é... [hesita e olha para os colegas]

ES – É a do Português, é igual à do Português?!...

K – Parecida, pelo menos.

H – [irónica] Se receberes uma mensagem de quem não percebe nada de Português vai ali uma construção frásica... [silêncio] [sempre que o assunto se complica e que as perguntas obrigam a um maior grau de conhecimentos e de poder de reflexão, a conversa perde ritmo, porque não são capazes de dar respostas]

ES – E as palavras que vocês formam no chatês formam-se a partir do quê: do som, do aspecto das letras, o que é que importa mais?

H – Do som, também. Por exemplo, “tipo” o “achas” ou “uma cena assim” que tenha um c e um h, toda a gente põe um x. É pelo som.

I – Claro.

ES – E vocês acham, por exemplo, que o chatês pode vir a influenciar o Português, ou não?

J e H – Sim.

H – Nota-se, pelo que se vê nas aulas...

J – Justifique lá, J.

J – Por vezes, pode prejudicar... Muitas vezes é o que acontece a mim [ri-se] ... nos testes de Português!

ES – Mas, então, vocês dizem que só quem sabe bem o Português é que consegue dominar o chatês?!... Como é que...

H – Dominar, mas em que sentido? Não era de se escrever bem e isso?

ES – Vocês disseram-me há bocadinho que os bons alunos, aqueles que sabiam bem o Português, é que eram capazes de utilizar bem as abreviaturas e o chatês...

H – Sim, mas ela está a querer dizer, acho eu, que pode prejudicar só no sentido de se esquecer quando está a escrever, acho eu, estar a escrever e esquecer-se que é para a escola, ou assim.

ES – Só? Não pode ajudar a esquecer as regras do Português?

J – Também.

H – Não, pelo menos no meu...

J - *[vira-se para a colega]* Ai, não! Habitua-te de tal maneira a escrever assim *[abana a cabeça, indicando negação]* ...

K – Para dar erros ortográficos...

ES – Dar erros ortográficos... Acha que pode permitir erros ortográficos?

K – Acho que sim.

H – Aconteceu-me uma vez. Há pouco tempo fiquei em dúvida numa palavra. Ia-me matando!

ES – Por exemplo: vocês todos sabem como é que se conjuga o verbo estar?

H - *[Depois de um silêncio, responde timidamente]* Sim...

ES – Como é que se conjuga o verbo estar no Presente do Indicativo, por exemplo?

I, J, H – Eu estou, tu estás, ele está *[risos]* ...

H – Ele “tá” *[mais risos]*!

ES – Ah, pois! E normalmente vocês escrevem como?

I – “Tou”, “tá”.

H – Pois...

ES – É sinal de que utilizam muitas vezes o chatês...

H – Ontem, por exemplo, escrevi “tão tão” não sei onde!... Era, por exemplo: “Então, estão aí”, por exemplo! Eram duas palavras abreviadas que davam a mesma coisa!

ES – Mas diga lá o que ia a dizer, I.

I – Mas se não se abreviarem mais palavras, por exemplo, nas SMS, aquilo dá sempre mais palavras do que... Porque aquilo tem limite de palavras, de letras... Passa a outra mensagem...

H – Ah, pois!

ES – Então, vocês já todos disseram que utilizavam de vez em quando na escola. E acham que na vossa turma há mais gente que utiliza o chatês na sala de aula?

I, J e H – Há! *[o aluno K acena com a cabeça indicando que sim]*

ES – Muitos?

H – Uns quantos!

ES – E nos testes?

I, J e H – Não.

ES – Poucos?!...

I – Na minha turma, não...

ES – Quer dizer, os alunos ainda sabem absolutamente distinguir as situações em que devem utilizar e aquelas em que não devem utilizar?

I – Acho que sim! *[acaba a cassete vídeo e há um compasso de espera]*

ES – Eu tinha perguntado se os colegas todos sabiam distinguir as situações... E a J disse logo: - “eh, eh”... *[exprimindo negação]*

J – Estava a falar do meu caso! Por vezes esqueço-me, escrevo nos testes abreviaturas...

ES – Mas já deu conta de que outros colegas tenham feito o mesmo, por exemplo, em trabalhos. Os professores pedem para escrever um TPC qualquer...

J – *[indignada]* Ah, os TPC eu escrevo sempre com abreviaturas! Aquilo é para mim!

ES – Então e se for para entregar ao professor?

J – Ah, não, aí já tenho mais cuidado.

H - Eu acho que as palavras que podem esquecer mais, pelo que vejo e pelo que me acontece a mim, são palavras que abreviam mesmo, por exemplo “para” só com o p ou “com” só com o c, porque se for o x e isso, acho que tenho mais cuidado.

ES – Está bem. Isto não vai ter grandes consequências, assim, no futuro, porque toda a gente sabe como é que vai separar as situações, sabe que na sala de aula não se usa, sabe que para escrever uma carta formal não se usa chatês, não vai afectar nada, nada...

H – Pode afectar, porque isto também não há assim há tanto tempo! Agora, podem mesmo habituar-se assim a usar isso e pode vir a prejudicar no futuro.

ES – Vocês acham, por exemplo, que o Português vai transformar-se, a língua portuguesa vai modificar-se?

K – Tem-se modificado até agora e acho que continua.

ES – E pode ser modificada pelo chatês?

K – Em certos aspectos sim; noutros, não.

ES – Que aspectos é que acha que podem mudar?

K – Quando a gente faz as abreviaturas, as palavras vão continuar a ser sempre as mesmas. Há outras, por exemplo, que podem mudar de sentido, não faço ideia... Como têm mudado até agora...

H – Há muita gente que já escreve e não tem a frase completa, por exemplo. Nem que seja o “vais ali”. Há muitas pessoas que já não põem o a, “vais ‘li” e, se calhar, quando forem escrever as frases inteiras, já não... É isso.

ES – Então e em relação aos exercícios que fizeram, contem-me lá, o que é que vocês acharam? Por exemplo, a carta *[risos]*

H – Acho que estava bem escrita, estava!

ES – Está bem, mas fora isso! Estava bem escrita, estava escrita em chatês. Mas fora isso, vocês acharam útil, pouco útil, acharam interessante, acharam que a aula era mais motivante?

I e H – Achei interessante.

H – Achei que para pôr aquilo no Português padrão, como dizia lá, não era possível fazer, não era possível respeitar as frases inteiras.

J – Era complicado fazer aquilo!

H – Não tinha lógica, nem dava.

ES – E foi uma maneira interessante de fazer um exercício de Português ou vocês acharam que aquilo não tinha nada a ver com...

I, J e H – Foi interessante... *[silêncio]*

ES – Podem dar a vossa opinião sincera, porque só me estão a ajudar! Se acharem que não, podem dizer na mesma, porque vão-me ajudar na mesma!

H – Ah, não, eu acho que foi útil e ajuda.

ES – É o tipo de aula que vocês gostam? Por exemplo, os vossos professores fazem esse tipo de aula: pegar nas coisas que vocês utilizam todos os dias e utilizar para vos explicar alguma coisa do Português? *[silêncio; apenas a H acena afirmativamente com a cabeça]* Os professores fazem muito isso, pegar na experiência do dia-a-dia para vos explicar as coisas?

H – Alguns sim, outros não. Mas não muito.

ES – Mas voltando aos exercícios. Desculpem lá eu ser chata, mas vocês acham que é uma estratégia que pode levar os alunos a aprenderem melhor aquilo que fazem de errado, ou não?

J – Sim. *[I acena concordando]*

ES – Porquê? *[silêncio]*

H – Então, porque ao passar para o que está correcto, vêm o que estava mal!

K – Eu ia dizer o mesmo.

- ES – A partir dos erros conseguem aprender melhor, não é? Só isso? *[silêncio]*
- J – E não é tão chato fazer o exercício desse gênero, passa mais rápido do que se fosse a professora lá, a falar montes de tempo e nós...
- ES – E se eu vos dissesse, por exemplo, que já há uns livros escritos em Portugal...
- K – Um dicionário, não é?
- ES – Já há um dicionário do chatês e já há um livro, não da disciplina de Português, mas da disciplina de Inglês, que tem exercícios que recorrem aos sinaizinhos do SMS. O que é que vocês acham disso?
- H – *[ri-se]* Acho que motiva mais as pessoas. *[silêncio]*
- ES – Só isso?!... É interessante para motivar, mas acham que é errado, que é certo, a gente deve pegar numa coisa...
- H – Acho que é um bocado errado...
- J – Depende do tipo de aluno... Se não se habituar muito a isso...
- H – Pois, acho que é um bocado errado, porque se já assim custa, o que fará se começarem mesmo a juntar uma à outra... Nas aulas, ou em livros. Então, esquecem-se completamente do Português!
- ES – Então, chatês não é Português...
- J e H – Pois!
- ES – É para separar e pronto!
- K – Porque a gente só utiliza naquelas ocasiões: mensagens, no Messenger...
- ES – É assim um código só para os jovens. É isso?
- K – Talvez...
- I – Mais ou menos...
- ES – No outro dia, a falar com uma pessoa da minha idade, dizia-me que quando éramos da vossa idade usávamos uma coisa que era a linguagem dos “p’s”: a cada sílaba acrescentávamos um p e depois ninguém percebia nada daquilo se não dominasse o código. Vocês acham que só utilizam o chatês para que os mais velhos não percebam aquilo que vocês estão a dizer?
- K – Isso, eu acho que não!
- H – Pode ser também, mas não é o principal motivo...
- ES – Então, usam porque os outros usam, é isso?
- H – Não! Olhe, eu pelo menos uso porque é muito mais rápido, ou tenho pouco espaço...
- J – Mas os outros não têm nada que saber o que eu estou a escrever e, assim, não percebem! *[Gera-se um pequeno momento de discussão entre todos, em que falam ao mesmo tempo e não produzem ideias novas]*
- ES – Vocês querem é rapidez, não ter muito trabalho... *[todos acenam afirmativamente]* É como estudar para ter 10. É isso? *[riem-se, acenam que sim, mas mostram algum pudor em concordar taxativamente com a afirmação]* E vocês acham que desde que começaram a usar os computadores e os SMS’s passaram a escrever melhor ou pior Português?
- J – Pior!
- I, H e K – Acho que é a mesma coisa.

FOCUS GROUP Nº 3

Alunos: L, M.

Os alunos serão designados apenas pelas suas letras e o entrevistador pelas letras E (entrevistadora) e S (Sandra).

Duração: 00.34'00'' (aprox.)

Local de realização: sala 307, Escola Secundária de Silves.

ES – Qual é a disciplina que vocês gostam mais, mais?

L e M – Matemática.

L – Biologia e Matemática.

ES – Porquê?

M – Desde pequena que tenho uma relação muito intensa com os números. A minha mãe conta que ela estava a lavar a loiça e eu dizia: -“Olha, aqui estão não sei quantos pratos, não sei quantos garfos, olha aqui estão mais” e sempre gostei, desde pequenina, de fazer contas, não sei porquê, mas é uma atracção.

L – Para mim a Matemática é... Eu vejo aquilo mesmo como um jogo, como termos determinadas regras para seguirmos ou não; se seguirmos vamos ter ao resultado, se não seguirmos não conseguimos e depois tentarmos chegar à solução final. A Biologia, porque é uma coisa fascinante trabalharmos com a essência da vida, é mesmo a vida no estado puro e sabermos como é que se desenvolve um determinado organismo, ou uma determinada célula e acho que isso é fascinante.

ES – Era, também, a minha disciplina preferida! Mas têm, por exemplo, uma disciplina que gostem menos?

M – Educação Física. Eu, pessoalmente, gosto de Desporto e acho que faz bem à saúde, mas como nós temos a disciplina de Educação Física aqui eu acho que ela é encarada de uma forma muito... [*anda à procura da palavra*]

L – Formativa!

M - ...Formativa , então, nós estamos sempre preocupados com a pressão de ter esta nota, para não baixar a média, então nós perdemos um bocado o espírito de gostar do Desporto.

L – Com esta nova revisão curricular, a Educação Física já conta para a média e, então, nós vimos-nos mesmo confrontados...

ES – Não é por diversão, é por obrigação!

L – É mesmo! E nós achamos que o Desporto e a disciplina de Educação Física deveria ser mais para promover e para motivarem as pessoas a praticarem o Desporto e não a estarem sob pressão. E é essa a nossa situação e de muitos colegas da nossa turma. Vivemos sob pressão: conseguimos ou não conseguimos e se não conseguirmos fica aquela barreira por atingir.

ES – E o Português, que tal?

M – Sim, eu gosto muito de ler. Principalmente livros de histórias.

L – Sim. Hoje, por acaso, eu até pensei assim: saímos de uma aula de Físico-Química - e a Físico-Química é a frieza completa, não é? – e então, chegámos à aula de Português e eu até lhe disse [*refere-se à aluna M*]: -“Ai que bom, assim podemos relaxar!” Parece que soube bem ouvir aquelas coisas tão bonitas! [*M vai concordando*].

ES – Fico contente por vos ouvir falar assim. Não é fácil ouvir esse tipo de coisas da disciplina de Português. Vocês têm consciência disso, não têm?

L – Quando fugimos para a Gramática talvez já não seja tão bonita, mas quando envolve poemas, a interpretação de textos...

M – E este ano, em particular, nós, na nossa turma, somos apaixonados por Teatro e tivemos de representar a peça “Frei Luís de Sousa” e vou como voltar novamente ao teatro!

L – Nós, desde o 7º ano que fizemos parte de um clube de Teatro, íamos representar peças aqui na FISSUL... É uma paixão nossa! Os dois gostamos muito de representar.

ES – Então, sempre tiveram boas notas a Português?

L e M – Sim, sempre.

ES – E neste período que passou qual foi a vossa nota?

L e M – Dezoito (18).

ES – Já me disseram que gostam muito do Português porque é uma coisa muito diferente das outras áreas que vocês estudam. O que é que vocês acham, de facto, mais interessante: a poesia...

L – Ah, eu acho que é a paixão que as letras... E depois até se pode divagar um bocadinho: quando se foge para a Gramática, é uma ciência muito fria e admito isso e não gosto muito de Gramática. Mas se formos estudar Camões, Sophia de Mello Breyner, parece que aquilo entra, parece que aquilo flui, que tem uma energia e acho que é mesmo isso que acontece!

M – Eu gosto muito! Gosto muito de poesia!

ES – Também não é coisa normal, já perceberam isso, não é? E agora, voltando para uma outra questão: têm telemóvel os dois?

L e M – Sim.

ES – E usam muito?

L e M – Sim. *[risos de ambos]*

ES – Mandam mais mensagens ou falam mais?

L e M – Mais mensagens!

ES – Então, contem-me lá!...

M – É muito mais rápido, mais barato...

L – Consegue-se dizer ali, num curto espaço, tudo o que temos para dizer numa conversa.

M – Há um certo tipo de coisas que eu digo pelo telemóvel que acho que nunca diria pessoalmente.

L – É isso! Acho que nos escondemos, um pouco, atrás das mensagens!

ES – Esse tipo de coisas que não diria pessoalmente acontece com colegas da mesma idade ou com pessoas mais velhas?

L e M – Com colegas da mesma idade.

ES – E os vossos telemóveis são daqueles todos modernos, cheios de câmaras?...

L – O meu tem câmara fotográfica, mas não de terceira geração.

M – O meu já é de terceira geração, mas eu nunca experimentei *[mostra o telemóvel]* essa modalidade.

ES – E vocês sabem o que quer dizer SMS?

L – *[hesita]* Não... qualquer coisa “system”, não?!...

M – Por acaso, não sei o que quer dizer.

ES – “Short Message Service”. E MMS? *[ambos acenam, indicando que não sabem]* “Multimédia Message Service”. E as vossas mensagens, vocês mandam com o texto completo...

L e M – Não, com abreviaturas!

L – Isso é muito importante para aquela margem de não atingir as duas mensagens!

ES – E usam os bonequinhos, os smyleis?

L – Não muito nos SMS, mais no MSN *[a aluna M concorda]*.

ES – E o MSN usam muito?

L e M – Sim.

ES – Todos os dias?

M – Quase todos os dias!

ES – Isso significa que têm computador em casa?

L e M – Sim.

ES – E há regras lá em casa, para a utilização do computador?

L e M – Na minha não.

L – Acho que nós os dois, individualmente, conseguimos conciliar escola com aquilo, Sabemos que temos escola e naqueles momentos em que temos mais preguiça...

ES – Provavelmente, também, têm bons resultados e, por isso, os pais não estabelecem tantas regras. Confiam em vocês, porque sabem que vocês sabem gerir o vosso tempo, não é?

L – Talvez.

ES – E quando vocês utilizam o computador utilizam-no só para estudar, ou só para conversar com os amigos?

M – Eu utilizo-o essencialmente para falar com os amigos na Internet, fazer pesquisas e fazer trabalhos. Eu raramente estudo com o computador.

L – Eu também. Temos colegas que estudam mesmo com o computador. Estão a estudar, estão no computador a falar com eles [*refere-se ao facto de os colegas estudarem ao mesmo tempo que estão no MSN*]...

M – Eu não gosto disso! Ou uma coisa ou outra!

L – É isso!

ES – E conversam bastante. E quando conversam, aí já utilizam os bonequinhos...

L e M – Sim! Tudo!

ES – E quando falam, quando utilizam o MSN, utilizam-no mais com pessoas da vossa idade ou...

L e M – Com pessoas da nossa idade.

M – Principalmente, com os colegas de turma e com os amigos da escola.

L – Eu até tenho amigos no Brasil, em Inglaterra e nos Açores.

ES – Portugueses ou estrangeiros?

L – Dois brasileiros e portugueses que estão na Inglaterra e nos Açores.

M – E agora também já temos amigos do intercâmbio, que são holandeses [*estes dois alunos participaram de um intercâmbio que a ESS promove anualmente com uma escola holandesa*].

ES – E também usam com eles as abreviaturas?

L e M – Sim, sim!

M – É mais difícil fazer abreviaturas com eles, porque é em Inglês.

L – Temos, por acaso, o exemplo do “LOL”. Nas primeiras conversas, punhamos o LOL, porque é o que a gente usa, mas eles põem AH, que é a gargalhada e depois explicamos que LOL quer dizer... [*ficam sem saber o significado do acrónimo*]

ES – “Laughing out loud”.

L e M – É isso mesmo!!!!....

ES – Mas isso é espectacular, porque já estão a partilhar o código...

L – Sim, sim, foi a primeira, o primeiro método de conversação entre eles e nós. O nosso professor entregou-nos os *e-mails* e nós começámos logo a falar.

ES – Para vocês quais são as maiores vantagens do MSN?

L – Permite escondermo-nos atrás do nosso computador, tal como o telemóvel. Eu acho que há muitas coisas que nunca diria, se não estivesse com a câmara ligada...

M – Às vezes eu vou ver os meus registos e fico estupefacta! Como é que eu fui capaz de dizer aquilo?!!!.... A maior parte das conversas, por exemplo, quando estamos de férias... Eu já estive até às três da manhã a falar com uma pessoa e é mesmo muito tempo, coisa que se eu estivesse a fazer por telemóvel ou a falar, claro que não faria.

L – Eu acho que o MSN é muito mais proveitoso para nós, primeiro porque já não temos de gastar dinheiro, apenas a Internet; hoje, permite uma maior rapidez de conversação, há mais interfaces com imagens, podemos ver-nos uns aos outros...

M – E depois, nós, o que fazíamos muito, era ir trabalhar nas casas uns dos outros. Agora, com o MSN, podemos passar os trabalhos de uns para os outros e ajudar-nos todos, pelo menos na nossa turma nós fazemos muito isso e o MSN é uma grande ajuda.

ES – Poupa-vos deslocações e poupa os pais, é isso? Por outro lado, também se calhar estão menos tempo, efectivamente, uns com os outros...

L – Sim, e depois, o trabalho em vez de ser levado a cabo mais com aquele espírito de “pessoa a pessoa”, vai ser uma coisa mais fria.

M – Mas eu acho que também não se perde muito esse espaço, esse contacto, porque aquele espaço em que estamos no MSN é mais aquele tempo em que devíamos estar com a família, ou a ver televisão, ou a jogar playstation ou computador, etc.

ES – Por falar em família: o MSN também dá jeito para que os mais velhos não percebam nada daquilo que vocês estão a dizer, não é?

L – É assim, de vez em quando eles querem-se meter [*risos*] ! O meu irmão está agora em Lisboa, na Universidade e, então, para não estarmos a gastar dinheiro em telemóvel, falamos com ele pela Internet e pronto, os meus pais lá vão e já põem coisas simples, como “TPM”...

M – A minha mãe interessa-se muito pelo MSN e quer sempre saber o que significam as abreviaturas, quer saber as conversas e agora, inclusivamente, estou a ensiná-la a mexer no MSN, porque como vou para a Holanda e não vou levar telemóvel, vamos conversar pela Internet e ando há uma semana a ensiná-la.

ES – Que giro! E ela...

M – O que lhe custa é ligar o computador e o cabo, mas o MSN tem conseguido.

L – Os meus pais são um pouco preguiçosos. Eles têm trabalhos para a escola, para fazer e, então, são os filhos que lhes passam aquilo...

M – Eu também!

L – Eles de vez em quando vão para lá [*refere-se ao computador e ri*], mas isto é engraçado... Isto até é verdade: nós temos mais facilidade em mexer naquilo, enquanto que vão para lá o meu pai e a minha mãe, a minha mãe diz uma coisa, o meu pai diz outra, aquilo é uma confusão, que ninguém se entende a escrever!

ES – Mas é engraçado... Estava-me a dizer que ensinou a sua mãe. Então e alguém a ensinou a si?

M – Não.

ES – Então, como é que vocês aprenderam?

M – Não vou dizer que nascemos “aprendidos” [*pretendia dizer “ensinados” e ri*], mas...

L – Pela experiência...

M – Por ver os outros fazer... Nós, normalmente, ensinamos muito uns aos outros, a passar as versões do MSN, o que fazer aqui, o que fazer ali, os bonequinhos do MSN que já têm, essas coisas todas. Então, ajudamo-nos muito.

ES – E acham que há regras? Vocês seguem uma regra? Ou não há regra nenhuma?

L – No MSN?

ES – Sim.

M – Acho que não!

L – Eu acho que não há assim muitas regras.

ES – É muito mais a criatividade de cada um a funcionar?

M – Eu acho que sim.

L – No MSN, as emoções ficam muito à flor da pele e tudo o que nos venha à cabeça nós dizemos, tudo o que queremos fazer naquele exacto momento, nós fazemos... Não há muitas barreiras!

ES – Vocês só usam o MSN? Nunca experimentaram outros...

L – Eu tenho o Skype. Usei uma ou duas vezes para telefonar e, uma vez, um senhor veio falar comigo, por escrito, mas nem sei onde é que ele arranjou o meu e-mail.

ES – E digam-me lá uma coisa: vocês dizem que não há regras, então também não há nenhuma semelhança com o Português?

M – Em parte. Em parte. O que eu tenho notado muito, ultimamente é que os bonecos cada vez surgem mais e é para tentar tirar essas palavras. Eu, pelo menos tenho, por exemplo: o “tá” tem um símbolo, o “olá” tem outro símbolo, o “LOL” tem outro símbolo... Normalmente, as palavras agora começam a ter todas símbolos. O “olha” tem dois olhinhos ou o “eu vou” tem uma pessoa a caminhar...

L – Está-se a referir mais à nossa linguagem em relação ao Português correcto?

ES – Sim.

L – Eu não sei, talvez seja uma estupidez eu estar a pensar isto, mas eu vejo esta nova era da comunicação como uma evolução na nossa língua.

M – Uma evolução um bocadinho distorcida [*ri-se*] !

L – Mas eu às vezes ponho-me a pensar se daqui a alguns anos o Português correcto não será o Português errado de hoje em dia, aquele Português do “pd”, do “pk”?!... Não será utilizado para ensinar as pessoas?!... É possível, não é? É possível. Quem é que pensava que o “Pharmácia” com “PH” ia ser o “farmácia” com “f”?!... Eu acho que isto vai ser uma evolução da língua.

ES – A M dizia que era uma evolução distorcida. Diga lá.

L – E é!

M – Eu acho que é um bocado, porque... Às vezes eu estou a escrever e a minha mãe diz: - “Então, mas eu não percebo nada do que está aí!” E depois eu estou a explicar-lhe e ela: - “Mas isto é isto???!!... Mas isto não se escreve assim!!!” Por exemplo, “chegar” nós escrevemos sempre com um X para poupar o “ch”, mas ela diz: - “Mas isto está tudo mal escrito! Não percebo!” E eu: - “Mãe, é assim!”

ES – Então e nas aulas, vocês acham que já vão de vez em quando utilizando?...

M – É difícil...

L – Eu acho que isso tem sido uma batalha para mim, porque eu tinha uma colega no 9º ano e ela utilizava, nos textos de Português, em vez dos “q’s”, os “k’s”. Na altura, eu não utilizava muito o SMS e o MSN, mas agora que utilizo, ao escrever não utilizo essa linguagem. Acho que o teclado do computador permite mais facilmente nós escrevermos dessa forma, mas escrito [*refere-se ao escrever com a mão*], acho que não.

M – Eu escrevo sempre correctamente...

L – Mas há pessoas que escrevem dessa forma...

ES – Que pessoas é que fazem isso? Acha que há um tipo de pessoa que tenha um perfil e que na aula utilize mais isso?

L – Talvez uma pessoa mais desleixada, entre aspas, não sei... Ah, calma, se calhar agora vou contradizer-me um bocadinho!

M – Tu usas para fazer os apontamentos...

L - Eu uso para fazer os apontamentos no caderno! É isso! Não quando a professora está a ditar, mas aqueles apontamentos que nós fazemos para não nos esquecermos disto...

ES – Mas sabe que num teste não vai fazer isso?

L – Claro, é isso!

M – Eu não utilizo, quase...

ES – Mas, se calhar, têm colegas que nos testes também fazem!

L – Pois, agora no Secundário não tenho notado nada disso e se acontecesse, se calhar a professora...

M – Sei que dão muitos erros ortográficos, agora...

ES – E os erros não resultarão muito disso? Por exemplo, “tá”, “tou”?!...

M – Se calhar!

L – Talvez. Embora isso do “tá” e do “tou” já seja muito usado em Literatura, em diálogos...

ES – Depende do nível de língua de que estivermos a falar... Também em Literatura podemos chegar ao calão e não vamos utilizá-lo correntemente.

L – É isso mesmo!

ES - Portanto, se calhar têm colegas que dão erros ortográficos, porque...

M – Por acaso nunca reparei nisso.

ES – Na vossa turma não é normal virem correcções dessas?

L – Na nossa turma não há assim muitos erros ortográficos, penso eu, não sei!

M – Não sei, acho que não.

L – E mesmo esses erros ortográficos não têm muito a ver com as abreviaturas.

ES – Vamos imaginar o caso, por exemplo, de haver pessoas que usassem na sala de aula. Vocês acham que isso pode causar problemas de compreensão, problemas de comunicação?

L – Talvez um pouco de divergências com os professores fosse causar.

M – Eu já noto uma coisa, desde que eu escrevo no MSN é que eu já decorei completamente o teclado do computador, porque já sei as teclas... Às vezes estou deitada e estou a pensar, não é, e estou a pensar como é que se escreve isto e a decidir como... Por exemplo, o “c” está aqui, o dedo está aqui e fico: - “Como é que eu já sei isto?” E é mesmo da gente utilizar tanto!

L – Eu sei se isto só acontece comigo, mas fico mesmo triste por utilizar, de vez em quando, o MSN, porque parece que a minha cabeça...

M – É verdade!

L - ... Parece que faz mesmo mal e eu fico mesmo triste por ter conseguido resistir, está a perceber? E então, fico mesmo triste! Porque sei que durante o tempo em que estava a fazer aquilo, poderia estar a estudar e poderia estar a aproveitar mais!

ES – Quer dizer: vocês vivem um conflito?

L – Eu acho que sim!

M – É muito sedutor estarmos ali: podemos estar a enviar imagens ou a ver as pessoas, ou estar a falar, muitas vezes, mesmo em directo, ao microfone... Aquilo é bem interessante. Ou até mesmo jogar, porque agora já se pode jogar uns com os outros através do MSN...

L – Eu dou por mim, às vezes, a olhar para o computador com uma cara de “escravo”, mesmo, daquilo!

ES – Vocês não têm nenhum professor que entre, de vez em quando, no MSN convosco?

L – Eu tenho, temos, a professora de Geografia no 9º ano e a professora Md [*não se refere o nome da docente, para proteger a sua identidade e intimidade*].

ES – E elas usam muitas abreviaturas?

M – A professora Md não usa muito, a de Geografia nunca falei com ela...

L – A professora de Geografia usa um pouco a linguagem abreviada e a professora Md também usa um pouco, por vezes.

ES – E vocês, com elas também recorrem a essa linguagem?

L – Sim.

M – Eu não, tento escrever tudo, porque tenho medo que elas não percebam.

ES – Só por medo de elas não perceberem?

M – Sim.

L – Eu com a prof. Md, nem tanto, mas coma prof. De Geografia recorro muito, porque sempre houve ali uma proximidade, uma liberdade grande, uma afinidade com os alunos que nos deu alguma confiança.

ES – Então, vocês também sabem com quem é que podem utilizar e com quem não podem.

L e M – Sim.

ES – Ok! E vamos lá pensar no geral: vocês já me disseram que acham que, se calhar, no futuro, o chatês vai ser o Português padrão. Então, vocês acham que o Português está a ser afectado de alguma maneira?...

L – Eu acho que sim.

M – Há pessoas que, se calhar, podem não notar, mas estão a ser afectadas. Eu não sei, eu falo por mim. Quando escrevo os textos, tento sempre escrever o mais correctamente possível e ainda não estou muito afectada pela escrita do MSM, mas há muitas pessoas que, provavelmente, já são.

L – E depois, a partir dessas linguagens nós tentamos resumir ao máximo e transportando-nos para a Filosofia ou para o Português, em que precisamos de desenvolver, eu acho que a minha cabeça começa a ficar “formatada” cada vez mais para o resumo, para tentar fazer cada vez mais pequeno, mais simples e mais prático.

ES – E o que é que vocês acharam dos exercícios que fizeram com a professora de Português? Aqueles que eu propus?

L – estava lá muito calão...

ES – E eu acho que o calão vos perturbou, não foi? [*sorisos...*]

L – Eu acho que a dada altura aparecia o vocábulo “lenta” e nós não o modificámos para vagarosa e depois a professora fez lá uma anotação. Há coisas que, depois, vamos perdendo a capacidade para corrigir.

ES – E em termos do próprio exercício em si: acharam interessante, estava bem feito, era motivador ou não?

L – Ah, eu acho que sim, a história estava uma história engraçada... Atraiu, porque a história estava articulada de uma forma muito... inteligente.

M – Sim.

ES – E o facto de o professor de Português vos propor um exercício em que tivessem que utilizar o MSN, o que é que vocês pensaram disso?

M – Foi giro, porque nós nunca pensámos que a professora aparecesse ali com um texto de chatês, porque aquela é a nossa linguagem, a linguagem dos jovens... Foi estranho, mas foi giro.

ES – E acham que aprenderam alguma coisa, foi produtivo?...

L – Acho que sim, foi produtivo na medida em nos conseguimos... Não teve muito proveito, porque era um exercício simples, mas despertou-nos para o problema de...

M - ... Estarmos muito afectados... Estarmos sempre a usar o MSN.

ES – Então, se calhar, o recorrer a uma coisa que não é tão correcta no que diz respeito ao Português padrão levou-vos a aprender um bocadinho mais do Português padrão?

L – Eu acho que sim.

M – Sim.

ES – Vocês sabem, por acaso, que já há alguns livros editados para o Inglês, que usa os símbolos do MSN? O que é que vocês acham disso? Se algum dia vos aparecer um livro em que vos exponham uma matéria recorrendo ao chatês, o que é que vocês acham?

L – Acho que depende da disciplina... O Inglês hoje em dia é visto como uma disciplina muito prática e não tanto como uma disciplina onde vamos aprender, mas mais como uma disciplina onde vamos aplicar...

M – E vai ter muita utilidade na nossa vida profissional!

L – Pois, acho que sim e se simplificar ainda mais o Inglês... Acho que sim... E poderá permitir que se faça um interface entre palavras e imagens, que também acho muito importante...

ES – O L já usou duas vezes a palavra “interface”, o que revela que tem uma relação com o computador bastante importante!...

L – Pois, aprendi esta palavra o ano passado em TIC [*refere-se à disciplina de “Novas Tecnologias da Comunicação”*] e acho que é excelente para esta situação.

ES – E que é uma palavra muito interessante e rapidamente vai fazer parte do vocabulário corrente, precisamente porque nós precisamos de nos relacionar...

L – Hoje em dia há uma necessidade enorme da tal interdisciplinaridade e não só daquelas matérias das nossas disciplinas, como em muitos aspectos da sociedade: comunicação, multimédia...

M – Eu acho que o computador faz muita falta, muita falta mesmo e, depois, é engraçado ver que a nossa geração tem uma ligação tão grande com a Informática e os nossos pais vêem aquilo como “um bicho”!

L – É um contraste muito grande! Talvez quando os nossos filhos crescerem o contraste já não seja tão grande e nós somos mesmo marcados pelo contraste das gerações, somos completamente diferentes das gerações anteriores! Um professor nosso disse-nos que já somos chamados a “Geração W”, devido à WWW [*refere-se à sigla “World Wide Web”*]!

ES – Acham que já disseram tudo? Querem dar mais alguma ideia?

L – Acho que as ideias vão sempre dar ao mesmo assunto: as necessidades e os avanços da sociedade estão a levar a tudo isto.

ES – Um professor que use isto fica mais perto ou mais longe de vocês?

M – Mais perto!

ES – Vocês têm uma relação mais fácil com uma professora que vos proponha um exercício como a vossa professora de Português?

M – Eu acho que sim. É como se ela tivesse um cartão para entrar no nosso mundo. Basicamente, é isso!

L – Enquanto que se ela estiver a dar “Frei Luís de Sousa”, que é uma coisa interessante, mas sabemos que é o obrigatório, enquanto que se ela nos apresentar um exercício de chatês consegue mesmo, como ela disse, entrar no nosso mundo, estar ligada a nós.

FOCUS GROUP Nº 4

Alunos: N, O, P, Q.

Os alunos serão designados apenas pelas suas letras e o entrevistador pelas letras E (entrevistadora) e S (Sandra).

Duração: 00.25'00'' (aprox.)

Local de realização: sala 309, Escola Secundária de Silves.

ES – Têm alguma disciplina que gostem mais, alguma que gostem menos, contem-me lá!

[*Risos*] N – Neste momento, sem dúvida, Química!

P – É Química, por causa das matérias!

- N – E as que gostamos mais é, sem dúvida, aquela a que se calhar tivemos piores notas. Estamos a falar da Psicologia [*todos concordam*].
- P – Eu gosto de tudo, mas há matérias que eu não gosto e outras que...
- ES – E o Português?
- N – Português?!... Eu acho que é bom, eu gosto.
- Q – É a disciplina a que eu tenho mais dificuldades, tirando Química, mas eu gosto.
- ES – Que notas é que tiveram este período?
- N e P – Dezassete.
- O e Q – Dezasseis.
- ES – Para quem tem dificuldades, não está mal [*risos*]! E em anos anteriores?
- N – Dezoito.
- P – No final do ano, geralmente a nota é sempre mais alta.
- ES – Todos têm telemóvel? Só um?
- N, O, P e Q – Sim.
- ES – E são todos sofisticados, de terceira geração?
- N, O, P e Q – Sim [*risos*].
- ES – E sabem, por acaso, o que quer dizer SMS?
- P – Não! [*O e Q fazem uma expressão facial que indica desconhecimento*].
- N – Service Messaging, qualquer coisa...
- ES – Quase!... “Short Message Service”. E MMS?
- N – “Multimédia Message Service”...
- ES – Muito bem, é isso mesmo. Já usaram o MMS?
- N, O, P e Q – Já.
- ES – Usam frequentemente?
- N, O, P e Q – Não.
- N – Aquilo, depois, também se paga!!!
- ES – Mas as mensagens [*refere-se a texto, SMS*] usam?
- N, O, P e Q – Sim.
- ES – Muito?
- Q – Um bocado!!! [*risos*]
- ES – E preferem escrever ou falar?
- P, O e Q – Escrever.
- N – Eu prefiro falar.
- O – É um bocado mais prático, escrever...
- N – Isso também depende um bocado dos tarifários, porque há tarifários em que é mais económico mandar mensagens. Mas há outros em que falar ou mandar mensagem vai dar ao mesmo.
- ES – Então, para vocês a maior vantagem do SMS é o preço. É isso?
- N, O, P e Q – Sim.
- ES – E outras vantagens?
- P – Depende, também, do tipo de conversa que nós queiramos ter com as pessoas. Acho que se for uma conversa com perguntas é muito melhor falar com a pessoa; agora, se for só uma pesquisa, ou só para dizer “como é que estás”, uma mensagem chega.
- Q – É!
- O – Para além disso, há aqueles locais onde não convém muito estar a falar!
- P, N e Q – Pois!
- ES – Mas eu achei esse comentário interessante: depende das pessoas.
- P – Eu, para a minha mãe, não vou mandar um SMS, não é? Porque, normalmente, ela não conversa por telemóvel: - “Então, como é que estás? Tudo bem?” e não sei o quê!...Eu telefono para ela com uma pergunta, qualquer coisa que eu preciso de saber

nesse momento. Enquanto que para a O eu mando mensagens, estamos todo o dia juntas na escola, mas depois falamos só por mensagens.

ES – Então, vocês escolhem a forma de comunicação em função da pessoa, mas também da situação. E já agora, a linguagem: se vocês tiverem de mandar um SMS para pessoas diferentes, mandam com linguagem diferente?

N – Também depende, porque, se calhar, entre amigos uma determinada palavra ou abreviatura quer dizer muita coisa, mas para outras pessoas... Elas ficam aolhar para aquilo, porque não estão dentro do contexto.

ES – Então, vocês sabem sempre com quem é que podem usar o quê?!...

O – Nem sempre, mas eu acho que às vezes a gente também recorre muito às mensagens naqueles assuntos que não temos coragem para estar a falar mesmo. *[risos]*
Eu falo por mim!

N – No meu caso, tanto por computador, como por SMS eu tento evitar esses assuntos ao máximo. Quando são assuntos mais importantes eu gosto, sempre, de tratar cara-a-cara.

P – Eu também!

N – Computadores ou qualquer outro tipo de meio de comunicação, eu prefiro excluir e se é para discutir qualquer coisa, também se discute. Por telemóvel ou por computador não dá jeito e não tem qualquer tipo de sentido, estarmos a falar com um aparelho.

ES – Achas que se perde alguma coisa na mensagem?

P – Completamente.

N, O e Q – Sim!

Q – As expressões, não é? Os olhos...

P – E mesmo a voz! Pela voz tu consegues perceber o que se quer dizer.

N – Às vezes é aquela coisa: uma imagem vale por mil palavras, não é?

O – E às vezes a própria escrita é interpretada de uma maneira que nós não queríamos que fosse, mas depois passa para a outra pessoa... *[todos concordam e a aluna O procura uma palavra para completar a ideia]*

N – Uma intenção diferente daquela que nós queríamos exprimir.

ES – Então, também usam todos os Messenger?

N, O, P e Q – Sim *[risos]*.

ES – É o único que utilizam ou recorrem a outros.

N, O, P e Q – Só o Messenger.

ES – E todos os dias?

N – Nem sempre.

Q – Quando temos tempo.

ES – Mas todos têm computador em casa?

N, O, P e Q – Sim.

N – No meu caso, eu chego a casa, ligo o computador e deixo ficar lá *[com a janela do Messenger ligada, deduz-se da explicação]* e depois nem apareço lá, mas outras vezes sou capaz de falar duas ou três horas durante a tarde.

ES – Então, não há regras lá em casa para a utilização dos computadores? Os pais não impõem nenhum horário, nem nada?

P – A minha mãe está a trabalhar e não fica “atrás do computador”...

Q – Mas se virem, também, que é muito tempo, também começam a...

P – Têm confiança!

N – Eu acho que a esse propósito o nosso caso rege-se um bocado pela confiança, porque desde que nós tenhamos bons resultados na escola, ou que nós tenhamos uma relação relativamente boa com eles e com os nossos colegas e sejamos boas pessoas,

entre aspas, eles têm mais de confiança em nós e deixam-nos permanecer mais tempo no computador.

Q – O problema é que às vezes é mesmo um vício, começa a ficar viciado e não comes, não bebes, não estudas... estás a brincar?!... Há pessoas assim! E os pais começam a ficar preocupados! [*P mostra alguma relutância em relação à afirmação da colega*] A minha irmã é assim e estava a ficar viciada! A minha mãe teve de lhe dizer! Não estou a brincar!

N – Mas há pessoas assim! Às vezes mais vale que em certas alturas os pais tenham um controlo mais rigoroso sobre nós e chamarem-nos um bocado à razão, por castigos ou ameaças, do que depois nós tornarmo-nos dependentes.

P – Mas eu acho que isso é mais quando uma coisa é novidade. Quando o Messenger apareceu foi mais aquela loucura; agora, as pessoas já começam a deixar...

ES – O que é que vocês acham do conteúdo das conversas no Messenger? Há bocado estava a dizer-me que dizem: olá, está tudo bem? Vocês acham que é importante esse tipo de mensagem ou o conteúdo não justifica a mensagem?

O – Por vezes e falo por mim... Eu estou sempre com eles e já falamos tanto, que a gente chega lá [*ao Messenger*] e não tem nada para falar! Só que com outras pessoas, por exemplo, amigos que eu tenho e que não são de cá, sei lá, falamos de coisas que não temos oportunidade quando eles vêm cá. E gera-se um ambiente, um bocado, de conhecimento. Também dá para nos conhecermos.

N – E de qualquer forma, relativamente a essas mensagens curtas – olá, tudo bem, o que é que estás a fazer –, elas também são importantes, porque mostram que nós nos lembramos ou somos lembrados por alguém. Em relação a pessoas que estão a longa distância, o Messenger sempre dá para nos “juntarmos” um bocado mais; quanto às mensagens: o próprio facto de eu mandar uma mensagem aqui do Algarve para uma pessoa do Porto já mostra que estou a pensar nessa pessoa e ela está a pensar em mim. E, lá está, são laços de amizade que nós criamos e que primeiro temos sempre de estabelecer-los e torná-los mais fortes, nem que seja só com uma mensagem que diga que nós nos lembramos das pessoas.

ES – E não haverá o outro lado da medalha, ou seja, pelo facto de eu ligar o meu computador e estar lá, significa que eu existo? Estão a perceber a minha ideia?

N, O, P e Q – Sim.

ES – Basta só entrar, dizer olá e dizer – “Eu existo e sou igual a vocês todos”?!...Não há muito essa percepção vossa?

N, O, P e Q – Não.

ES – É mais o lado do N?

N, O, P e Q – Sim.

ES – Então, vamos agora pensar na linguagem, mesmo. Vocês aprenderam-na com alguém?

O – Acho que aprendemos uns com os outros.

N – Exactamente, acho que comecei a aprender essencialmente através de mensagens que ia lendo e ia perguntando: - “O que é que isso significa? Não estou a apanhar o significado!!!...” e depois começaram a traduzir e nós começámos a apanhar também. Agora, uma regra básica é que todos os “ses” é com o “x”.

ES – Portanto, há regras? Vocês conhecem as regras?

P – Há, algumas.

N – Algumas! Nós não somos propriamente fanáticos por mensagens ou telemóveis, mas as básicas, sim. Por exemplo, o “n” com o “til” em cima é um “não”, o “q” de nove com o traço é um “que” ou um “k”... Actualmente, o “k” é mais utilizado.

ES – E usam também os bonecos, os smilies?

P – Isso é mais no Messenger, sim. Mas só alguns, não são todos. Porque a professora naquele trabalho que nos propôs pôs algumas que, eu sou sincera, não percebi! E percebi alguns, porque conhecia os poemas que tínhamos estudado e captava porque sabia qual era o conteúdo.

ES – Pois, eu falei com a vossa professora e ela disse-me que vocês tiveram muita dificuldade em decifrar e eu fiquei espantada, porque tudo o que eu utilizei são coisas que são tiradas...

N – Eu acho que neste momento a questão já não passa tanto por esses caracteres, porque os caracteres que apareceram lá nas tais fichas são mais dos SMS e nós usamos mais o Messenger e fazemos um determinado código que vai buscar uma imagem e, então, já não é o código, aparece a imagem. Por exemplo, a tal “arroba” com os coisinhos que significam flor, nós no Messenger já temos uma imagem de flor e vamos lá directamente buscar a flor ou já sabemos que ela significa um nome que nós lhe atribuímos e então se escrevemos flor, já aparece a imagem.

ES – É interessante... Não sei se vocês já repararam, mas quando se identificam e podem personalizar o vosso “nick”, tudo que aparece lá, basicamente não são os bonequinhos, mas os sinais que vocês colocam lá. *[Todos assentem com um gesto]* E vocês conseguem decifrar aquilo?

[silêncio; todos hesitam] O – Se calhar, aqueles “mais coiso”...

P – Alguns não consigo.

N – Eu, a maior parte consigo decifrar, mas acho que há alguns que não têm nada para decifrar, aqueles com umas ondinhas *[faz o gesto para as colegas]* ...

P – Pois!

ES – Alguns têm!

P – Pois, é isso, mas nós não sabemos!

ES – Mas foi interessante saber que vocês não conseguiram decifrar algumas coisas. E vocês acham que o facto de os jovens estarem a usar muito o Messenger (talvez até mais do que os telemóveis) pode vir a prejudicar a forma como escrevem o Português?

P – Na minha opinião, acho que não. As pessoas têm aquela responsabilidade, porque sabem que na aula não podemos escrever com abreviaturas, porque não é permitido, porque ou somos descontados ou porque os professores não gostam, também. Acho que as pessoas têm essa responsabilidade e não escrevem ou quando escrevem deve ser mesmo por engano, porque se sabem que não é permitido não o vão fazer. Portanto, eu acho que não, não vejo qualquer problema.

N – Eu, do meu ponto de vista, acho que as pessoas têm de ter consciência de que aquilo que utilizam num determinado meio pode não ser o adequado para o outro. No caso das aulas de Português, nós somos obrigados a usar um determinado tipo de linguagem, uma determinada escrita, as palavras completas e evitar ao máximo os erros ortográficos. Em relação aos computadores, eu nas aulas escrevo bem, mas se for escrever no Messenger, abrevio ao máximo, porque é mais fácil.

ES – Nos vossos apontamentos não usam nada?

Q – Sim, às vezes, porque é mais rápido.

N – Sim, para conseguir apanhar tudo!

ES – E na vossa turma têm algum colega que já tenha utilizado em algum trabalho, se tenha esquecido?!... Num teste?!...

O – Eu! *[risos]* Num teste, a Biologia, que utilizei a abreviatura de “que” (o “q” com o “til” em cima)! Só que foi mesmo naturalmente que eu fiz aquilo! Fiz e só depois, quando recebi o teste, estive a ler é que me apercebi que tinha feito aquela abreviatura!

N – Eu, também, nos testes de Português usei uma vez, numa composição. Já estava um bocado à pressa e usei nos “nãos” e nos “quês”, mas não me descontou! E acho que não

devia descontar, porque são abreviaturas que nós usamos tanto na Secundária – e então nas Faculdades, é essencial usarmos! -, que acho que deviam ser aprovadas em relação aos testes, porque nem sempre temos tempo para escrever as palavras completas e, para poupar tempo, acho que deveria ser aprovado. [risos]

Q – Eu acho que não tem muita lógica, porque então, a Português, vamos estar a escrever textos, e composições e testes com abreviaturas?!... Não faz sentido!

O – Eu não concordo, porque há muita gente que acaba por perder, mesmo, a própria linguagem!

Q – Pois, há muita gente que não controla: ou é oito ou é oitenta!

O – E depois começa-se a utilizar uma linguagem...

ES – Mas há essa possibilidade, se não se controlaram... E vocês acham que haverá um tipo de aluno que utiliza mais as abreviaturas numa situação em que não seria normal usar abreviaturas, por exemplo, num trabalho escrito? Vocês acham que há um tipo de aluno que possa fazer isso mais frequentemente?

P – Eu acho que não.

N – É assim, um aluno que seja minimamente esperto consegue meter no computador (por exemplo, no Word, quando está a preparar um trabalho), consegue pôr um “k” a equivaler a um “que” (nós escrevemos “k” e aparece um “que”) e, portanto, isso é capaz de o beneficiar!

ES – Por um lado...

O – Mas por outro lado começa-se a perder aquela coisa de escrever!

Q – Às tantas já não sabe como é que se escreve uma determinada palavra!

N – Mas isso agora também vai depender muito dos costumes de cada um. Por exemplo: se só se escrever no SMS ou no Messenger ou noutra chat, isso pode acontecer, mas se tivermos outro complemento, como é o caso da leitura ou de outra actividade qualquer, acho que, ao mesmo tempo que escrevemos, também nos é recordado que temos outras palavras que são equivalentes aos tais sinais que nós utilizamos e, então, acho que é possível encontrar um equilíbrio.

ES – Então não há um perfil típico de aluno que possa utilizar...

N, O, P e Q – Não.

ES – E se eu vos perguntasse assim: será que algum dia isto pode vir a ser parte da Língua Portuguesa, como, por exemplo, é o calão ou a gíria ou outros níveis de língua que já existem? O que é que me dizem?

Q – Eu acho que sim...

P – Com algum controlo, não é?!... Se for um texto completamente abreviado, se as pessoas não conhecerem aquela linguagem, acho que vai ser muito difícil descodificarem aquilo que lá está escrito! Eu acho que também tem de haver a consciência de para quem é que se está a escrever! Acho que pode ser uma possibilidade, mas...

ES – Também ninguém usa calão e gíria sempre, não é?

N – Pois, acho que o problema é não sermos todos jovens, porque acho que, neste momento, a maior parte dos jovens conhece esta linguagem...

ES – Então, esta é uma linguagem dos jovens?

O, P e Q – Exactamente!

N – Eu acho que sim, porque se formos a falar de uma determinada forma com adultos ou com pessoas idosas, neste momento, acho que ninguém nos entende!

P – Depende!

Q – Há algumas pessoas que... Há adultos que conhecem!

N – Eu disse a maior parte, não disse todas! Há sempre excepções, mas em relação às pessoas idosas...

ES – No outro dia, comentava com um colega vosso que é meu aluno e ele dizia-me: - “Ah, professora, mas a gente também usa isso um bocado para que os mais velhos não entendam o que a gente está a dizer! Quando eu estou a escrever lá no meu quarto, o meu pai pode lá estar que não entende patavina do que eu estou a dizer!” Vocês acham que é um bocado isso?

P – Eu não o faço por isso!

N, O e Q – Eu também não!

N – Mas pode acontecer, porque nem toda a gente conhece os caracteres, mas também pode acontecer que os pais os conheçam e não dêem a entender! Pois, porque os pais também são pessoas! *[risos]*

ES – Então e em relação aos exercícios, gostava de saber a vossa opinião: podem dizer bem, mal... O que é que vocês acharam? O que foi positivo, negativo? Quais as vantagens que poderiam ter?...

N – Eu achei positivo termos feito aqueles exercícios, porque realmente tivemos um tipo de sucesso que não se estava à espera. Se era esperado nós entendermos aquele tipo de linguagem, tiremos o “cavalinho da chuva”! *[risos]* Não percebemos algumas coisas! Em relação a vantagens, trouxe-nos algumas vantagens, na medida em que nos deparamos com a possibilidade de utilizarmos essa linguagem e passarmos a usar mais o nosso Português *[confuso...]*

ES – E, por exemplo, vocês acham que pode ser uma boa forma de motivar os alunos para aprenderem alguns conteúdos gramaticais, por exemplo, mais complicados às vezes de abordar porque podem ser mais aborrecidos. Regra geral, os alunos não gostam tanto de estudar a Gramática; gostam de estudar os textos, porque são mais interessantes. A Gramática é mais lógica e mais exigente... O que é que vocês acham?

N – Eu acho que tudo o que foge à regra é uma ótima forma de aprendizagem. Aliás, nem tudo! A maior parte das actividades que são trazidas para as aulas e que exijam da parte deles algum esforço, alguma capacidade deles, mas que não só os prenda a uma actividade que estão habituados constantemente a fazer, acho que isso é ótimo, porque...

Q – Foge à regra!

N – E eles vão ser seduzidos por isso! E vão tentar descobrir aquilo e chegar primeiro que o outro que está ao lado.

ES – E negativos? O que é que vocês acharam: de repente chatês na aula de Português? A primeira reacção?

P – Foi negativo, porque e eu falo por mim, eu não percebi a maior parte das palavras e, então, se me fizesse um teste com aquilo e eu não conhecesse os textos, eu ficava... Não sabia o que lá estava a dizer! A primeira reacção é sempre um choque, mas nós todos íamos conseguir aprender...

N – Eu acho que uma desvantagem pode ser: no momento em que se olha para aquilo e não se compreende nada, é posto de parte! Pode ser uma das desvantagens, mas se, por acaso, nos for posta uma ficha ali e nos for dado um dicionário com os significados, ao lado, é mais divertido.

ES – Mas a ideia era ter-vos sido facultado o dicionário, porque os professores tinham um dicionário...

P – E foi, mas deu-nos um dicionário, uma vez na aula...

ES – Eu forneci um dicionário a todos os professores. Obviamente que a escola só comprará dicionários se assim o entender. Eu é que tinha de garantir aos professores, porque este é um trabalho meu, um dicionário para que vocês pudessem consultar, mas já há o dicionário. É feito por uma autora portuguesa e, curiosamente, tem cerca de 60 anos.

E a nível do trabalho: correu bem, era muito longo, era complicado em termos gramaticais?

N – Eu fi-lo mais ou menos bem!

O – Eu também. Falo por mim: quando olhei inicialmente para a ficha havia coisas que não percebi mesmo e quando não se percebe a reacção é mesmo desmotivar e pôr de lado, mas depois lá fui buscar a ficha. Desmotivei logo, mas depois lá tive interesse e acabei por fazer.

ES – Então, assim como remate: vocês acham que um aluno que use muito o MSN ou o SMS escreve melhor ou pior o Português?

[silêncio] Q – Depende dos fins para que a usarem [refere-se à escrita]...

P – Eu acho que depende, também, da pessoa. Eu acho que há pessoas que conseguem controlar bem...

N – As diferenças! Um meio e outro meio! É a tal coisa: depende da consciência de cada um e das tais actividades complementares. Por exemplo, uma pessoa está no Messenger...

P – Mas também depende da capacidade da pessoa, não é?

N – Claro!

P – Uma pessoa pode ser boa a escrever no chatês e não ser tão boa a Português, mas domina aquela linguagem que é muito mais simples e muito mais corrente para algumas pessoas, enquanto que o Português tem uma estrutura, uma Gramática a que temos de obedecer e nem sempre é fácil pôr tudo certinho como é correcto. Então, acho que é complicado e também depende muito da capacidade que a pessoa tem para o fazer!

ES – E pegando nisso, então, se calhar os maus alunos de Português, são bons utilizadores do chatês?!...

N, O, P e Q – Se calhar...

ES – E, se calhar, também não sabem distinguir quando devem utilizar a norma ou não?

P – Se calhar há pessoas que não têm essa capacidade de fazer a distinção...

ES – Afinal, sempre pode haver um perfil?!...

P – Pode haver um perfil, mas eu acho que não podemos dizer que há uma pessoa que tem um perfil para isso, porque um aluno pode não ser bom a Português, mas também pode não ser bom no chatês...

ES – Mas haverá uma tendência?...

P e N – Sim, acho que pode ser isso.

APÊNDICE D

REGISTO DAS ENTREVISTAS COM OS FOCUS GROUPS - PROFESSORES

FOCUS GROUP PROFESSORES Nº 1

Professores: Professora 1, Professora 2, Professora 3.

As professoras serão designados apenas pela letra P mais os números correspondentes a cada um e o entrevistador pelas letras E (entrevistadora) e S (Sandra).

Duração: 00. 56' 00'' (aprox.)

Local de realização: sala 207, Escola Secundária de Silves.

ES – Eu sei que não se pergunta a idade às senhoras, mas eu preciso de ter uma ideia da faixa etária em que se situam.... [risos]

P3 – Eu tenho 21, a P2 tem 18 e a P1 tem 14..... [risos]

P2- Tens razão! Tenho 18 mais 20!!....

ES – 18 mais 20 são 38, certo? [terminam os risos]

P3 – Eu tenho 35.

P1 – Eu tenho 41.

ES – Muito bem. Todas são licenciadas em Português...

P3 – Português, Latim e Grego...

P1 – Português/Francês...

P2 – Português Inglês.

ES – E todas estão a dar Português?

P1, 2 e 3 – Sim. [todas dão apenas a alunos do Secundário, com excepção da P2, que está a leccionar ao Ensino Básico, num CEF, mas todas já deram aulas a outros níveis de ensino].

ES – E todas têm telemóvel?

P1, 2 e 3 – Sim.

ES – Há muito tempo?

P1 – Há oito anos... Foi pouco tempo depois de a minha filha nascer...

P2 – Sim, também mais ou menos isso.

P3 – Eu já tenho há 12 anos.

ES – E escolheram um telemóvel, ofereceram-vos, têm todas aquelas possibilidades de enviar imagens, fazer fotografias...

P1, 2, e 3 – Não, é o básico.

P3 – Eu nem sequer vejo os menus todos que lá tenho [risos]!

P2 – No outro dia estava lá uma função que ra “GPRS” e eu não sei o que isso quer dizer, nunca experimentei...

ES – Sabem o que quer dizer MMS? [silêncio, ficam todas pensativas]

P3 – Mensagem??!... [olha para a entrevistadora à espera de confirmação e da conclusão da informação correspondente à sigla].

ES – Multimédia Message Service.

P3 – Mas mando mensagens!... [a rir-se] Escritas em Português!

ES – Mas mensagens daquelas que podem ser fotografia??...

P2 – Dessas não. [todas confirmam com um gesto]

ES – Então nenhuma sabia o que era um MMS?

P2 – Eu tinha uma ideia...

- P3 – Era uma mensagem, agora o que a sigla queria dizer...
ES – Então e SMS?
P2 – Short Message Service.
ES – Então e mandam muitas?
P1 e 2 – Sim.
P3 – Ultimamente eu mando mais, porque é mais barato.
ES – Essa é a grande vantagem do SMS para vocês ou há outras?
P3 – E porque não se perde dinheiro à conversa [risos] ... e é capaz de ser mais rentável!
P2 – E em casos mais urgentes ou casos de muita necessidade é que escrevo.
P3 – Eu agora descobri, não sei se posso dizer, descobri um ... Antes eu evitava as mensagens porque não sabia utilizar no telefone o dicionário. Então, andava ali “às letras” [faz o gesto de estar a “teclar”] e então aquilo dava-me cabo da cabeça e eu desistia e telefonava, que não estava para me “chatear”! Como agora me ensinaram...
P2 – Eu não sei utilizar o dicionário! É o T9?
P3 – É. A partir do momento que utilizas aquilo já escreves tudo e não tens problema nenhum! Só tem um defeito: é que não consigo... Tenho de escrever mesmo o texto!
ES – Não usas abreviaturas?
P3 – Não, não consigo!
P2 – Eu não sei funcionar com o T9. Quando ele, por alguma coisa, activa sozinho, desligo!
P1 – Mas olha que ela ensina [aponta para a P3] e funciona bem!
P2 – [risos] Pronto, está bem! Dás formação sobre T9!
ES – Já podiam ter dito [muitos risos], que eu já vos tinha explicado!...
P3 – Mas eu aprendi há pouco tempo, porque o ---- utilizava e dizia: -“Ai, é muito rápido, muito rápido! Fazes assim...” Mas eu não percebi nada do que ele me ensinou.
ES – Eu não sei se vocês sabiam que os miúdos não usam, não gostam...
P3 – Desse?!...
ES – Do dicionário.
P3 – Porque esse obriga a escrever as palavras todas...
ES – Exactamente. Como eles praticamente só escrevem abreviaturas...
P3 – Não dá jeito....
ES – E não usam! E vocês usam bonequinhos [referindo-se aos smileys]? Os vossos telemóveis têm bonequinhos ou não?
P2 – Não.
P3 – O meu telemóvel tem... Mas eu não...[P1 acena que não]
ES – Os bonequinhos chamam-se Smileys, sabiam?
P2 – Sim.
ES – E ainda têm outro nome mais rebuscado, os ...
P2 – Emoticons! [interrupção por uma chamada de telemóvel para P3]
ES – Computador todas têm? Todas usam? Internet? Escrevem muitos mails, têm caixa de correio própria?
P1, P2 e P3 – Sim.
ES – Todas escrevem mails? Eu já sei que a P1 escreve...
P1 – Escrevo o texto todo!
P2 – Eu também escrevo o texto todo!
ES – Mas eu já ouvi dizer que a P1 sabe abreviar...
P1 – Ah, os p’s os q’s e mais não sei o quê!...
ES – Só isso?!... [silêncio, ar de espanto de P1] Os teus alunos acharam-te muito competente! [risos] Tu não costumavas mandar mensagens assim?

P1 – Em mensagens curtas!... Não desenvolvo o texto!

ES – Está bem! Eles também nunca escrevem mensagens compridas!

P1 – Já está quase tudo escrito....

ES – O computador serve só, só para trabalhar, ou serve para outras coisas [*referindo-se à situação particular de cada entrevistado*]?

P1 – Jogar!...

P3 – Para mim, é só para trabalho, ou seja, para fazer também alguma pesquisa que precise [P2 concorda], mas relacionada com trabalho.

ES – Usam mais e-mails ou mais SMS?

P3 – Eu não uso nenhum.

P2 – Eu também não uso.

P1 – Eu uso bastantes e-mails para mandar coisas para os alunos. Assim escusam, segundo eles, de estar a gastar dinheiro aqui, nas fotocópias; gastam a tinta, que é sempre o pai que paga. Mas uso muitos SMS's, sobretudo com colegas que têm telemóvel de outra rede, porque sai mais barato.

ES – E desde que começaram a vossa carreira até agora já notaram muitas mudanças – porque já vos ouvi comentar isso – na forma como os alunos escrevem.

P2 – Sim.

ES – São capazes de sistematizar essas mudanças? Têm uma noção do que é que mudou? [*silêncio, ficam todas pensativas*]

P3 – O que tu cada vez comesças a notar mais é o uso da abreviatura... Da abreviatura que não é a abreviatura, como nós a chamaríamos, mas essa linguagem que eles cada vez mais começam a extrapolar para os textos que nos produzem.

ES – Só isso? A nível ortográfico não há alterações? A nível sintáctico não há alterações?...

P3 – O que se tem verificado de há uns tempos para cá é que usam cada vez mais o x e o que com mais dificuldades na expressão escrita... Têm mais dificuldades em adequar, mas também não é só isso...

P2 – Não é só isso...

P3 – Mas nem todas as turmas revelam isso...

ES – Mas eu não vos estou a perguntar se é só isto! Estou-vos a perguntar se vocês notam diferenças e o que é que vocês acham, que diferenças é que são mais evidentes...Na vossa opinião, se calhar esta questão da linguagem abreviada pode não ser aquela alteração a nível da utilização do Português que vocês consideram mais relevante... Pode ser outra qualquer! Eu, por exemplo, na minha experiência como professora de Comunicação, noto que eles a nível do vocabulário têm vindo a diminuir...

P2 – Têm! Mas isso tem a ver com os hábitos de leitura, acho eu [*P1 e P3 acenam, concordando*].

ES – Então, mas é este tipo de alteração que eu gostaria que vocês pudessem dizer e a que é que as atribuem...

P2 – Talvez as regras de acentuação, com estas mensagens, são uma coisa que eles podem estar a esquecer, porque podem acentuar um bué, mas podem estar a esquecer as regras de acentuação, porque estas mensagens não necessitam...

P3 – E se tu reparares... Outra coisa que eu noto é que eles consultam muitos sites brasileiros e ...

P2 – Muitos!... [*P1 acena, concordando*]

P3 – E cada vez mais confundem o Português de Portugal com o Português brasileiro! E depois, não se apercebem que, como eles vêm as coisas escritas – e dá-me a sensação que eles ainda não têm a noção que aquilo que corre na Internet não tem de estar

necessariamente bem escrito; aquilo que lá está escrito poderia, inclusive, ser escrito por eles, portanto não tem de estar bem escrito – e a mim dá-me a sensação que eles ainda não fazem essa selecção e, então, eles lêem e escrevem aquilo que habitualmente vêem.

P2 – Isso aconteceu-me... Eles consultaram uma enciclopédia, que é a Wikipedia, num trabalho que estão a fazer... Brasileira... E algumas palavras detectam, mas outras não. Por exemplo: eles colocam um anúncio que “foi autorizado pela Prefeitura”. Eles não têm a mínima noção, mas também não perguntam, passam pelo vocábulo e não querem saber! Eles estão muito habituados a cortar e colar, mas não...

P1 – A ver!

P3 – E também acho que o facto de não lerem significa que muitas coisas que ouvem, em vez de com a leitura começarem a aperceber-se aos poucos e poucos que não se diz desta maneira e que se deve dizer daquela, que não se escreve desta maneira, mas que se deveria escrever de outra, que não passa e que continuam a cometer os erros que habitualmente cometem e não se corrigem e típicos do Algarve...

ES – Escrevem como falam?

P2 e P3 – Sim.

P3 – E muitas das... Por exemplo, a colocação do pronome, por exemplo, aqui no Algarve, como se aproximam muito do gerúndio brasileiro, é uma maravilha quando estão a ler os textos brasileiros, porque identificam-se inteiramente com eles [*P1 e P2 vão acenando, mostrando concordar*], enquanto que noutra região haveria, provavelmente, mais distanciamento, mas aqui não. Digamos que se junta o útil ao agradável! É um bocado isso.

ES – Vocês têm noção que os vossos alunos usam o chat, vamos chamar-lhe o “chatês”, porque já o chamamos entre nós. Têm noção de como eles aprendem? Fazem alguma ideia?

P2 – Com o grupo de amigos.

P1 e P3 – Uns com os outros.

P3 – É a mandar de uns para os outros e a ensinarem-se uns aos outros. Digamos que é o tradicional “vai de boca-em-boca”.

ES – Mas vocês acham que há regras para o escrever? Já conversámos várias vezes sobre isso e eu apercebi-me, às vezes, de que vocês não tinham essa noção... Mas agora têm uma noção clara de que há regras?

P1, P2 e P3 – Sim.

ES – Eu estou a confrontar-vos com essa afirmação, porque os alunos hoje me disseram claramente que achavam que não havia regras.

P2 – Eu ia dizer que não sei se eles estarão bem conscientes... Estou a lembrar-me do caso da minha filha, que tem 17 anos e não sei se ela estará muito consciente dessas regras...

P3 – [*questiona a colega P2*] Então, porquê? Ela escreve com letras maiúsculas para os colegas?

P2 – [*breve silêncio*] É uma das regras, que não se pode utilizar letras maiúsculas?

P3 – Estás a berrar e eles, regra geral, não o fazem. Mas poderá ser intuitivo...

P2 – [*muito veemente, dando a entender que concorda, acenando a cabeça*] Intuitivo!

ES – O que eles hoje, por exemplo, me disseram e estou a confrontar-vos com isso, é que é o tipo de código mais pessoal que existe, na opinião deles. Porquê? Porque eles têm toda a liberdade para serem criativos. E mesmo que alguém não perceba o que eles estão a dizer, pergunta, explica e, na vez seguinte, já volta a utilizar aquela expressão, aquele sinal, aquele desenho que eles inventaram naquela hora. Portanto, eles não têm como preocupação, segundo consegui perceber da conversa com eles hoje, criar uma

coisa universal, que facilmente permita a compreensão e decodificação da mensagem. Eles querem ser...

P3 – Originais!... [P1 e P2 acenam, concordando]

ES – Exactamente! E daí que não tenham a noção de haja regras! Mas ao mesmo tempo, vão impondo algumas, como essa que mencionaram, embora em algumas situações, como, por exemplo, se querem enfatizar algo, usem maiúsculas – quando querem agradecer algo, podem recorrer às maiúsculas para escrever o obrigado e aí já se percebe que não estão a gritar...

P3 – A mim dá-me a sensação que eles utilizam, muitas das vezes, imagens, mais do que quase texto...

ES – Depende da faixa etária... A faixa etária da tua filha [tem 8/9 anos], com certeza usam muitas imagens; a faixa etária dos alunos da P1, já nem tanto...

P3 – Eu estou a dizer isso, porque quando eles estavam a preencher uma daquelas fichas [refere-se aos exercícios aplicados/desenvolvidos durante a investigação] ...

ES – Eles decodificaram facilmente?

P3 – Decodificaram e depois comentavam entre eles: - “Olha, lembras-te daquele desenho?” E é engraçado: falavam mais de desenhos, daqueles bonequinhos...

ES – E que turma era essa?

P3 – De 10º ano.

ES – Lá está! Os da P1 são de 12º ano. Já há uma diferença.

P3 – Aqueles estavam muito preocupados com os bonecos!

ES – Já agora que estamos nas regras, vocês... Por exemplo, se eu dissesse assim: é possível colocar o “chatês” num lugar semelhante ao do regionalismo. O que é que vocês achavam? [silêncio, ficam pensativas]

P2 – Eu acho que abarca generalizadamente uma faixa etária, não um regionalismo, mas uma geração do multimédia... Ela está internacionalizada, eles falam daqui para o Brasil e provavelmente têm, até, as mesmas regras... Acho que não é regional, acho que é até global, pelo menos numa determinada faixa etária.

ES – Estão de acordo?

P1 e P3 – Sim...

ES - Voltando às regras...

P3 – Desculpa, mas nem é uma faixa etária, nesse aspecto de ser uma faixa etária não concordo muito, porque tu tens pessoas adultas, que não são os adolescente, que são autênticos viciados... Ainda no Natal me mandaram uma mensagem em que, sou sincera, eu estive um bocado a olhar para aquilo, porque eu à primeira... Eram tantas as abreviaturas!... Mas dá-me a sensação que é uma pessoa que, devido à profissão que tem, que precisa de estar em contacto constante com os colegas (que é polícia), ou porque não pode estar a dar tanto nas vistas dá-me a sensação que eles estão muito [faz o gesto de estar a teclar; entretanto, a bateria da câmara acaba e faz-se uma pausa para ligar o aparelho à corrente eléctrica].

ES – Vocês acham que os miúdos sabem distinguir quando devem utilizar e quando não devem utilizar o “chatês”?

P1 – Depende da idade, acho eu. Se calhar no 10º ano ou mais novos são capazes de utilizar mais; em anos mais avançados, um ou outro é capaz de utilizar em contexto de sala de aula, mas já é mais raro!

ES – Mas mesmo não sendo em contexto de sala de aula?

P1 – Ai, isso aí eles usam todos!...

ES – Em qualquer situação? Eles não sabem distinguir situações?

P1 e P2 – Sim!

P3 – Eu acho que depende também dos miúdos, porque estou convencida que se tiver um aluno, bom aluno [*ênfatisa, dando uma entoação muito mais expressiva*] ele dificilmente vai utilizar aquilo dentro do contexto de sala de aula ou, então, não estou a ver esse tipo de aluno a utilizá-lo numa situação que não esteja dentro do contexto de sala de aula, ou esteja a falar com alguém com quem saiba que não deva utilizar aquilo. Um aluno mais fraco, tanto faz! Se sair sai, se não sair também não se preocupa muito!

P2 – Acho que tem a ver com a consciência que os alunos têm dos níveis de língua, isto é, que tipos de linguagem podem utilizar em cada situação. Há uns que não têm e usam uma determinada linguagem, numa determinada situação... E aí, utilizam indiscriminadamente! Há outros que têm mais essa consciência, que há determinadas linguagens que não podes utilizar em determinados sítios. Então, esses aí, não utilizam o “chatês” assim.

ES – Então, um aluno que saiba distinguir quando pode utilizar ou não o calão, sabe quando deve utilizar ou não o “chatês”?

P2 – Sim.

ES – E regra geral...

P3 – Eu não noto tanto isso! Eu noto que um bom aluno, regra geral, ele até utiliza entre eles – eu vejo às vezes que, quando estão a mandar mensagens, estão a utilizar isso -, mas quer em situação de aula ou mesmo fora, se houver outro tipo de trabalho, não os vejo utilizar isso. Um aluno “para o fraco”, acho que, como ele não domina a língua, utiliza aquilo que sabe!

P1 e P2 – Sim! [*durante todo o comentário da colega, acenam, concordando*]

P1 – Os meus alunos são mais daquele tipo, todos mais fracos!

ES – E tu sentes que eles usam mais...

P1 – Sim... Do que outros que sejam... [*fica subentendido, melhores*]

ES – Acham que isso levanta problemas de comunicação entre eles, ou só levanta problemas de comunicação entre eles e os professores. E quando eu penso em problemas de comunicação eu penso mesmo em capacidade de descodificar mensagens, ou seja, se eles quiserem transmitir, por exemplo, uma mensagem na sala de aula, e for um aluno que recorra muito...

P3 – Eu acho que esta linguagem para eles muitas vezes até é benéfica, no sentido em que: se ele tiver em casa um pai que não domine, ele pode estar a escrever no computador e estar despreocupado, porque o pai, mesmo que vá lá e que leia, não percebe nada do que lá está! É uma linguagem que eles, também, para os cotas, entre aspas, usam para se distanciarem e é fruto da idade deles, da afirmação deles, que... - “Eu tenho o meu espaço” – ... é uma maneira, também, de se valorizarem a eles. Entre eles, acho que até facilita a comunicação, porque facilmente dizem tudo o que querem dizer sem terem de recorrer a muitas palavras e hoje em dia acho que tem mesmo de ser assim, economia... Não podemos andar com muitos rodeios. Temos de ser práticos, dizer aquilo que queremos e acabou-se. Mas isto, depois, tem o reverso da medalha, que é com aquela pessoa que não domina muito bem a linguagem - e é o que se passa comigo. Eu posso perceber, mas demoro muito mais tempo a perceber a mensagem do que se ela viesse escrita como eu estou habituada a vê-la escrita. Mas é como tu dizes: eu sou fruto de uma geração que está mecanizada para escrever a palavra toda; não está mecanizada para a ter reduzida. Também acho que cada vez mais os nossos alunos e as novas gerações que vêm agora estão em contacto com um mundo de tecnologias totalmente diferente daquele com o qual nós tínhamos contacto, o que faz com que eles estejam muito mais atentos a termos, a palavras que eles nem sequer as viram escrever e então inventam como se escreve, porque são palavras inglesas, são terminologias específicas e que não são utilizadas aqui muitas das vezes e nem são dadas por nós. No

entanto, eles precisam de falar delas, enquanto que nós não precisávamos disso. Nós vivíamos num mundo em que essas coisas tinham nome e nós víamo-las escritas. E eu acho que é mais essa a barreira... É mais entre nós e eles, do que eles conosco... Eles, conosco... Percebem-nos perfeitamente. Nós é que já temos dificuldade em acompanhar a evolução da língua em relação a eles.

ES – Agora, por falar em evolução da língua: vocês acham que o Português está a ser influenciado por este tipo de coisa, como “o chatês”?

P2 – Claramente. [*P1 acena, mostrando concordar*]

ES – E acham que vai haver evoluções, transformações, como outras que ocorreram ao longo do tempo?

P2 – Pois, se esta tendência se mantiver...

P3 – Eu acho é que nós cada vez menos vamos ter... Enquanto nós, até aqui, tínhamos neologismos, estrangeirismos franceses, italianos, cada vez mais esses estão a ficar anulados e praticamente tudo o que entre é Inglês. E acho que muitas das expressões portuguesas, tipicamente portuguesas, começam a ser anuladas pelas estrangeiras.

ES – E a nível sintáctico... Eu estou a pensar no caso dos verbos... Estou a pensar, por exemplo, no caso claro do verbo “estar”. Eu recordo-me que a P2, nos exercícios que fez com os alunos dela, notou que o aparecimento do “tar” era recorrente [*a docente acena afirmativamente, e murmura “tou”*] e que os alunos e, comentaste comigo, não têm noção...

P2 – Não têm noção, porque era pedido para eles escreverem em português correcto e eles já não escreveram “estar”; escreveram “tar”. Vários fizeram isso!

ES – Não tiveram a noção de que estavam a fazer um erro...

P2 – Exactamente!

ES – Acham que há a possibilidade de isto, por exemplo, passar a ser norma?

P2 – É mais fácil para eles escrever uma mensagem que...

P3 – Nunca, nunca, porque [*gera-se alguma confusão, porque todas querem falar ao mesmo tempo*] ...

P2 – Eles escrevem a mensagem: -“vou tar no café às 5”...

P3 – Mas ouve, não seria nada de escandaloso, porque a base do verbo estar parte do verbo latino “stou, star, stare”, que é o S, o T e o O. Portanto, a palavra, dá a sensação de que evoluiu complicando-a, porque o “stou, star, stare” está na base do Latim. Portanto, eles utilizarem o S e o T poderá não ser assim tão descabido, porque está na base do Latim, que é o verbo ser.

ES – Ou seja, uma evolução com base na fonética...

P1 – Sim, uns anos pode evoluir para o contrário.

P3 – Sim.

ES – Então, vamos lá entrar no caso específico das actividades que realizaram. Em primeiro lugar, acharam complicadas, pouco complicadas (a nível não da aplicação, ainda, mas a nível de estruturação...). Sejam absolutamente honestas e deem-me a vossa opinião...

P3 – daquelas folhas que nos destes?...

ES – De todos os exercícios que eu preparei... Vocês tiveram oportunidade de ver!

P3 – Aqueles primeiros que tu nos deste não os podia aplicar a alunos, porque era muita informação e eles iam dispersar-se... Dá-me a sensação de que eles têm que ter coisas muito específicas e objectivas... No início, aquelas primeiras fichas eu não as conseguia aplicar aos alunos que tinha, porque era muita informação e eles iam-se perder naquilo.

P1 – Eu, as primeiras não apliquei. Apliquei, depois, a última, que foi a carta de reclamação... Havia uma turma a quem eu não tinha dado e dei-lhes. Descodificaram a

mensagem muito bem, com exceção de um aluno, que havia lá uma abreviatura ou outra que não sabia identificar, mas os outros identificaram tudo muito bem.

P2 – No 11º ano também não tive assim problemas... Tiveram mais problemas para enfrentar a ficha... aquela dos recursos estilísticos... Tiveram mais problemas em decodificar o que lhes era pedido nas instruções, do que propriamente a mensagem em si. O “chatês” não tiveram problemas em decodificar.

ES – E eles encaram a realização das fichas como algo sério ou como uma brincadeira? Qual foi a reação deles?

P3 – Ai, é uma aula diferente das outras!

P2 – Foi bom, gostaram!

P3 – Vamos fazer uma coisa diferente e que nós gostamos [*diz, como se citasse os alunos*]!

P1- Eu, para abreviar, porque não tinha muito tempo, mandei-lhes o ficheiro por mail e eles trouxeram-me já o resultado feito, o trabalho de casa feito... [*risos*]

ES – Tudo, via electrónica!... A P2 já disse o que foi mais difícil para eles resolverem. Mas vocês acharam que foi tudo fácil...

P3 – Eu acho que houve alunos e dentro da turma existem alunos que trabalham mais com isso do que outros e aqueles alunos que trabalham menos, havia determinadas expressões que eles não sabiam o que é que lá estava. [*P2 murmura “sim”*] Mas facilmente perceberam, porque os outros diziam: - “ai, isso é aquilo!” Portanto, havia sempre um que sabia decodificar, porque, eu sou sincera, se me perguntassem a mim, era melhor nem perguntarem!... [*risos*] Eu até disse à ES [*fala directamente com P1 e P2*]: - “põe-me isso em Português correcto que é para eu perceber!” Então, acho que ela tentou! Só que eu, metade das coisas ...

ES – Em relação aos exercícios, ainda, se tivessem de planificar uma actividade recorrendo novamente ao “chatês”, àquele tipo de estratégia, o que mudavam? Que alterações é que introduziriam? Que alterações acham que eu devia fazer para melhorar? [*silêncio*] Nada! [*em tom brincalhão, o que resulta num ataque colectivo de riso*]

P3 – Repara, acho que são situações muito específicas... Acho que este tipo de exercício não pode surgir do nada. Ele só resulta e no meu caso foi aquela situação... Acho que pegando num erro que eles dão, pegando numa situação qualquer pontual em que tu verificas que há ali um erro qualquer de construção, podes pegar naquele erro e depois aplicar o exercício e fazer a transformação, acho que é benéfico; pegar num exercício daqueles sem ter essa ligação, acho que cai um bocadinho no ar! Acho que eles têm de perceber a razão pela qual o professor vai introduzir aquele exercício.

ES – Vocês recorrem – com os novos programas, ainda recorrem mais – recorrem muito à pintura, para contextualizar determinadas coisas. Quando abordam a questão da pintura, tem de haver uma explicação prévia, certo?, porque, se calhar, a linguagem não é a mesma... [*silêncio*]

P3 – Mas a explicação é óbvia. Eu pelo menos... quando estamos a falar disso, temos o acetato, eles estão a visualizá-lo e a pessoa vai explicando...

ES – Mas tem a ver com o contextualizar da matéria, utilizando uma metodologia diversa, utilizando uma estratégia de exploração do tema diferente daquela que seria, digamos assim, “tradicional”, ou seja, por exemplo, pegar no texto e explorar o texto e falar da época histórica em que o texto foi feito apenas explicando como era a época histórica... Vocês, recorrendo à pintura, estão a tentar que os alunos consigam ter uma visão mais alargada e, se calhar, ao mesmo tempo, mais concreta, de uma determinada coisa.

P3 – Acho que hoje em dia nenhuma contextualização passa só pelo texto, porque hoje, regra geral, quando fazemos as contextualizações de uma época tu tens de falar do nível

social, do nível artístico e do nível político e não só pela pintura! Passas, depois pela arquitectura...

ES – Mas é aí que eu quero chegar! Será que não se pode utilizar o “chatês” como forma de contextualizar determinadas coisas?!...

P3 – Provavelmente, se tu começares a ter autores contemporâneos no programa. Como os autores contemporâneos que nós temos hoje em dia não utilizam essas... [risos]

P2 – ... Essa linguagem!

P3 – E os autores contemporâneos que nós temos é o Torga e a Sophia...

P1 – E o Saramago, este ano!

P3 – Aí, com a linguagem esquisita do José Saramago, talvez se possa... Porque aquilo é capaz de ser pior do que o “chatês”!... [risos]

P1 – SEM vírgulas nem pontos finais... [risos]

ES – Mas eu também já não falo só da contextualização histórica ou temporal; falo já, por exemplo, da contextualização gramatical. Surge uma situação, como tu disseste, por exemplo, em que um aluno apresentou uma construção errada, pode-se contextualizar não a época, mas a experiência que os alunos têm diariamente. -“Vocês diariamente recorrem a esta coisa assim, assim”...

P3 – É um bocado complicado!

P2 – Pois!

P3 – O exemplo que tu tens de escrita deles no “chatês” é sempre, a nível de construção sintáctica, o pior exemplo.

ES – Mas não se pode partir do pior exemplo para mostrar o melhor?

P3 – Mas era isso que eu te estava a dizer. Eu acho que se pode introduzir, pegando aí para ensinar o certo, mas o tirar do nada aquele tipo de exercícios, não pode ser utilizado. Porque eles não percebem e podem por vezes confundir e achar que aquilo poderá até ser a norma e que, ao ser utilizado dessa maneira, dentro da sala de aula, é como se estivéssemos de certa forma a dar um “passaporte”, a dizer “podes utilizar, porque eu também utilizo”. Terá de ser utilizado num contexto de mostrar: -“Isto que vocês fazem podem-no fazer aqui, mas cuidado, que não devem aplicar nesta situação”.

ES – Ou seja, partir da experiência concreta dos alunos para lhes ensinar aquilo que de facto vem no programa...

P2 – Partir sempre do desvio para a norma... Apresentando sempre a norma, na instrução do exercício: -“Transformem isto, naquilo”, porque eles têm sempre de visualizar que têm de utilizar um Português correcto.

ES – Nesse sentido, os exercícios criados por mim também foram adequados?!...

P1, P2 e P3 – Sim, sim!

P3 – E tu aproximas-te mais da realidade deles, porque de certa forma quebras aquela barreira de que o professor tem de escrever sempre como professor, mas apercebe-se que o professor até poderá utilizar um pouco daquilo que eles sabem para aprender e que aquela ideia de que o professor não ensina, mas que o professor também pode aprender. Isso é benéfico porque, não só consegues cativá-los mais, mas, por outro lado, também consegues que eles se aproximem mais de ti e são capazes de dar mais do que noutras situações.

ES – Isso, para mim, foi muito importante, essa tua conclusão. Não tinha raciocinado isso, mas de facto é muito interessante...

P1 – Houve um texto que eu não consegui descodificar... Acho que era o “people”... [risos da própria professora]

P2 – Pois, lá está, mas eu, com a minha formação e com estas palavras que tu aqui utilizaste, já tinha mais facilidade...

P3 – Mas é a tal situação, cada vez mais é o Inglês que é introduzido na língua e as pessoas *[as outras assentem]* que estão um bocadinho mais afastadas dessa língua têm mais dificuldade.

P2 – Mas aí eu tive mais facilidade, por causa da minha formação, do que muitos alunos...

P3 – Olha, eu fiquei escandalizada foi com a quantidade de asneiras *[refere-se a palavras, linguagem vernácula, calão]* que eles dizem!

P2 – Eu não! Eu não fiquei! *[risos]*

P3 – Eu quase *[faz o gesto que indica ter corado]*....

ES – Ó P3, mas tu costumavas estar cá por cima *[refere-se ao facto de a professora em causa raramente se deslocar à zona da escola mais frequentada pelos alunos durante os intervalos entre aulas]* na sala de professores!

P2 – Exactamente!

ES – Começa a...

P1 – Passear pelos corredores...

ES – E perdes essa sensação...

P2 – Sim, sim!

ES – É muito comum, é normalíssimo.

P1 – Numa frase vêm duas ou três... Numa frase com poucas palavras.

ES – E não há diferenças, quer de sexos, quer de...

P1 – Não, não!

P3 – Eu notei... Repara, eu fiquei, mas também notei da parte de alguns alunos que viram aquilo escrito...

ES – Não acharam aquilo “bem”...

P3 – Não, não vi... E repara, ao princípio eu nem tinha dado conta, porque tinha lido transversalmente, não estive a ler e a no final tinha uma data de asneiras...

ES – *[dirige-se às outras duas professoras]* é aquele exercício dos níveis de língua...

P3 – Sou sincera, não me apercebi e quando eles me chamaram a atenção: -“E eu vou escrever isto? E mais não sei o quê?!” Portanto, este distanciamento – e provavelmente é a tal situação: eles dizer dizem, mas não escrevem e uma coisa é aquilo que podem dizer...

ES – Olha que escrevem e com todas as letras, porque aí é bastante difícil abreviar!...

P3 – Mas provavelmente porque aquilo que eles estão a escrever não é escrita, é fala, porque eles estão a falar uns com os outros. Agora, quando é para escrever, eu notei da parte deles uma certa relutância em ter de escrever, a ponto de, a alguns dos alunos eu ter de dizer: - “Se te está a incomodar põe *Piii* e reticências, que já sabemos o que isso quer dizer”. Portanto, a relutância não foi só da minha parte, mas foi também da parte deles, que provavelmente utilizam aquilo num determinado contexto, mas que achavam pouco adequado dentro do contexto da aula aquilo aparecer lá. E quase que me senti incomodada, porque não estava à espera. Eu pensei que eles pegassem naquilo e fizessem normalmente e não levantassem nenhuma onda. E quando a dada altura eles começam: -“Então, e eu escrevo isto?”

ES – Essa observação também não me tinha passado pela cabeça!

P2 – O 11º ano também notou... Notou, escreveu, quis mudar de palavras...

P3 – Estás a ver, a procura de mudar de palavras!!! *[risos]*

P2 - -“Ô professora, filho da.... posso escrever outra palavra aqui?” Quiseram fugir, para não escrever!

P3 – Dá-me a sensação que eles são muito “para a frente” mas só em algumas coisas e “da boca p’ra fora”! Depois bate lá fundo e...

P1 – Lá entre eles!

ES – Mas é muito interessante essa distinção entre fala e escrita, entre o facto de eles estarem a escrever e, depois, estarem no *chat* e não terem a noção de que estão a escrever!

Eu ia-te contar há bocado sobre um miúdo que é um fanático compulsivo da informática, foi aluno aqui na escola e é muito amigo do meu pai. E o meu pai passa muitas horas com ele, lá no local onde ele tem os computadores e ele está sempre ligado: tem dez janelas de mensagens e está a teclar com todos, é a pessoa que eu conheço que tecla mais rápido e o meu pai quase não tem tempo para se aperceber do que ele está a dizer, mas ele também não quer que o meu pai leia. Tem um pudor imenso em mostrar aquilo, porque, lá está, cada palavra correcta tem três de calão e daqueles “cabeludos”! Portanto, se calhar é assim e nunca me tinha passado isso pela cabeça, essa distinção entre fala e escrita.

P3 – E se tu reparares, se estiveres a falar com um moço, ele conforme a pessoa com quem está a falar usa determinado vocabulário. Se esse moço está a falar com alguém da faixa etária dele, com alguém com quem tem muita intimidade (no sentido de confiança) está à vontade para utilizar isso... O teu pai já é uma geração diferente, portanto...

ES – Mas devia sentir-se à vontade para ter o ecrã aberto, para que o meu pai pudesse ler..

P3 – Mas isso é a tal situação que eu digo: aquilo é a intimidade da pessoa e por isso é que, às vezes, esse tipo de linguagem é utilizada num sentido em que quanto mais originais eles forem, quanto mais figuras e códigos entre eles criarem, mais obstáculos criam às pessoas que não têm nada a ver com aquele meio e é uma maneira de eles se comunicarem, de eles puderem dizer tudo aquilo que quiserem “com as letras todas” (entre aspas, como eles utilizam), mas tendo a salvaguarda de que nem toda a gente domina aquilo, principalmente as pessoas que são mais velhas e que a eles não lhes interessa que...

P1 – Quando eu era *teenager* era a linguagem dos “p’s”!...

P3 – Toda a gente aprendia a linguagem dos “p’s” e toda a gente ficava feliz porque estávamos ao pé dos mais velhos e ninguém percebia “patavina”daquilo! [*risos*] De certa forma, é o fruto de uma geração, porque todos nós vamos encontrando meios...

P1 – ...De contornar...

P3 - ...De contornar a situação, porque não queremos que os mais velhos se apercebam. O problema é que nós ainda não tomámos propriamente consciência de que já não fazemos parte dos mais novos, mas já caminhamos para aqueles que não o são [*risos*] e provavelmente nunca quereremos constatar esse facto!

ES – Voltavam a repetir e experiência de participar numas “actividades estranhas” [*risos*] como estas que eu vos propus?

P1 e P2 – Sim, sim!

P3 – Eu acho que é uma mais valia, principalmente pela profissão que nós temos, acho que é muito degradante nós não querermos participar nelas, porque será admitir que parámos e que não queremos acompanhar os nossos alunos e cada vez mais ou nós temos essa postura – Acho eu! É a minha postura! – ou eu acompanho os alunos e procura acompanhar a nova geração, ou provavelmente daqui a uns anos não consigo falar com eles, nem consigo despertar-lhes a atenção porque estou totalmente desfasada da realidade deles e provavelmente se tiver de dar um exemplo para eles perceberem uma coisa, se não sei que agora já não é a “Heidi” mas o “Dragon ball” e se eu for falar da “Heidi” eles olham para mim e devem dizer: -“Esta, coitadinha, é uma totó!” [*risos*]

P2 – Eu acho que estamos no contacto mais directo com a evolução de uma sociedade, contactamos com jovens...

P3 – E estamos num lugar privilegiado!

P2 – Estamos logo na “linha da frente” e contactamos com jovens dos 15 anos, porque temos aqui ensino básico e contactamos com os jovens dos 20 e poucos anos, porque somos secundária!

P3 – E repara, mesmo a relação que temos com os nossos filhos, enquanto pais, é totalmente diferente, porque tu lidas com casais [*a P3 é casada com um professor*] que não são professores e que ficam escandalizados com determinadas coisas e tu, por outro lado, dizes: -“Então, tem algum mal? Os miúdos fazem isso a toda a hora, qual é o mal de fazerem isso, de verem isso? Assim já sabem, aprendem.” E eles têm outra postura! Posso-te dar um exemplo prático: o TZ [*refere-se ao marido*] tem um amigo da idade dele que é o maior mulherengo que ele já conheceu, que ficou escandalizado este ano – o filho está no 12º Ano - porque houve um professor de Biologia que pegou num preservativo e num vibrador e esteve na aula a explicar a maneira adequada como se coloca. O rapaz ficou chocado, porque -“Agora com um vibrador!” Porque o problema dele foi o vibrador! [*risos*] O TZ era assim: -“Pois, porque é mais que uma banana!” [*risos*] Mas repara, para nós isso é normal, porque até seria anormal isso não acontecer, porque, quando na escola primária a IN [*refere-se à filha*] já aprendeu – é claro que não teve lá o vibrador, mas explicara como se punha, mas ela aprendeu e a professora fala com eles abertamente – o problema desse colega do TZ era: -“Tu já viste, ele estava a falar daquelas coisas ao pé dos irmãos!” Os irmãos estão na EB 2, 3, no 7º ano. E ainda se fosse um “sonsinho”, mas tudo o que era rapariga lhe passava pelas mãos, um D. Juan de primeira e depois acontece uma coisa destas! Por isso, vê-se que cada vez mais o professor se apercebe...

P2 – E um professor não pode fechar os olhos a estas mudanças!

ES – Então, lá está aquilo que eu queria dizer há bocado: tem de se incluir a prática quotidiana deles nas nossas práticas pedagógicas.

P2 – Cada vez mais! [*P1 e P2 assentem, gestualmente*]

ES – Duas coisas para finalizarmos: 1ª - Será que vocês utilizavam o SMS noutra tipo de trabalho pedagógico, por exemplo: há alguns professores em Itália, Inglaterra e EUA que estão a utilizar o SMS para fazerem os trabalhos de casa, isto é, fazem um questionário breve, com respostas que os alunos têm de escrever depois, duas ou três perguntas e enviam-nas por SMS para que eles sintam vontade de escrever, porque não é aquela coisa que o professor escreveu na aula, o TPC, “até é fixe receber uma mensagem, deixa lá ver se eu respondo a isto”. Há muitas escolas que estão a utilizar para enviar notas aos pais, para controlar a assiduidade dos miúdos, em Portugal já há escolas a fazer isso. Acham interessante, viável?

P2 – Se eu utilizaria esse tipo de estratégia para mim?!... Eu sou um bocadinho avessa... Mas isso sou eu! Eu compreendo as mensagens que cada um escreve, mas sou um bocadinho avessa a escrevê-las, a mandar mensagens...

P1 - ... A codificar!...

P3 – Eu, codificar não consigo! Codificar, não!

P2 – Mas se a escola [*depreende-se pelo gesto, que se a escola entendesse incluir estas estratégias nas suas práticas, que as aceitaria*] ...

P3 – Mas, por exemplo, eu não percebo e, sinceramente, ainda não cheguei a perceber porque é que eles, tendo tanta capacidade para fazer redução de palavras, demoram tanto tempo a passar as coisas do quadro? E porque é que quando nos estão a ouvir explicar a matéria, porque é que, em vez de estarem à espera que nós ditemos, ou à espera de que apareça a fotocópia, porque é que eles não escrevem? Porque, por exemplo, eu lembro-me que, quando era estudante, as abreviaturas que utilizávamos... Eu não conseguia tirar muitos apontamentos, porque não conseguia ultrapassar essa barreira. Havia algumas que eu utilizava, mas outras não. Porque é que eles não utilizam

isso?!... Dá-me a sensação que só utilizam para aquilo [*refere-se às conversas nos chats e os SMS's*], para o resto...

P1 – Eu estou a acompanhar pela primeira vez alunos durante três anos e tenho notado evolução. No 10º ano fazia-me imensa confusão eles não anotarem nada. Eles abriam o livro e fechavam-no e ele ficava branquinho. O ano passado já iam escrevendo alguma coisa; agora, chego ao fim da aula e olho para o livro deles e parece o meu! À medida que vão crescendo começam a tirar alguns apontamentos.

P3 – Mas se fores ver um apontamento deles, eles não utilizam a abreviatura, escrevem as coisas.

P1 – Se calhar, não.

P3 – E é isso que eu não percebo, porque uma vez que têm ferramentas, porque é que não as sabem utilizar noutra contexto? Só as utilizam naquele contexto de “falar” e não no contexto de “escrever”? Dá a sensação que estamos nós mais preocupados em chegar a eles do que eles...

ES – Quando eu transcrever a entrevista que eu fiz hoje aos alunos vou-ta passar.

P3 – Porquê? Eles não utilizam isso porquê?

ES – Eles não sentem que na aula possam utilizar... Eles têm uma explicação um bocadinho rebuscada e que agora não consigo transmitir, mas que tem lógica...

P3 – Pode ter lógica, mas repara: da mesma maneira que aquilo que eu estou a escrever no computador é pessoal e privado, também os apontamentos deles são pessoais e privados.

ES – Mas o pessoal e privado é uma coisa...

P2 – ...E aqui é o “escritório” deles e aqui têm as suas coisinhas passadinhas, se o professor puder facultar a fotocópia, melhor ainda e “deixa-me estar aqui sentadinha, à espera que o professor diga”! Isto é o escritório; depois, vai para casa e tecla e fala com toda a gente e mais alguém e com aqueles grupo de 10 amigos com quem combina “encontrar-se” às sete da tarde e ele aí escreve tudo e mais alguma coisa. Não consegue transpor a utilidade daquela linguagem que ele utiliza, para um determinado nível...

ES – Um dos miúdos disse-me mesmo isso: -“Ó professora, a uma determinada altura pensei que podia ser útil ir usando as abreviaturas para me habituar a tirar apontamentos rapidamente, porque toda a gente diz que quando se vai para a universidade ninguém para, mas eu não consigo”!

P3 – Quer dizer, os obstáculos que eles têm na aula, temo-lo nós em frente ao telefone, que não conseguimos [*risos, ao perceber que a P3 se refere à impossibilidade que sente de codificar no “chatês”*] ...

P1 – O sítio onde eu usava abreviaturas era precisamente para tirar apontamentos, sobretudo aquelas mais simples.

P3 – Mas eu não passava do q/, do tb, do mm, do “mente”, do como, do mto...

ES – Ou seja, as abreviaturas da estenografia...

P1, P2 e P3 – Exactamente!

ES – Não tinham nada a ver com estas, que usam o X para...

P3 – Nós fazíamos o xi-coração! [*risos*]

P2 – Exactamente, isto não é de agora!!! [*muitos risos*] O que eu uso muito é XXX, que quer dizer beijinhos!

ES – Então, para terminarmos, ficam a saber que já há um livro editado em Portugal para a disciplina de Inglês que tem exercícios com Smilies, de uma editora portuguesa. Em Português não há nada.

P2 – Mas essa é a língua materna onde se está a entrar mais...

ES – Agora, a última questão, que é aquela que toda a gente discute desde que “o Português é Português”, que é: a língua portuguesa vai ficar pior, vai morrer? Será que os computadores, o SMS, o chat e o “chatês” estão a mudar a língua?

P3 – Eu, pessoalmente, acho que o Português, a língua, não fica pior por se aprender esse tipo de linguagem. Eu acho é que temos de ter consciência de que existe e, provavelmente, qualquer dia passamos para o Português erudito e para o Português popular, mas acho que é uma mais valia, porque a pessoa cada vez mais... o tempo é dinheiro, o tempo é pouco e há algumas coisas que têm de se aproveitar, que são os tempos “livres”.

P1 – É diferente...

ES – Fica diferente, só?

P1 – Vai diversificar-se...

P2 – Se nós vamos lutar contra esta realidade é como lutar contra a maré!

P3 – Eu só me questiono porque, repara, se tu fores pegar num texto da Idade Média, tu vais ler o texto e vais dizer: - “Eh pá, que complicado!” E em muitas palavras, como por exemplo o “mui” já aparecia no Português arcaico! Porque é que nós agora vamos ter tanto... Porque havemos de ser tão avessos a essas situações de evolução natural da língua? Porque se nós olharmos para trás houve coisas que mudaram e houve coisas que nós achamos que, coitados, naquele tempo tinham de escrever isto tudo, dizer isto com estas pronúncias todas e com estes afastamentos todos e nós vemos uma língua muito mais simplificada. Não é tão normal e nós sabemos que as mudanças numa língua tendem sempre a surgir numa geração mais nova, que aos poucos e poucos vai introduzindo coisas novas e, provavelmente, daqui a 20 anos, isto que nós estamos aqui a falar é prática corrente e o Português que nós temos hoje em dia, nessa altura já será uma mescla do que temos agora... Isso não quer dizer que se vão adoptar muitas coisas, mas o que é certo é que poderá ser um princípio da evolução da língua.

P2 – Assim, é plausível passar do “mui” para “muito” e agora para “mt”. Se o “muito” teve cabimento para uma geração, então esta muito mais rapidamente passou... para o “mt” e toda a gente vai passar a entender o “mt”!

P3 – No Inglês, nós sabemos que é uma língua que se sobrepõe às outras.....

P2 – Isso é um efeito da globalização.....

P3 - ...porque é uma língua muito nacionalista!

FOCUS GROUP PROFESSORES Nº 2

Professores: Professora 4.

A professora será designada apenas pela letra P mais o número correspondente a si mesma e o entrevistador pelas letras E (entrevistadora) e S (Sandra).

Duração: 00.26’30’’(aprox.)

Local de realização: sala 307, Escola Secundária de Silves.

ES – Para contextualizar... Estás só a dar aulas ao Secundário?

P4 – Sim.

ES – Dás aulas há quanto tempo?

P4 – Há 22 anos, julgo eu!

ES – Já deste aulas a outros níveis, porque me lembro que quando comecei a dar aulas aqui havia o unificado...

P4 – Sim...Ai, isso é que eu gostava mesmo, que a escola voltasse a ter... Olha e ainda agora falámos nisso, porque eu acho que o terceiro ciclo estar ali daquele lado [*refere-se à outra escola onde estão integrados os alunos deste nível*] é ...

ES – Mau?!...

P4 – Muito mau! Eu tenho essa consciência de que...Não é por estarmos de costas voltadas uns para os outros, mas é porque os colegas não sabem o percurso que os alunos vão ter de seguir e nós já andamos sem saber... E agora, então, com esta questão da terminologia e com estas novas mudanças, que ninguém sabe onde é que começa a mudança!... Se começa ali no primeiro [*refere-se aos ciclos de ensino*], se no segundo ou no terceiro... As linguagens são sempre diferentes, as terminologias a usar são um ponto de interrogação... Vamos para as gramáticas e cada uma diz uma coisa: um linguista aponta que se deve dizer de uma forma e outro de outra e nós não sabemos!... Andamos “às aranhas”!...

ES – Tens telemóvel?

P4 – Tenho! [*ri-se*] Por acaso, hoje não tenho!

ES – Mas usas frequentemente o telemóvel ou não?

P4 – Já usei mais, sabes?!... Acho que acaba por ser uma prisão!

ES – Mandas mais mensagens ou falas mais?

P4 – Também já comecei a mandar mais mensagens do que falo! Economicamente é mais viável!

ES – Essa é a grande vantagem, para ti, das mensagens ou tem outras?

P4 – É assim: vou directa ao assunto, não me perco com conversas ali que... Digo duas outras coisas e fica [*faz o gesto que indica que o assunto fica esclarecido*]...

ES – O teu telemóvel é daqueles, como dizem os miúdos, “todos pipis” [*risos*] ou... Não tem câmara ou tem?!...

P4 – Por acaso tem! Mas porque me deram assim!

ES – Nunca usaste? Não mandas mensagens com fotografias?

P4 – Nunca mandei.

ES – Sabes como é que se chamam essas mensagens? As outras que tu mandas, de texto, chamam-se SMS, que quer dizer?!...

P4 – Que quer dizer?!...

ES – “Short Message Service”.

P4 – Service?!... Olha, eu diria “scriptum” qualquer coisa [*esta docente tem como base da sua formação académica o Latim*].

ES- [*risos*] Vê-se mesmo que és de Latim!...

P4 – Olha, vês, eu diria “Sistema de mensagens scriptum”!...

ES – As outras chamam-se MMS, “Multimedia Message Service”.

P4 – Já ouvi, mas não sabia exactamente o que queria dizer!

ES – Computador tens em casa, com Internet, que eu sei e usas bastante, para pesquisar...

P4 – Muito! Sim, facilita-nos muito a pesquisa!

ES – E para ti o computador é um instrumento de trabalho?

P4 – Ui, hoje em dia, se eu fico sem ele, fico “atada”!

ES – Mas não fazes jogos, nem nada disso? Porque, por exemplo, tive uma colega que me disse que fazia jogos...

P4 – Já fiz, mas também, se calhar, ultrapassei essa fase porque não tenho tempo. Se calhar também é por isso.

ES – Tu tens filhas, que são alunas aqui nesta escola. Tens regras para a utilização do computador (para elas) ou não?

P4 – Elas sabem usar o computador, não abusam. Por acaso! Podiam não saber, mas...

ES – Eu sei, inclusivamente, que tu usas o computador para contactar com os teus alunos, que às vezes “falas” com eles...

P4 – Eles até se têm queixado que eu ultimamente tenho ido poucas vezes ao Messenger... Não tenho tido tempo, mas normalmente costumava até tirar dúvidas com eles. Olha, no ano passado tirava muitas dúvidas e mesmo eles, quando estão perto do texto, vão perguntar se este apontamento está bom, se não está, mandam-me trabalhos para eu corrigir... Gostaria de ter mais tempo disponível para corrigir, porque às vezes tenho turmas que gostam mesmo, não sei se é para “brilhar” ou não, mas perguntam: - “Então, professora, ainda não me devolveu o trabalho que eu enviei, era para corrigir”!

ES – E, portanto, já tens contacto com aquela linguagem a que eu chamo “chatês”?

P4 – Sim. Eu percebo perfeitamente, mas depois vacilo... Vacilo muito em entrar e não entrar no esquema deles. Tem dias em que eu estou com mais pressa e caio nas ratoeiras e “respondo-lhes à letra” com os mesmos, como eu lhes chamo, enigmas; mas tem outros dias em que “eu dou uma de senhora professora de Português” e “agora vou escrever em Português”! Reconheço que é mais fácil utilizar o sistema deles!...

ES – É mais rápido, não é?

P4 – É mais rápido!

ES – Tu achas que, ao longo da tua carreira, houve alterações na forma como os miúdos escrevem e na língua?

P4 – Houve muito a tendência, mas isso já vem de trás, de uma faixa etária... Sei lá, ali quando eu tinha os unificados, em que os miúdos tinham a tendência para escrever como falavam. Essa tendência, aqui no secundário, agora, parece estar menos em evidência. Agora se queres que eu te diga se o facto de eles usarem essas linguagens veio alterar o código com que escrevem, olha eu tenho a minha opinião bastante formada sobre isso. Não tenho razão de queixa nos trabalhos que me entregam ou porque eles já mos entregam passados a computador e corrigem – se isso é um meio de eles evitarem, entre aspas, esse chatês, não sei! -, porque eu não me dou muito conta, mesmo em testes, a não ser que... Antigamente eu punha uma bolinha à volta, toda muito... Agora já nem sei o que fazer!...

ES – Eles abreviam o “que” mais para o K ou com o q cortado?

P4 – Com o q cortado e pouco mais.

ES – Então, para ti, o computador é um benefício, quem usa o computador não tem pior utilização da língua materna?

P4 – Não, até porque os computadores já têm dicionários que também os vão corrigindo. É claro que, depois, também caem em construções brasileiras. Já tenho confrontado alguns alunos que me têm apresentado trabalhos com erros que eu vejo que surgem por não terem tido o cuidado de verificar que seriam a nossa língua padrão que deveriam estar a usar, mas eu também vou muito ao computador e recorro à pesquisa e sei que hoje em dia os brasileiros são muito mais atentos, ou serão muito mais perspicazes e não têm problema de colocar na Internet informação, enquanto que nós, os portugueses, temos muito pouca coisa das Universidades! Eu tenho muita dificuldade em encontrar textos da mesma qualidade que encontro em alguns – depois, também é preciso saber escolher! -, em alguns sítios que me interessam e que são de fontes brasileiras.

ES – Mesmo que depois eles escrevam na sala de aula sem terem de recorrer ao computador continuam a escrever bem?

P4 – Sim.

ES – Tu achas que eles aprendem o chatês de alguma maneira? Disseste-me que tens dificuldade em aperceber-te na sala de aula, mas como usas o Messenger e percebes que eles usam o chatês, achas que eles aprendem aquilo como?

P4 – Como uma alternativa e mesmo já perguntei a algumas alunas e elas responderam-me: -“Ó professora, aquilo é mesmo entre nós! Com a professora a gente até tenta não passar tanto isso!”

ES – E qual será o objectivo de aprenderem, então? Se é só “entre nós”...

P4 – Eu não sei se não terá a ver, até, com aquele código que já “no meu tempo” havia, aquela brincadeira de jogar com a linguagem, de construirmos uma linguagem onde mais ninguém entrasse, que não fosse permeável... Dá-me a ideia que é isso. Pelo menos aqueles alunos que eu tenho agora no 12º ano, não é?!...

ES – Portanto, eles devem aprender com regras, sem regras????!!!...

P4 – Eu penso que não... Eu não sei se todos terão regras. Haverá, eventualmente, alguns que detenham regras, mas nem todos.

ES – Pensando nisso e na forma como eles utilizam – já me disseste que na sala de aula não notas muito, mas posso-te dizer que há colegas que notam...

P4 – Mais do 10º ano, se calhar! Eu, para o ano, vou encontrar isso.

ES – Eu posso-te falar da minha própria experiência: eu tenho alunos do 12º ano que utilizam, portanto ela aparece. O que é que tu achas: ele, chatês, virá a ocupar algum lugar na língua materna, ou não? Eu estou a pensar, por exemplo, nos regionalismos, que não são aquilo que se deseja para a língua padrão, certo? Se faço entender... Não quero dizer que os regionalismos não são língua padrão – Sr. Professor de Linguística, desculpe-me! -, mas o que eu quero dizer é que nós temos a linguagem cuidada, que deveria ser, em princípio [*faz o gesto indicando que deveria ser este o nível de língua a prevalecer*]...

P4 – Sim, mas que os alunos não dominam! Não dominam de maneira nenhuma. Cheguei a ser criticada no 10º ano e eu a princípio pensei ser só por brincadeira, mas depois comecei a perceber que os alunos diziam mesmo: -“Ó professora, a professora às vezes usa aí uma linguagem!” Isto, talvez, por formação mesmo, pelos textos que nós somos obrigados a ler para nos prepararmos. Ou, pelo menos, deu para eu ficar a pensar... Ou desço ou como é que faço?!... O professor de Português e, se calhar, todos os outros professores, se têm um bocadinho de atenção à forma como os alunos aprendem, se calhar terão de começar a pensar numa plataforma de entendimento, senão, qualquer dia, nós falamos um coloquial, um pseudo-coloquial (que não será coloquial!) e os miúdos não te entendem.

ES – Então, isto é capaz de entrar como um regionalismo ou como...

P4 – Não me admiraria!

ES - ... Ou como uma gíria!

P4 – Como uma gíria, sim! Acredito mais!

ES – Mas nunca como uma categoria específica?

P4 – Não, penso que não. Pelo menos até agora. Não quer dizer que as coisas não corram de outra forma, mas até agora eu só vejo o chatês dentro de um contexto de gíria, estudantil, até, porque não sei como é que se passa lá fora.

ES – Então, para ti, os teus grupos de alunos sabem diferenciar os contextos...

P4 – Sabem.

ES – E utilizam a língua padrão quando devem?

P4 – Eu sinto isso, sinceramente. Mesmo aqueles que utilizam menos a língua padrão, também não sabem chatês, curiosamente, entendes? Mas também são miúdos que não têm computador, é uma turma onde não há computadores. Há telefones, mas não há computadores.

ES – E tens noção se são de classe média baixa?...

P4 – Sim, não direi todos, mas 70%, talvez, são daquela classe média que hoje se tem a mania de dizer, mas que se calhar é verdade, “envergonhada”. Onde há uma pobreza envergonhada...

ES – Então, também não é normal que eles recorram diariamente ao chatês, porque os miúdos, apesar de utilizarem nas SMS’s recorrem muito mais ao chatês no Messenger...

P4 – É verdade, sim.

ES – Se calhar conhecem o básico, mas não praticam e, por isso, também não passa para a escrita...

P4 – Sim...

ES – Para terminar esta ideia, não vêes, portanto, consequências possíveis...

P4 – Pois, olha, se alguém vê, eu tenho de dizer, de facto, que não! Não sinto nos meus alunos, não os sinto prejudicados por usarem qualquer código.

ES – E no futuro? Pensa, por exemplo nas tuas filhas, embora talvez elas não sejam o melhor exemplo...

P4 – Não, não são, mas talvez porque lhes falte tempo e também o interesse.

ES – Então, vamos agora passar aos exercícios que tu aplicaste...

P4 – Foram poucos e tenho pena, digo-te, do tempo em que eles me “caíram”! Foi muito difícil fazê-los sentir a necessidade de... Tinham testes, trabalhos, muito empenhados em tirar boas notas porque sabem o peso do exame que vão fazer este ano a todas as disciplinas....

ES – Para ti é uma proposta interessante?

P4 – É, é, apesar de ser este tipo de alunos. Eu só dialoguei nas turmas N, porque seria aí que eu tinha público que usa o Messenger todos os dias e aí irias encontrar alguma fonte de informação.

ES – A tua reacção inicial foi boa, eu sei...

P4 – Eu reajo sempre positivamente, mas tenho pena de não ter contribuído com mais!

ES – Eu gostava que tu me explicasses era em que sentido isto foi um desafio, ou foi uma proposta aliciante...

P4 – Porque o exercício estava muito bem feito, eles perceberam-no e conseguiram levar para casa e fazer sozinhos, sem a minha ajuda. Isso mostra que o exercício estava bem feito. Para já, tinha a ver com o conteúdo que eles estavam a dar, eles foram ao livro para desvendarem algumas coisas e sabiam do que se estava a tratar, portanto, eles entenderam a proposta.

ES – Então, a reacção deles também foi positiva?

P4 – Só não foi mais positiva, por terem falta de tempo.

ES – Falaste-me das dificuldades que eles tiveram, mas essa dificuldade não foi do exercício em si, mas o conteúdo...

P4 – Sim, porque eles não estavam habituados aos caracteres... Eles ficaram admirados: como é que havia alguém que usava aquilo! E eu pensei: -“Bom, afinal onde é que andam os utilizadores deste código?!” Deparei-me com essa dificuldade!

ES – Isso foi muito interessante para mim, também! A dificuldade foi, então, “decifrar” os textos e passarem-nos... Achas que haveria alguma alteração que tu introduzirias aos exercícios, ou não?

P4 – Não, àqueles que eu analisei, não faria nenhuma. Agora, eu acho que seria muito interessante usá-los ao nível do 10º ano, porque é o lugar onde se discute mesmo a língua na sua essência. Eu acho que era capaz de, como temos aulas para trabalhar a língua em si, era mais... No 12º ano já é mais a literatura, eles já vêem mais o exame... Por variadíssimas razões, penso que o exercício muito bom para... E quem diz 10º ano, diz unificado, porque, se calhar, estarão aí os potenciais “utentes” do Messenger, não é?

Eu penso que tem potencialidades e prestava-se não apenas a uma aula, mas ao desenvolvimento de uma unidade didática.

ES- Mas houve pelo menos um colega teu que considerou muito mau que se utilizasse este tipo de exercícios na sala de aula, e muito pior ainda, por ser na aula de Português, porque ele era professor de Português e não de chatês.

P4 – Mas os miúdos já têm um nível etário que lhes permite fazer a distinção. Aliás, eu acho que no unificado era mais interessante ainda! Porque é algo que os motiva, de certeza, sentem que estamos a entrar n’alguma coisa que é “o lugar deles”, algo que só eles dominavam, mas agora nós também estamos lá... Eu tive um aluno que me perguntou: -“Mas a professora também sabe disto?!” Eu não sei, mas quero aprender e nota-se que eles acham que somos os “cotas” que não percebem nada destas coisas e ficam admirados. Ainda que eles não dominem, mas pode revelar um certo gosto pelo desconhecido – que para mim é – e partilhar com eles novas formas de aprender, porque eu também aprendo muito com os alunos!

ES – Esse ponto também é interessante: houve colegas que referiram a importância destas estratégias na aproximação professor/aluno?

P4 – Sim, mas é verdade. Os alunos mostraram gosto e eu tenho pena de não ter tido mais tempo, sobretudo com uma turma.

ES – Este tipo de estratégias que recorrem à experiência diária/quotidiana dos alunos, tu costumavas introduzi-los na tua prática? Achas que são importantes?

P4 – Eu acho que são importantes. Eu, daquilo que tenho experiência em termos do programa de Português, utilizo mais, cá está, no 10º ano. Faço-os sentir a necessidade de escrever, peço-lhes sempre que o façam contextualizando. Aliás, qualquer texto que se mande para os alunos ou tem uma contextualização e eles têm de sentir a necessidade da referência daquele escrito, ou então fazem-no por fazer e não tem qualquer efeito. Mesmo em termos de literatura. Ou eles percebem ou já têm autonomia suficiente para rejeitar e colocar-nos a questão: -“Porque é que estamos a fazer isto?”

ES – Em termos pedagógicos, tu verias outro tipo de utilização para o chatês?

P4 – Talvez para eles terem uma maior consciência de onde começa a língua dita padrão e onde devem sectorizar. -“Eu estou aqui com os meus alunos e, portanto, posso utilizar, mas se me vou dirigir à secretaria para pedir uma anulação de matrícula uso uma minuta, um texto já com regras; se é para fazer uma carta ou um diário já tenho outro tipo de regras”. Portanto, eles têm sempre protótipos por onde escolher. Nós damos isso no 10º ano e eles sabem que há textos com características próprias e eles sabem diferenciar.

ES – Como curiosidade, por acaso não conheces um autor que tenha utilizado o chatês como instrumento de trabalho?

P4 – Eu tenho uma vaga ideia, mas não sei se terá sido um texto crítico... Poderei estar a dizer um disparate, mas poderá ter sido o Miguel Esteves Cardoso, que brinca muitas vezes com a língua e eu gosto muito dos textos dele por isso. E recorro muito aos textos dele, sobretudo no 10º ano.

ES – Há um manual de Inglês editado por uma editora portuguesa que já tem exercícios recorrendo ao chatês e em França há um manual só em chatês...

P4 – Eu referia-me mais a quem “brinca” com a língua ou quem gosta de fazer aquela crítica. Exercícios, não conheço.

ES – Para terminarmos: qual é o perfil do aluno que tu vês que possa ter mais propensão para utilizar ... Eu estou a ver, por exemplo, o bom aluno, que tem boas notas a Português...

P4 – Até pode ser um bom aluno! Vejo é um aluno extrovertido, nunca o vejo como um aluno “das intimidades”, porque esse não comunica, comunica para si e não precisa... Não é?

ES – Não sei. Se calhar os alunos introvertidos comunicam via computador ou via SMS...

P4 – Pois, não estava a pensar na mensagem, mas mesmo assim vejo mais facilmente o extrovertido a usar o chatês.

ES – E a nível das capacidades de utilização da língua: um bom aluno terá maiores capacidades ou menores? Será mais fácil vermos marcas do chatês num bom ou num mau aluno?

P4 – Se calhar, num médio aluno. Eu aí não tenho elementos suficientes para te dizer. Eu, da minha experiência, penso que qualquer aluno tem... Isso tem mesmo a ver com o gosto que ele tem por isso, Não estou a ver, digo-te... Um bom aluno saberá sempre distinguir onde começa e acaba o chatês; um mau aluno, se calhar, sendo mau aluno, pelo uso ou não uso do chatês, mas não tenho elementos, é mera especulação.